



PREMIUM FREEZY ICE CREAM MAKER SECM 800 A1

(HU) Kezelési útmutató

**PREMIUM-FREEZY
JÉGKRÉMKÉSZÍTŐ GÉP**

(CZ) Návod k obsluze

**VÝROBNÍK ZMRZLINY FREEZY
PREMIUM**

(HR) Upute za korištenje

**PREMIUM FREEZY APARAT ZA
SLADOLED**

(MK) Упатство за користење

**ПРЕМИУМ АПАРАТ ЗА СЛАДОЛЕД
FREEZY**

(RO) Instrucțiuni de utilizare

**APARAT DE PREPARAT ÎNGHEȚATA
FREEZY PREMIUM**

(GR CY) Οδηγία χρήσης

**ΜΗΧΑΝΗ ΠΑΓΩΤΟΥ FREEZY
PREMIUM**

(SI) Navodilo za uporabo

**PREMIUM-FREEZY APARAT ZA
SLADOLED**

(SK) Návod na obsluhu

**PRÍSTROJ NA PRÍPRAVU ZMRZLINY
PREMIUM**

(RS) Kasutusjuhend

**PREMIUM FREEZY MAŠINA ZA
SLADOLED**

(AL) Manual përdorimi

**MAKINA PROFESIONALE PËR
AKULLORE PREMIUM-FREEZY**

(BG) Ръководство за експлоатация

**МАШИНА ЗА СЛАДОЛЕД FREEZY
PREMIUM**

(GB CY) Operating instructions

**PREMIUM FREEZY ICE CREAM
MAKER**

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Az információ kelte · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stanje informacija · Verzija informacija

Верзија на информациите · Statusi i informacionit

Data reviziei · Дата на информацията

Ημερομηνία έκδοσης πληροφοριών · Status of information:

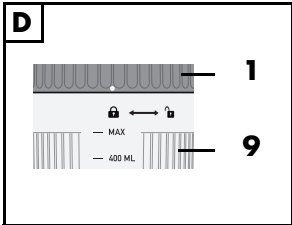
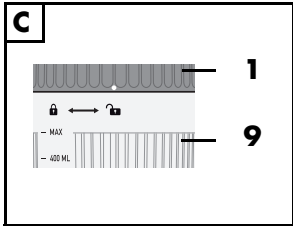
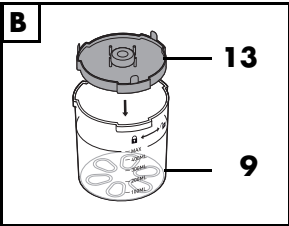
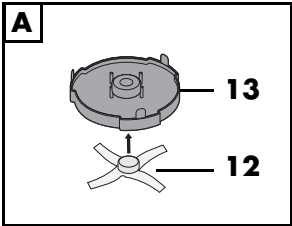
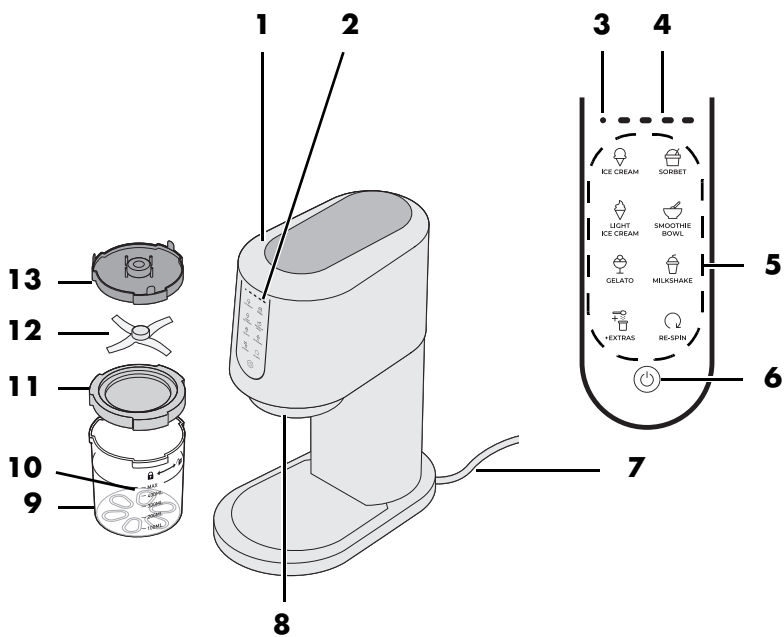
03/2026 ID: SECM 800 A1_25_V1.1



Magyar.....	2
Slovenščina.....	16
Česky	28
Slovenčina	40
Hrvatski.....	52
Srpski	66
Македонски	80
Shqiptare.....	94
Română.....	108
Български.....	122
Ελληνικά	136
English.....	150



**Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Pregled / Pregled /
Преглед / Përmbledhje / Privire de ansamblu / Преглед /
Επισκόπηση / Overview**



Tartalom

1. Áttekintés	3
2. Rendeltetésszerű használat	4
3. Biztonsági tudnivalók	4
4. A csomag tartalma	8
5. Az első használatbavétel előtt	8
6. Fagylalt készítése	8
6.1 Általános utasítások	8
6.2 24 órával előtte	8
6.3 Fagylalt készítése a fagylaltgépben	8
6.4 Programgombok	9
7. Tisztítás	10
8. Eltávolítás	11
9. Hibaelhárítás	11
10. Műszaki adatok	11
11. Garancia	12

1. Áttekintés

- 1 Alapkészülék
- 2 Kezelőfelület
- 3 Állapotjelző LED
- 4 LED-ek: működés közben jelzik az elkészítési folyamat állapotát

5 Programgombok

-  **ICE CREAM:** Hagyományos fagyalt készítése
-  **SORBET:** Magas víztartalmú sörbet készítése
-  **LIGHT ICE CREAM:** Alacsony zsír-/cukortartalmú fagyalt készítése
-  **SMOOTHIE BOWL:** Jégkeverék készítése gyümölcsökkel vagy zöldségekkel
-  **GELATO:** Olasz módra készített fagyalt
-  **MILKSHAKE:** Tejturmix készítése
-  **+EXTRAS:** A kész jégkrémhez például csokoládédarabkák hozzáadása és belekeverése
-  **RE-SPIN:** A kész jégkrém simára keverése

- 6  Be-/kikapcsoló gomb
- 7 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval (nem látható)
- 8 Hajtótengely a vágókés rögzítéséhez
- 9 Edény
- 10 **MAX** Jelzés, maximális töltési magasság
- 11 Fedél (tároláshoz)
- 12 Vágókés
- 13 Fedél (ételkészítéshez)

Köszönjük a bizalmát!

Gratulálunk új fagylalkészítő gépéhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A használati útmutató a termék részét képezi.**

Reméljük sok élvezetben lesz része új fagylalkészítő gépével!

Szimbólumok a készüléken



Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát.

2. Rendeltetésszerű használat

Ez a fagylaltgép étkezési fagylalt és egyéb jeges ételek készítésére szolgál.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak beltéren szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

Előre látható helytelen használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Ez a készülék nem turmixgép.
 - **Ne** használja a készüléket smoothie készítésére!
 - **Ne** használja a készüléket jégkása készítésére!

3. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

A kezelési útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



VESZÉLY! Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

VIGYÁZAT: Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

MEGJEGYZÉS: Tények és jellegzetességek, amelyeket a készülék használata során figyelembe kell venni.

Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez

- ⊙ A készüléket gyermekek nem használhatják.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és a csatlakozóvezetektől.
- ⊙ Csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve miután a készülék biztonságos használatáról tájékoztatást kaptak, és a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzatból:
 - ha nem felügyeli a készüléket
 - mielőtt a készüléket összeszerelné vagy szétszerelné
 - a használat során mozgó tartozékok vagy pótalkatrészek cseréje előtt
 - tisztítás előtt
- ⊙ Csak akkor használja a készüléket, ha a fedél megfelelően fel van szerelve és/vagy a biztonsági berendezés a leírt helyzetben van.
- ⊙ A vágókés pengéi élesek. Különösen az edény kiürítésekor és a vágókés tisztításakor kell arra ügyelni, hogy ne vágjuk meg magunkat.
- ⊙ A készüléket háztartási, illetve ehhez hasonló alkalmazási célokra terveztük, például a következőkhöz...
 - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban, az egységekben dolgozó munkatársak számára;
 - ... mezőgazdasági létesítményekben;
 - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
 - ... reggeliztető panziókban való használatra.
- ⊙ Legfeljebb 473 ml fagylaltmasszát készítsen egyszerre a tartályban.
- ⊙ Ha a recept elkészítéséhez vízre van szükség, akkor csak ivóvizet használjon.

- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 10) utasításait.
- ⊙ A készülék rendeltetésellenes használata sérüléseket okozhat.



VESZÉLY a gyermekekre nézve!

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a gyerekek a készüléket ne húzhassák le a hálózati kábelnél fogva a munkaterületről.



VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapvetően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Ovjá a készüléket a nedvességtől, fröcsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Ne használja a készüléket a szabadban, valamint vízzel töltött tárolóedények, például mosogatótál közelében.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a készülék alatti felület száraz legyen.
- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy hálózati kebelén látható sérülések vannak, illetőleg ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen átalakításokat a terméken.
- ⊙ Ha folyadékok vagy idegen tárgyak jutnának a készülékbe, akkor azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.

- ⊙ A készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- ⊙ Amennyiben a készülék mégis vízbe esne, úgy azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és csak utána vegye ki a készüléket a vízből. Ilyen esetben ne használja tovább a készüléket, hanem ellenőriztesse szakszervizzel.
- ⊙ Ne érjen a készülékhez vizes kézzel.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adattábláján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen rá, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek által.
- ⊙ A készülék a kikapcsolását követően sincs leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati aljzataból:
 - ha üzemzavar lép fel
 - ha nem használja a készüléket
 - mielőtt a készüléket tisztítja
 - vihar idején
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.



VESZÉLY az elégtelen higiénia miatt!

- ⊙ Az étkezési fagylalt ideális táptalaja a szalmonella baktériumok számára. A fagylaltkészítés során ezért különleges higiéniaival kell eljárni.
- ⊙ A szalmonellafertőzés kockázataért elsősorban a nyers tojás felel. A friss nyers tojás gyakran kis mennyiségben tartalmaz szalmonella baktériumokat. A szalmonella baktériumok hosszabb tárolás és elégtelen hűtés mellett gyorsan szaporodnak.
- ⊙ Az előkészített jégkrém masszában és a felolvadt fagylaltban is elszaporodhatnak a szalmonellák. A szalmonellák a mélyhűtés során sem pusztulnak el.
- ⊙ A zavartalan fagylaltfogyasztás érdekében ezért mindenképpen be kell tartani a következő higiénias tanácsokat:
 - Legyenek ellenálló képességű személyek számára (pl. kisgyerekek, idősebb vagy beteg személyek) lehetőleg nyers tojás nélküli recepteket használjunk.
 - Nyers tojást tartalmazó receptek esetén mindig friss tojást használjon, és a tojást a hűtőben tárolja.
 - A fagylaltkészítés során ügyeljen az összes eszköz tökéletes tisztaságára.
 - Az elkészített jégkrém masszát azonnal rakja a hűtőbe, és legfeljebb 24 óráig tárolja ott.
 - Az elkészített fagylaltot lehetőleg azonnal fogyassza el. A friss összetevőkből készült fagylaltot a mélyhűtőben legfeljebb 1 hétig szabad tárolni, - 18 °C hőmérsékleten.
 - Az olvadt vagy felolvasztott fagylaltot semmiképp nem szabad újra lefagyasztani.
 - Használat után alaposan tisztítsa meg a fagylaltgépet és az összes munkaeszközt.



Vágás általi sérülés VESZÉLYE!

- ⊙ Vegye figyelembe, hogy a vágókés 12 pengéi élesek. A vágási sérülések elkerülése érdekében soha ne érjen pusztá kézzel a pengékhez.



SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ⊙ A mélyhűtött tárolóba ne nyúljon pusztá kézzel.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- ⊙ Ne használja a készüléket jégkockák aprítására.
- ⊙ A készüléket soha ne helyezze forró felületre (pl. tűzhelyre), hőforrások vagy nyílt láng közelébe.
- ⊙ Csak eredeti tartozékokat használjon.
- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikonlábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ Ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.
- ⊙ A készülék túlmelegedés elleni védelemmel van ellátva. Ez kikapcsolja a készüléket a motor túlmelegedése elleni védelem érdekében. Ilyen esetben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, várja meg, amíg a motor lehűlt (legalább 15 perc).

4. A csomag tartalma

- 1 Alapkészülék **1**
- 1 Vágókés **12**
- 1 Fedél (ételkészítéshez) **13**
- 3 Edény **9**
- 3 Fedél (tároláshoz) **11**
- 1 teljes kezelési útmutató (az interneten)
- 1 rövid útmutató (a készülékhez mellékelve)
- 1 receptfüzet (a készülékhez mellékelve)

5. Az első használatbavétel előtt

- Távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és azok sértetlenek-e.
- **Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket!** (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 10)

6. Fagylalt készítése

6.1 Általános utasítások

- Kiváló fagylaltot csak kiváló minőségű, friss alapanyagokkal készíthet.
- A magas zsírtartalmú tejtermékek (mint pl. a tejszínhab, a crème fraîche, a crème double vagy a mascarpone) krémességről és az ízekről gondoskodnak.
- Az olyan receptekhez, melyeknél a cukrot nem kell feloldani, különösen finom cukrot használjon. A cukor keményebb konzisztenciáról gondoskodik, ugyanakkor megakadályozza a nagy jégkristályok kialakulását.
- Mélyfagyasztott gyümölcs használata esetén nem kell a gyümölcsöt teljesen felolvasztani. A félig fagyott gyümölcs például sokkal jobban pürésíthető.
- Alkohol hozzáadásával a tojás lágyabb lesz.

6.2 24 órával előtte

1. Készítse elő a hozzávalókat a recept szerint. Az edényben **9** legfeljebb 473 ml folyadék dolgozható fel.
2. Szükség esetén zárja le az edényt **9** a fedéllel **11**.
3. Helyezze az előkészített ételeket körülbelül 24 órára a fagyasztóba. Fagyasztás le az edényt **9** - 12 °C és - 25 °C közötti hőmérsékleten.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊗ Az edényt függőleges helyzetben helyezze a fagyasztóba. A hozzávalókat nem szabad ferde helyzetben fagyasztani. A feldolgozáshoz a hozzávalóknak vízszintes, lehetőleg sima felületűnek kell lenniük az edényben **9**. Ellenkező esetben a készülék megsérülhet. A felület simításához használjon például egy kanalat vagy kaparót (nem tartozék).

6.3 Fagylalt készítése a fagylaltgépben

MEGJEGYZÉS: Az első használatnál kellemetlen szagot érezhet. Ez az adott konstrukciótól függ, és nem készülékhiba. Gondoskodjon megfelelő szellőzéstől.

1. Vegye ki a fagyasztóból a fagyasztott jégkrém tartalmazó edényt **9**.
2. Vegye le róla a fedelet **11**.
3. **„A” kép:** Illesse a vágókést **12** alulról a fedélhez **13**, és nyomja bele a fedél **13** közepén található gumitartóba.
4. **„B” kép:** A fedelet **13** úgy helyezze az edényre **9**, hogy a mélyedések egymásba illeszkedjenek.
5. A hálózati csatlakozódugót **7** olyan csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amely megfelel a típus táblán feltüntetett

értékeknek. A csatlakozóaljzatnak a bekapcsolást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.

6. Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot  **6**. Az állapotjelző LED **3** és valamennyi kijelző és gomb villog.
7. „**C**” **kép:** Illessze az edényt **9** az alapkészülékbe **1** úgy, hogy a szélén lévő nyitott lakat jelölés  a készüléken lévő fehér pöttynél legyen.
8. „**D**” **kép:** Nyomja felfelé az edényt **9**, és forgassa el úgy, hogy a zárt lakat  kerüljön a fehér pöttyhöz. Ha az edény megfelelően van behelyezve, a be-/kikapcsoló gomb  és az összes programgomb világít.

MEGJEGYZÉS: Az edény **9** behelyezésekor a vágókés **12** mágnessel illeszkedik és kapcsolódik a hajtótengelyhez **8**. Az edény felhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a vágókés vízszintes helyzetben legyen, hogy csatlakozni tudjon a hajtótengelyhez. Ellenkező esetben igazítsa a helyére a vágókést **12**.

9. Nyomja meg a választott programgombot. Az elkészítés állapotát az egymás után kigyulladó LED-ek **4** jelzik.

MEGJEGYZÉS: Az elkészítés bármikor megszakítható a használt programgomb megnyomásával.

10. Ha az elkészítés befejeződött, az összes LED **4** 30 másodpercig villog. Ezt követően a gép automatikusan kikapcsol.

MEGJEGYZÉS: Ha 30 másodpercen belül helyesen behelyezi az edényt, ismét megnyomhatja a programgombot, és folytathatja az elkészítést.

11. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzataból. Minden LED 5-ször villog, majd a készülék kikapcsol.

12. Forgassa el az edényt **9** a nyitott lakat  irányába, majd húzza lefelé.
13. Az elkészült fagyaltot gumiból vagy fából készült eszközzel távolítsa el (nem képezi a csomag részét). A kikapcsolás után minden használt tartozékot tisztítsa meg.

6.4 Programgombok

A fagyaltkészítő géppel számos finom fagyaltvariációt készíthet. A különböző előzetes beállításokkal rendelkező programok **5** biztosítják a zavartalan ételkészítést.



ICE CREAM

Ezt a programot például finom tejes fagyalt készítéséhez használhatja, amely könnyedén fogyasztható kanállal.



SORBET

Ez a program magas víztartalmú fagyaltváltozatok készítésére alkalmas.



LIGHT ICE CREAM

Ezzel a programmal finom, alacsony zsír- és cukortartalmú tejes fagyaltot készíthet.



SMOOTHIE BOWL

Keverjen össze fagyasztott, apróra vágott zöldségeket és/vagy gyümölcsöket tejtermékekkel vagy gyümölcslével, majd indítsa el ezt a programot egy frissítő finomság elkészítéséhez.



GELATO

Tökéletes program klasszikus, olasz stílusú fagyaltokhoz.



MILKSHAKE

Ezzel a programmal gyorsan készíthet krémes tejtermixokat.



+EXTRAS

Adjon a fagylalthoz apró finomságokat, például csokoládédarabkákat vagy apró gyümölcsöket, és keverje össze ezzel a programmal. Ha lehetséges, használjon hideg vagy fagyasztott alapanyagokat, hogy a fagylalt állaga ne legyen túl lágy.

MEGJEGYZÉS: Kanállal készítsen egy mélyedést (kb. 4 cm átmérőjű) a fagylalt közepén, és tegye bele a hozzávalókat.



RE-SPIN

Ha a fagylalt állaga a program lefuttatása után nem elég sima, indítsa el ezt a programot.

7. Tisztítás



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **7** a csatlakozóaljzatból.
- ⊙ Az alapkészüléket **1** nem szabad vízbe meríteni.



Vágás általi sérülés VESZÉLYE!

- ⊙ Vegye figyelembe, hogy a vágókés pengéi **12** élesek. A vágási sérülések elkerülése érdekében soha ne érjen pusztá kézzel a pengékhez.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ Ne alkalmazzon erős vagy súroló hatású tisztítószeret.

- A tisztítás előtt óvatosan vegye le a vágókést **12** a fedélről **13**.

Az alapkészülék tisztítása

1. Az alapkészüléket **1** nedves kendővel tisztítsa. Használhat egy kevés mosogatószer is.
2. Tiszta vízzel megnedvesített kendővel törölje át a készüléket.
3. Csak akkor használja ismét az alapkészüléket **1**, ha már teljesen megszáradt.

Tisztítás mosogatógépben

A következő alkatrészek mosogathatók mosogatógépben:

- Edény **9**
- Vágókés **12**
- Fedél (ételkészítéshez) **13**
- Fedél (tároláshoz) **11**

A következő alkatrészeket **semmi esetre sem szabad** mosogatógépben mosni:

- Alapkészülék **1**

8. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkorba; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.



Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

9. Hibaelhárítás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok / elhárítás módja
Nem működik	Be van dugva a hálózati csatlakozódugó 7 ?
A készülék ki-kapcsol.	Valószínűleg a túlmelegedés elleni védelem aktiválódott. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót 7 , és várjon 15 percet, amíg az alapkészülék 1 lehűlt.
Mindkét közepső LED 4 villog.	Ellenőrizze, hogy a vágókés 12 megfelelően van-e behelyezve, majd indítsa el újra a programot.

10. Műszaki adatok

Modell:	SECM 800 A1
Hálózati feszültség:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Védelmi osztály:	II
Teljesítmény:	800 W
Energiafogyasztás ki-kapcsolt állapotban:	≤ 0,3 W
Automatikus kikapcsolás:	≤ 20 perc
Max. betölthető mennyiség MAX :	473 ml

Alkalmazott szimbólumok

	Védőszigetelés
	Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek elég kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabályoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek.
	A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.
	Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.
	Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a középén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.
	Váltakozó áram
	A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítógépben tisztíthatók.
	A szerb jelzéssel a HOYER Handel GmbH a szerb jogszabályoknak való megfelelést jelzi.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

11. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Premium-Freezy jégkrém-készítő gép
Gyártási szám:	510477_2507
A termék típusa:	SECM 800 A1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Alapkészülék, vágókés, fedél (ételkészítéshez), edény, fedél (tároláshoz), teljes kezelési útmutató (az interneten)
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	Szerviz Magyarország Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY Tel.: 06800 21225 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetesszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen

nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetesszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetesszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A www.lidl-service.com weboldaltól letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a **510477_2507** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

Garanciaakártya 510477_2507

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

Vsebina

1. Pregled	17
2. Predvidena uporaba	18
3. Varnostni napotki	18
4. Obseg dobave	21
5. Pred prvo uporabo	21
6. Priprava sladoleda	22
6.1 Splošni napotki	22
6.2 24 ur prej	22
6.3 Priprava sladoleda v napravi za pripravo sladoleda	22
6.4 Programske tipke	23
7. Čiščenje	24
8. Odstranjevanje med odpadke	24
9. Odpravljanje težav	25
10. Tehnični podatki	25
11. Garancija	26

1. Pregled

- 1 Ogrodje aparata
- 2 Upravljalno polje
- 3 Statusna LED-lučka
- 4 LED-lučke: med delovanjem prikazujejo stanje priprave

5 Programske tipke

-  **ICE CREAM:** Priprava tradicionalnega sladoleda
-  **SORBET:** Priprava sorbeta z visokim deležem vode
-  **LIGHT ICE CREAM:** Priprava sladoleda z nizkim deležem maščobe/sladkorja
-  **SMOOTHIE BOWL:** Priprava mešanice sladoleda s sadjem ali zelenjavo
-  **GELATO:** Priprava sladoleda na italijanski način
-  **MILKSHAKE:** Priprava mlečnega napitka
-  **+EXTRAS:** V pripravljeno sladoledno maso dajte npr. koščke čokolade in premešajte
-  **RE-SPIN:** Razmešajte pripravljeno sladoledno maso

- 6  Tipka za vklop/izklop
- 7 Napajalni kabel z omrežnim vtičem (ni viden)
- 8 Pogonska gred za sprejem križnega noža
- 9 Posoda
- 10 **MAX** Oznaka za maksimalno višino polnjenja
- 11 Pokrov (za shranjevanje)
- 12 Križni nož
- 13 Pokrov (za pripravo)

Najlepša hvala za vaše zaupanje!

Čestitamo vam ob nakupu vaše nove naprave za pripravo sladoleda.

Za varno ravnanje z napravo in spoznavanje vseh njenih zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Predvsem upoštevajte varnostne napotke!**
- **Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu z navodili za uporabo.**
- **Ta navodila za uporabo shranite.**
- **Če boste napravo predali naprej, priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko veselja z vašo novo napravo za pripravo sladoleda!

Simboli na napravi



Simbol pomeni, da materiali, ki so označeni s tem simbolom, ne spreminjajo okusa ali vonja živil.

2. Predvidena uporaba

Naprava za pripravo sladoleda je namenjena za pripravo sladoleda in ostalih ledenih jedi.

Naprava je namenjena za zasebno uporabo. Napravo je dovoljeno uporabljati le v zaprtih prostorih.

Naprave ni dovoljeno uporabljati za komercialne namene.

Predvidljiva zloraba

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ta naprava ni mešalnik!
 - Naprave **ne** uporabljajte za pripravo smoothiejev!
 - Naprave **ne** uporabljajte za pripravo zdrobljenega ledu!

3. Varnostni napotki

Opozorilni napotki

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST! Visoko tveganje:

Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe ali večjo materialno škodo.

POZOR: Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

NAPOTEK: Okoliščine in posebnosti, ki jih je treba upoštevati pri ravnanju z napravo.

Navodila za varno uporabo

- ⊙ Otroci ne smejo uporabljati te naprave.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- ⊙ Otrokom preprečite dostop do naprave in priključnega kabla.
- ⊙ Osebe z omejenimi fizičnimi, čutilnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko napravo uporabljajo le, če jih nadzoruje odrasla oseba ali če so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi.
- ⊙ Če se priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba oziroma podobno usposobljena oseba, da tako preprečite nevarnosti.
- ⊙ Omrežni vtič izvalcite iz vtičnice:
 - ob pomanjkanju nadzora,
 - preden napravo sestavite ali razstavite,
 - pred zamenjavo pribora ali dodatne opreme, ki se med obratovanjem premika,
 - pred čiščenjem.
- ⊙ Napravo uporabljajte le, če je pokrov pravilno nameščen in/ali se zaščitna priprava nahaja v opisanem položaju.
- ⊙ Rezila križnega noža so ostra. Predvsem pri prazenjenju mešalne posode in pri čiščenju križnega noža pazite, da se ne porežete.
- ⊙ Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in pri gospodinjskih opravilih, kot na primer ...
 - ... v kuhinjah za zaposlene v trgovniah, pisarnah in ostalih poslovnih območjih;
 - ... na kmetijskih posestvih;
 - ... za stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih objektih;
 - ... v penzionih z zajtrkom.
- ⊙ V posodi za sladoled ne obdelujte več kot 473 ml sladoledne mase naenkrat.
- ⊙ Uporabljajte samo pitno vodo, če je pri pripravi receptov treba dodati vodo.
- ⊙ Upoštevajte poglavje o čiščenju (glejte "Čiščenje" na strani 24).
- ⊙ Zaradi neustrezne uporabe naprave lahko pride do telesnih poškodb.



NEVARNOST za otroke!

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.
- ⊙ Pazite, da otroci s priključnim kablom aparata ne morejo potegniti aparata z delovne površine.



NEVARNOST za hišne ljubljence in domače živali ter zaradi njih!

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne ljubljence in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim načeloma preprečite stik z električnimi napravami.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljajočo vodo ali pršenjem vode: Obstaja nevarnost električnega udara.
- ⊙ Naprave ne uporabljajte na prostem in v bližini posod, napolnjenih z vodo, npr. pomivalnega korita.
- ⊙ Poskrbite, da je podlaga pod napravo suha.
- ⊙ Ne uporabljajte naprave, če so na njej ali na priključnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.
- ⊙ Da bi preprečili nevarnosti, izdelka ne spreminjajte.
- ⊙ Če pridejo v ohišje tekočine ali tuji, takoj odstranite priključni vtič iz vtičnice. Pred ponovnim zagonom dajte napravo temeljito pregledati.
- ⊙ Ohišja, omrežnega kabla in priključnega vtiča ne potapljajte v vodo ali v katero drugo tekočino.
- ⊙ Če se zgodi, da naprava pade v vodo, takoj izvilcete omrežni vtič iz vtičnice in šele nato napravo vzemite iz vode. V tem primeru naprave ne uporabljajte

več, ampak naj jo pregleda strokovnjak.

- ⊙ Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- ⊙ Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na tipski ploščici naprave. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.
- ⊙ Bodite pozorni na to, da se priključni kabel ne more poškodovati zaradi ostrih robov ali vročih mest.
- ⊙ Naprava tudi po izklopu še ni popolnoma ločena od omrežne napetosti. Če jo želite popolnoma odklopiti, izvilcete omrežni vtič iz vtičnice.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice tako, da potegnete za kabel, temveč vedno za vtič.
- ⊙ Omrežni vtič izvilcete iz vtičnice:
 - če se pojavi motnja,
 - kadar naprave ne uporabljate,
 - pred čiščenjem naprave,
 - ob nevihtah.
- ⊙ Ta naprava ni predvidena za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali ločnim sistemom daljinskega vodenja.



NEVARNOST zaradi pomanjkljive higiene!

- ⊙ Sladoled je popolna hranilna podlaga za salmonelo. Zaradi tega je pri pripravi sladoleda potrebna higiena.
- ⊙ Glavni izvor nastanka za salmonelo pri sladoledu so surova jajca. Sveža surova jajca vsebujejo velikokrat salmonelo v malih količinah. Salmonela se lahko tudi hitro razmnoži pri dolgotrajnem skladiščenju ali pri nepravilnem hlajenju.
- ⊙ Salmonela se lahko razmnoži tudi v predpripravljeni masi za sladoled ali v odtopljenem sladoledu. Salmonela ne odmre pri globoki zamrzitvi.

- ⊙ Za popoln užitek v sladoledu nujno upoštevajte naslednja higienska navodila:
 - Za osebe s poslabšanim imunskim sistemom (npr. otroci, starejše ali bolne osebe) pripravite recepte brez surovih jajc.
 - Za recepte s surovimi jajci uporabite vedno sveža jajca, ki ste jih hranili v hladilniku.
 - Pri pripravi sladoleda bodite pozorni na popolno čistočo vseh delovnih naprav.
 - Predpripravljeno maso za sladoled shranite takoj v hladilnik in je ne hranite več kot 24 ur.
 - Pripravljen sladoled pojejte takoj. Sladoled iz svežih sestavin lahko hranite v zmrzovalniku pri -18°C največ 1 teden.
 - Odmrznjen ali odtopljen sladoled se pod nobenim pogojem ne sme ponovno zamrzniti.
 - Po pripravi sladoleda temeljito očistite napravo za sladoled in vse delovne naprave.



NEVARNOST poškodb zaradi ureznin!

- ⊙ Upoštevajte, da so rezila križnega noža **12** ostra. Rezil se nikoli ne dotikajte z golimi rokami, da se ne urežete.



NEVARNOST POŠKODB!

- ⊙ Globoko zamrznjene posode za sladoled ne prijemajte z mokrimi rokami.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Naprave ne uporabljajte za drobljenje ledenih kock.
- ⊙ Naprave ne postavljajte na vroče površine (npr. plošče štedilnika) ali v bližino virov vročine ali odprtega ognja.
- ⊙ Uporabljajte le originalne dodatke.

- ⊙ Naprava je opremljena s silikonskimi nogicami, ki preprečujejo zdrs. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatera od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko nažirajo in zmehčajo silikonske nogice. Po možnosti pod napravo položite ne drsečo podlago.
- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- ⊙ Naprava je opremljena z zaščito pred pregrevanjem. Le ta ugasne napravo, da bi zaščitila motor pred pregrevanjem. V tem primeru izvlecite omrežni vtič in počakajte da se motor ohladi; najmanj 15 min.

4. Obseg dobave

- 1 Ogrodje aparata **1**
- 1 Križni nož **12**
- 1 Pokrov (za pripravo) **13**
- 3 Posoda **9**
- 3 Pokrov (za shranjevanje) **11**
- 1 Celotna navodila za uporabo (na internetu)
- 1 Kratka navodila (priložena napravi)
- 1 Knjižica receptov (priložena napravi)

5. Pred prvo uporabo

- Odstranite vso embalažo.
- Preverite, ali so vsi deli naprave prisotni in nepoškodovani.
- **Pred prvo uporabo očistite napravo!** (glejte "Čiščenje" na strani 24)

6. Priprava sladoleda

6.1 Splošni napotki

- Visoko kvaliteto sladoleda dobite predvsem z uporabo svežih sestavin.
- Mlečni proizvodi z visoko vsebnostjo maščobe (kot npr. stepena smetana, crème fraîche, crème double, mascarpone) poskrbijo za kremnost in so nosilci okusa.
- Za recepte v katerih se sladkor ne raztopi, uporabite posebno fin sladkor. Sladkor daje močno konsistenco in hkrati preprečuje nastajanje večjih ledenih kristalov.
- Kadar uporabljajte globoko zamrzjevalno sadje, le-tega ni potrebno popolnoma odtopiti. Iz na pol zamrznjenega sadja lahko na primer pripravite boljšo kašo.
- Ob dodajanju alkohola postane sladoled mehkejši.

6.2 24 ur prej

1. Pripravite sestavine po receptu. V posodi **9** lahko obdelate do 473 ml.
2. Posodo **9** zaprite s pokrovom **11**.
3. Pripravljena živila postavite v zamrzovalnik za pribl. 24 ur. Posodo **9** zamrznite pri temperaturi med -12 °C in -25 °C.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Posodo postavite pokončno v zamrzovalnik. Sestavine se ne smejo zamrzniti v poševnem položaju. Pogoji za obdelavo je vodoravna, čim bolj gladka površina sestavin v posodi **9**. Sicer lahko pride do poškodb na napravi. Uporabite npr. žlico ali strgalo (ni v obsegu dostave), da zgladite površino.

6.3 Priprava sladoleda v napravi za pripravo sladoleda

NAPOTEK: Pri prvi uporabi lahko nastane neprijeten vonj. To je konstrukcijsko pogojeno in ni napaka naprave. Poskrbite za zadostno zračenje.

1. Vzemite posodo **9** z zamrznjeno sladoledno maso iz zamrzovalnika.
2. Odprite pokrov **11**.
3. **Slika A:** Nadenite križni nož **12** od spodaj na pokrov **13** in ga potisnite v gumijasto držalo na sredini pokrova **13**.
4. **Slika B:** Pokrov **13** nadenite na posodo **9** tako, da odprtine sovpadajo.
5. Omrežni kabel **7** priključite v vtičnico, ki ustreza oznaki na tipski ploščici. Vtičnica mora biti tudi po vklopu naprave lahko dostopna.
6. Pritisnite tipko za vklop/izklop  **6**. Statusna LED-lučka **3** in vsi prikazi ter gumbi utripajo.
7. **Slika C:** Posodo **9** postavite tako v ogrodje aparata **1**, da ob tem oznaka odprte ključavnice  na robu posode kaže na belo piko na napravi.
8. **Slika D:** Potisnite posodo **9** navzgor in jo vrtite, dokler zaprta ključavnica  ne kaže na belo piko. Če je posoda pravilno vstavljena, svetijo tipka za vklop/izklop  in vse programske tipke.

NAPOTEK: Pri vstavljanju posode **9** pogonska gred **8** magnetno pritegne križni nož **12** in se z njim spoji. Pri nameščanju posode pazite, da je križni nož usmerjen vodoravno, da se lahko spoji s pogonsko gredjo. V nasprotnem primeru ponovno poravnajte križni nož **12**.

9. Pritisnite želeno programsko tipko. Na predk prikazuje LED-lučke **4**, ki se prižigajo druga za drugo.

NAPOTEK: Pripravo lahko kadar koli prekinete s pritiskom uporabljene programske tipke.

10. Ko je priprava končana, vse LED-lučke **4** utripajo 30 sekund. Stroj se nato samodejno izklopi.

NAPOTEK: Če v roku 30 sekund pravilno vstavite posodo, lahko ponovno pritisnete programsko tipko in tako nadaljujete s pripravo.

11. Izvlecite omrežni vtič **7** iz vtičnice. Vse LED-lučke 5x utripnejo, nato se naprava izklopi.
12. Zavrtite posodo **9** proti odprti ključavnici  in jo snemite navzdol.
13. Pripravljen sladoled vzemite z gumijastim strgalom ali z leseno žlico (ni priloženo k obsegu dobave). Po izklopu očistite vse uporabljene dele.

6.4 Programske tipke

S to napravo za pripravo sladoleda lahko pričarate veliko variacij sladoleda. Programi **5** z različnimi prednastavitvami zagotavljajo udobno pripravo.



ICE CREAM

Ta program uporabite npr. za slasten mlečni sladoled, ki ga je mogoče dobro zajemati z žlico.



SORBET

Ta program je primeren za variacije sladoleda z visokim deležem vode.



LIGHT ICE CREAM

S tem programom pripravite slasten mlečni sladoled z nizko vsebnostjo maščobe in sladkorja.



SMOOTHIE BOWL

Zmešajte zamrznjeno, zdrobljeno zelenjavo in/ali sadje z mlečnimi izdelki ali sokom ter zaženite ta program, da pripravite osvežilno delikateso.



GELATO

Popoln program za pripravo klasičnega sladoleda na italijanski način.



MILKSHAKE

S tem programom uspete hitro pripraviti kreme mlečne napitke.



+EXTRAS

Naknadno dodajte majhne delikatese, kot npr. koščke čokolade ali majhne kose sadja, v sladoled in jih premešajte s tem programom. Po možnosti uporabite hladne ali zamrznjene sestavine, da konsistenca sladoleda ne bo premeška.

NAPOTEK: Z žlico izdelajte vdolbino na sredini sladoledne mase (Ø pribl. 4 cm) in dodajte sestavine.



RE-SPIN

Če konsistenca sladoledne mase po izvedbi programa ni dovolj gladka, zaženite ta program.

7. Čiščenje



NEVARNOST zaradi električnega udara!

- ⊙ Pred pričetkom čiščenja naprave izvlecite omrežni vtič **7** iz vtičnice.
- ⊙ Ogrodja aparata **1** ne smete potopiti v vodo.



NEVARNOST poškodb zaradi ureznin!

- ⊙ Upoštevajte, da so rezila križnega noža **12** ostra. Rezil se nikoli ne dotikajte z golimi rokami, da se ne urežete.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- ⊙ Ne uporabljajte agresivnih ali abrazivnih čistil.
- Križni nož **12** previdno ločite od pokrova **13**, preden oba očistite.

Čiščenje ogrodja aparata

1. Očistite ogrodje aparata **1** z vlažno krpo. Lahko uporabite tudi malo sredstva za pomivanje posode.
2. Obrišite s čisto krpo, ki ste jo navlažili s čisto vodo.
3. Ogrodje aparata **1** uporabite znova šele takrat, ko je popolnoma posušeno.

Čiščenje v pomivalnem stroju

Naslednji deli so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju:

- Posoda **9**
- Križni nož **12**
- Pokrov (za pripravo) **13**
- Pokrov (za shranjevanje) **11**

Nikakor v pomivalnem stroju ne smete čistiti naslednjih delov:

- Ogrodje aparata **1**

8. Odstranjevanje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.

Simbol prečrtanega smetiščne- ga koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evrop-



ski Uniji odstranjevati v ločene- nem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proiz- vode ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate.

Ta simbol za recikliranje ozna- čuje npr. predmet ali dele ma- teriala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju po- rabe surovin in tako razbremenjuje okolje.



Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

9. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



NEVARNOST zaradi električnega udara!

- Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

Napaka	Možni vzroki / ukrepi
Naprava ne deluje	Ali je omrežni vtič 7 pravilno vstavljen?
Naprava se izključi.	Najverjetneje se je aktiviralo varovalo proti pregretju. Izvlecite omrežni vtič 7 in počakajte da se ogrodje aparata 1 ohladi – najmanj 15 minut.
Obe sredinski LED-lučki 4 utripata.	Preverite, ali je križni nož 12 pravilno nameščen in ponovno zaženite program.

10. Tehnični podatki

Model:	SECM 800 A1
Omrežna napetost:	220–240 V~ 50–60 Hz
Razred zaščite:	II
Zmogljivost:	800 W
Poraba moči v izklopljenem stanju:	≤ 0,3 W
Samodejni izklop:	≤ 20 minut
Največja količina polnjenja MAX :	473 ml

Uporabljeni simboli

	Zaščitna izolacija
	Geprüfte Sicherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.
	Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.
	S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.
~	Izmenična napetost
	Simbol označuje dele, ki jih lahko operete v pomivalnem stroju.
	S srbsko oznako podjetje HOYER Handel GmbH izjavlja, da je izdelek skladen s srbskimi zahtevami.

Pridružujemo si pravice do tehničnih sprememb.

11. Garancija



Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMČIJI



Pooblaščenji serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 510477_2507

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik

obvestiti proizvajalca ali pooblaščenji servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščenji servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.

8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen osebja, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.

Pod lipami 1

SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani www.lidl-service.com.



S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran (www.lidl-service.com), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **510477_2507** in odprete navodila za uporabo.

Obsah

1. Přehled	29
2. Použití k určenému účelu	30
3. Bezpečnostní pokyny	30
4. Obsah balení	33
5. Před prvním použitím	33
6. Výroba zmrzliny	34
6.1 Obecné pokyny	34
6.2 24 hodin předem	34
6.3 Příprava zmrzliny v zmrzlinovači	34
6.4 Tlačítka programů	35
7. Čištění	36
8. Likvidace	36
9. Řešení problémů	37
10. Technické údaje	37
11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH	38

1. Přehled

- 1 Základní zařízení
- 2 Ovládací panel
- 3 Stavová kontrolka LED
- 4 Kontrolky LED: během provozu signalizují stav přípravy
- 5 **Tlačítka programů**
 -  **ICE CREAM:** příprava tradiční zmrzliny
 -  **SORBET:** příprava sorbetu s vysokým obsahem vody
 -  **LIGHT ICE CREAM:** příprava zmrzliny s nízkým obsahem tuku/cukru
 -  **SMOOTHIE BOWL:** příprava zmrzlinové směsi s ovocem nebo zeleninou
 -  **GELATO:** příprava italské zmrzliny
 -  **MILKSHAKE:** příprava mléčného koktejlu
 -  **+EXTRAS:** Do hotové zmrzlinové hmoty přidejte např. kousky čokolády a zamíchejte.
 -  **RE-SPIN:** Hotovou zmrzlinovou směs rozmíchat do hladka
- 6  Vypínač
- 7 Sítové napájecí vedení se síťovou zástrčkou (není na obrázku)
- 8 Hnací hřídel pro uchycení křížového nože
- 9 Nádobá
- 10 **MAX** Značka pro maximální množství náplně
- 11 Víko (pro uložení)
- 12 Křížový nůž
- 13 Víko (pro přípravu)

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému zmrzlinovači.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým zmrzlinovačem!

Symboly na přístroji



Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin.

2. Použití k určenému účelu

Tento zmrzlinovač je určen k přípravě zmrzliny a jiných zmrzlinových pokrmů.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Tento přístroj není mixér!
 - Přístroj **nepoužívejte** k přípravě smoothies!
 - Přístroj **nepoužívejte** k výrobě drce-ného ledu!

3. Bezpečnostní pokyny

Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

Pokyny pro bezpečný provoz

- ⊙ Tento přístroj nesmí používat děti.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Přístroj a napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí.
- ⊙ Tento přístroj smí používat osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí při tom hrozí.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud není přístroj pod dohledem
 - předtím, než přístroj složíte nebo rozložíte
 - před výměnou příslušenství nebo náhradních dílů, které se během provozu pohybují
 - před čištěním
- ⊙ Přístroj používejte pouze tehdy, když je víko správně nasazeno a/ nebo je ochranný kryt v popsané poloze.
- ⊙ Čepele křížového nože jsou ostré. Při vyprazdňování nádoby a čištění křížového nože dávejte velký pozor na to, abyste se neporezali.
- ⊙ Tento přístroj je určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a podobnému použití, jako například...
 - ... v kuchyňkách pro zaměstnance obchodů, kanceláří a dalších komerčních prostor;
 - ... v zemědělských objektech;
 - ... zákazníky v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
 - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ V nádobě na zmrzlinu nezpracovávejte více než 473 ml zmrzlinové hmoty najednou.
- ⊙ Pokud při přípravě receptů potřebujete přidat vodu, používejte pouze pitnou vodu.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 36).
- ⊙ Nesprávné použití přístroje může vést ke zraněním.



NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.
- ⊙ Dbejte, aby děti nemohly přístroj stáhnout za síťový kabel z pracovní plochy.



NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte venku ani v blízkosti nádob naplněných vodou, například džezů.
- ⊙ Dbejte na to, aby podložka pod přístrojem byla suchá.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo síťový kabel vykazují viditelné škody nebo přístroj spadl na zem.
- ⊙ K vyloučení ohrožení neprovádějte na výrobku žádné změny.
- ⊙ V případě, že se do krytu přístroje dostanou tekutiny nebo cizí tělesa, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechte přístroj zkontrolovat.
- ⊙ Kryt, síťový kabel a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody ani jiných kapalin.
- ⊙ V případě, že přístroj přece jenom spadne do vody, okamžitě odpojte síťovou zástrčku, a až poté přístroj vytáhněte z vody. Přístroj v tomto případě již

nepoužívejte, nechte ho překontrolovat ve specializované opravně.

- ⊙ Nedotýkejte se přístroje mokřýma rukama.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, dobře přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se síťový kabel nemohl poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Přístroj není ani po vypnutí zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
 - pokud došlo k poruše
 - pokud přístroj nepoužíváte
 - před čištěním přístroje
 - při bouřce
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.



NEBEZPEČÍ kvůli nedostatečné hygieně!

- ⊙ Zmrzlina je ideální živnou půdou pro salmonely. Proto je při přípravě zmrzliny vyžadována mimořádná hygiena.
- ⊙ Hlavními zdroji pro salmonely ve zmrzlíně jsou syrová vejce. Čerstvá syrová vejce často obsahují salmonely ve velmi malém množství. Salmonely se ale mohou při delším skladování nebo nedostatečném chlazení velmi rychle rozmnožit.
- ⊙ Také v připravené zmrzlinové hmotě nebo ve zmrzlíně, která se začíná rozpouštět, se mohou salmonely rozmnožit. Salmonely díky zmrazení nezmizí.

- ⊙ Abyste si mohli bez obav vychutnat zmrzlinu, měli byste se řídit následujícími hygienickými doporučeními:
 - Pro lidi s oslabenou imunitou (např. malé děti, starší nebo nemocní lidé) byste měli připravovat recepty bez syrových vajec.
 - Pro recepty na zmrzlinu s použitím syrových vajec vždy používejte čerstvá vejce a skladujte je v chladničce.
 - Při přípravě zmrzliny dbejte na absolutní čistotu všech pracovních nástrojů.
 - Připravenou zmrzlinovou směs ihned uložte do chladničky a neuchovávejte ji déle než 24 hodin.
 - Hotovou zmrzlinu byste měli ihned spotřebovat. Zmrzlinu z čerstvých přísad můžete skladovat v mrazničce při teplotě -18 °C nanejvýš 1 týden.
 - Zmrzlina, která se začala rozpouštět, nebo rozpouštěná zmrzlina se v žádném případě nesmí znovu zmrazit.
 - Zmrzlinovač a všechny pracovní nástroje po přípravě zmrzliny pečlivě vyčistěte.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku pořezání!

- ⊙ Upozorňujeme na to, že čepele křížového nože **12** jsou ostré. Nikdy se nedotýkejte čepelí holýma rukama, abyste se vyhnuli pořezání.



NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ⊙ Nedotýkejte se zmražené nádoby mokřýma rukama.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Přístroj nepoužívejte k drcení kostek ledu.
- ⊙ Nikdy nepokládejte přístroj na horké povrchy (např. plotnu) ani do blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohně.

- ⊙ Používejte pouze originální příslušenství.
- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Vzhledem k tomu, že nábytek je povrchově upravován různými laky a plasty a ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které silikonové nožky narušují a změkčují. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ⊙ Přístroj disponuje ochranou proti přehřátí. Ta přístroj vypne, aby ochránila motor před přehřátím. V tomto případě vytáhněte síťovou zástrčku a počkejte alespoň 15 minut, dokud motor nevychladne.

4. Obsah balení

- 1 základní zařízení **1**
- 1 křížový nůž **12**
- 1 víko (pro přípravu) **13**
- 3 nádoby **9**
- 3 víka (pro uložení) **11**
- 1 kompletní návod k použití (na internetu)
- 1 stručný návod (přiložen k přístroji)
- 1 kniha receptů (je součástí balení)

5. Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!** (viz „Čištění“ na straně 36)

6. Výroba zmrzliny

6.1 Obecné pokyny

- Výborné kvality zmrzliny dosáhnete především díky kvalitním, čerstvým surovinám.
- Mléčné výrobky s vysokým obsahem tuku (např. šlehačka, crème fraîche, crème double, mascarpone) zajišťují krémovitost a jsou nositeli chuti.
- Pro recepty, ve kterých se cukr nerozpouští, použijte zvláště jemný cukr. Cukr zajišťuje pevnější konzistenci a zároveň zabraňuje tvorbě velkých ledových krystalů.
- Pokud používáte mražené ovoce, nemusíte ho nechat úplně rozmrazit. Například ještě napůl zmražené ovoce se lépe mixuje.
- Pokud přidáte alkohol, zůstane zmrzlina jemná.

6.2 24 hodin předem

1. Připravte si ingredience podle receptu. V nádobě **9** lze zpracovat až 473 ml.
2. Nádobu **9** uzavřete víkem **11**.
3. Připravené potraviny vložte přibližně na 24 hodin do mrazáku. Nádobu **9** zmrazte při teplotě mezi -12 °C a -25 °C.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nádobu postavte do mrazáku ve svislé poloze. Ingredience se nesmí zmrazovat v nakloněné poloze. Pro zpracování je nutné, aby povrch ingrediencí v nádobě **9** byl vodorovný a co nejhladší. V opačném případě může dojít k poškození přístroje. K vyhlazení povrchu použijte například lžici nebo škrabku (nejsou součástí balení).

6.3 Příprava zmrzliny v zmrzlinovači

UPOZORNĚNÍ: Při prvním použití může dojít ke vzniku zápachu. To je podmíněno konstrukcí a není to závada na přístroji. Zajištěte dostatečné větrání.

1. Vyměňte nádobu **9** se zmrazenou zmrzlinovou směsí z mrazáku.
2. Sejměte víko **11**.
3. **Obrázek A:** Umístěte křížový nůž **12** ze spodní strany na víko **13** a zatlačte ho do gumového uchycení uprostřed víka **13**.
4. **Obrázek B:** Nasadte víko **13** na nádobu **9** tak, aby do sebe zapadly výřezy.
5. Síťovou zástrčku **7** zapojte do zásuvky, která odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapnutí stále dobře dosažitelná.
6. Stiskněte vypínač  **6**. Stavová kontrolka LED **3** a všechny indikátory a tlačítka blikají.
7. **Obrázek C:** Vložte nádobu **9** do základního zařízení **1** tak, aby značka otevřeného zámku  na okraji nádoby směřovala k bílému bodu na přístroji.
8. **Obrázek D:** Zatlačte nádobu **9** nahoru a otočte ji, dokud nebude zavřený zámek  směřovat k bílému bodu. Je-li nádoba správně nasazena, svítí vypínač  a všechna tlačítka programů.

UPOZORNĚNÍ: Při vkládání nádoby **9** je křížový nůž **12** magneticky přitažen k hnací hřídeli **8** a je s ní spojen. Při nasazování nádoby dbejte na to, aby byl křížový nůž ve vodorovné poloze a mohl se spojit s hnací hřídelí. V opačném případě znovu vyrovnejte křížový nůž **12**.

9. Stiskněte požadované tlačítko programu. Průběh přípravy je signalizován postupným rozsvícením kontrolky LED **4**.

UPOZORNĚNÍ: Přípravu lze kdykoli přerušit stisknutím tlačítka použitého programu.

10. Po dokončení přípravy všechny kontrolky LED **4** po dobu 30 sekund blikají. Poté se stroj automaticky vypne.

UPOZORNĚNÍ: Pokud do 30 sekund vložíte nádobu správně, můžete znovu stisknout tlačítko programu a pokračovat v přípravě.

11. Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky. Všechny kontrolky LED bliknou 5x, poté se přístroj vypne.
12. Otočte nádobu **9** směrem k otevřenému zámku **10** a vytáhněte ji dolů.
13. Hotovou zmrzlinu vyjměte pomocí gumové stěrky nebo dřevěné lžice (nejsou součástí balení). Po vypnutí vyčistěte všechny použité díly.

6.4 Tlačítka programů

S tímto zmrzlinovačem můžete vykouzlit mnoho lahodných zmrzlinových variací. Programy **5** s různými předvolbami mají zajistit bezproblémovou výrobu.



ICE CREAM

Tento program použijete například pro přípravu lahodné mléčné zmrzliny, kterou lze snadno nabírat lžičkou.



SORBET

Tento program je vhodný pro zmrzlinové variace s vysokým obsahem vody.



LIGHT ICE CREAM

S tímto programem připravíte lahodnou zmrzlinu s nízkým obsahem tuku a cukru.



SMOOTHIE BOWL

Smíchejte zmrazenou, nakrájenou zeleninu a/nebo ovoce s mléčnými výrobky nebo džusem a spusťte tento program, abyste připravili osvěžující pochoutku.



GELATO

Perfektní program pro klasické zmrzliny italského typu.



MILKSHAKE

S tímto programem rychle připravíte krémové mléčné koktejly.



+EXTRAS

Do zmrzliny přidejte drobné pochoutky, jako jsou kousky čokolády nebo malé kousky ovoce, a promíchejte je pomocí programu. Pokud je to možné, používejte studené nebo zmrazené ingredience, aby konzistence zmrzliny nebyla příliš měkká.

UPOZORNĚNÍ: Lžící vytvořte uprostřed zmrzlinové hmoty prohlubeň (Ø cca 4 cm) a vložte do ní ingredience.



RE-SPIN

Pokud konzistence zmrzliny po dokončení programu není dostatečně hladká, spusťte tento program.

7. Čištění



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku **7** ze zásuvky předtím, než budete přístroj čistit.
- ⊙ Základní zařízení **1** se nesmí vkládat do vody.



NEBEZPEČÍ zranění v důsledku pořezání!

- ⊙ Upozorňujeme na to, že čepele křížového nože **12** jsou ostré. Nikdy se nedotýkejte čepelí holými rukama, abyste se vyhnuli pořezání.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte žádné agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.
-
- Před čišťením opatrně oddělte křížový nůž **12** od víka **13**.

Čištění základního zařízení

1. Základní zařízení **1** čistěte vlhkou utěrkou. Můžete také použít trochu prostředku na mytí nádobí.
2. Ořete čistou utěrkou a čistou vodou.
3. Základní zařízení **1** znovu použijte, teprve když zcela vyschne.

Mytí v myčce

Následující díly jsou vhodné pro mytí v myčce:

- nádoba **9**
- křížový nůž **12**
- víko (pro přípravu) **13**
- víko (pro uložení) **11**

V žádném případě nesmíte mýt v myčce tyto díly:

- základní zařízení **1**

8. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.

Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

9. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ☉ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Chyba	Možné příčiny / opatření
Bez funkce	Je síťová zástrčka 7 správně zastrčena?
Přístroj se vypíná.	Pravděpodobně byla aktivována ochrana proti přehřátí. Vytáhněte síťovou zástrčku 7 ze zásuvky a počkejte, dokud se základní zařízení 1 neochladí – minimálně 15 minut.
Obě prostřední kontrolky LED 4 blikají.	Zkontrolujte správné usazení křížového nože 12 a spusťte program znovu.

10. Technické údaje

Model:	SECM 800 A1
Síťové napětí:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Třída ochrany:	II
Výkon:	800 W
Příkon ve vypnutém stavu:	≤ 0,3 W
Automatické vypnutí:	≤ 20 minut
Maximální objem náplně MAX :	473 ml

Použité symboly

	Ochranná izolace
	Geprüfte Sicherheit (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.
	Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.
	Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).
	Střídavé napětí
	Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.
	Srbská značka je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění srbských požadavků.

Technické změny vyhrazeny.

11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku
od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku
vám vůči prodávajícímu náleží zákonná
práva. Tato zákonná práva nejsou naší
níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovete
si prosím dobře originál účtenky. Tento pod-
klad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě to-
hoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní
chyba, výrobek vám podle naší volby zdar-
ma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme
částku odpovídající kupní ceně. Předpokla-
dem pro poskytnutí záruky je to, že během
tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj
a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popi-
sem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní
došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte
opravený nebo nový výrobek. Opravou
nebo výměnou výrobku nezačíná nová zá-
ruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky nepro-
dlužuje. To platí také pro náhradní a opra-
vované díly. Případné škody a vady
vyskytující se již při nákupu musíte ihned po
rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení zá-
ruční lhůty jsou případné opravy zpoplatně-
né.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných
směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním
byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu
a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly pod-
léhající rychlému opotřebení, které
jsou vystaveny běžnému opotřebe-
ní, a poškození křehkých dílů, např.
vypínačů, osvětlení nebo skleně-
ných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek
používán poškozený a nevhodně nebo tak
byl udržován. Pro vhodné použití výrobku
musíte přesně dodržovat všechny pokyny
uvedené v návodu k použití. Bezpodmíneč-
ně se musíte vyvarovat účelům použití a ma-
nipulaci, od kterých jste v návodu k použití
zrazováni nebo před kterými jste varováni.
Výrobek je určen pouze k soukromému, ni-
koliv komerčnímu použití. Při neoprávněném
a nevhodném použití, použití síly a při zása-
zích, které nebyly provedeny autorizova-
ným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho
požadavku dbejte prosím následujících po-
kynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy
číslo výrobku **IAN: 510477_2507** a
účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním
štítku, na rytině, na titulní straně vašeho
návodu (dole vlevo) nebo na nálepce
na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné
vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené
servisní středisko **telefonicky** nebo
e-mailem.
- Výrobek považovaný za defektní může-
te s přiloženým dokladem o nákupu
(účtenky) a uvedením, v čem spočívá
závada, a kdy se objevila, zdarma za-
slat na vám sdělenou adresu servisu.

Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **510477_2507** otevřít váš návod k použití.



Servisní střediska



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 510477_2507



Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NĚMECKO

Obsah

1. Prehľad	41
2. Účel použitia	42
3. Bezpečnostné pokyny	42
4. Obsah balenia	45
5. Pred prvým použitím	45
6. Výroba zmrzliny	46
6.1 Všeobecné upozornenia	46
6.2 24 hodín vopred	46
6.3 Príprava zmrzliny v stroji na výrobu zmrzliny	46
6.4 Programové tlačidlá	47
7. Čistenie	48
8. Likvidácia	48
9. Riešenia problémov	49
10. Technické údaje	49
11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH	50

1. Prehľad

- 1 Základný prístroj
- 2 Riadiaci panel
- 3 Stavová LED
- 4 LED: počas prevádzky zobrazujú stav prípravy

5 Programové tlačidlá

-  **ICE CREAM:** príprava tradičnej zmrzliny
-  **SORBET:** príprava sorbetu s vysokým podielom vody
-  **LIGHT ICE CREAM:** príprava nízkoenergetickej/nízkosacharidovej zmrzliny
-  **SMOOTHIE BOWL:** Príprava zmrzlinovej zmesi s ovocím alebo zeleninou
-  **GELATO:** príprava zmrzliny podľa talianskeho receptu
-  **MILKSHAKE:** príprava mliečného koktailu
-  **+EXTRAS:** do hotovej zmrzlinovej zmesi pridajte napríklad kúsky čokolády a vmiešajte ich
-  **RE-SPIN:** vymiešanie hotovej zmrzlinovej zmesi dohľadka

- 6  Tlačidlo zapnutia/vypnutia
- 7 Pripojovacie vedenie so zástrčkou (nie je vidieť)
- 8 Hnací hriadeľ na uchytienie priečného noža
- 9 Nádobu
- 10 **MAX** Značka maximálneho množstva náplne
- 11 Veko (na uskladnenie)
- 12 Krížový nôž
- 13 Veko (na prípravu)

Srdečná vďaka za dôveru!

Gratulujeme vám k vášmu novému stroju na prípravu zmrzliny.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým strojom na výrobu zmrzliny!

Symboly na prístroji



Symbol uvádza, že takto označené materiály nemenia chuť ani vôňu potravín.

2. Účel použitia

Tento stroj na výrobu zmrzliny je určený na prípravu zmrzliny a iných mrazených potravín.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné nesprávne použitie

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Tento prístroj nie je mixér!
 - Prístroj **nepoužívajte** na výrobu smoothies!
 - Prístroj **nepoužívajte** na výrobu drveného ľadu!

3. Bezpečnostné pokyny

Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a osobitosti, ktoré by sa mali zohľadniť pri manipulácii s prístrojom.

Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj nesmú používať deti.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Prístroj a pripájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí.
- ⊙ Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstvách.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - keď prístroj nie je pod dohľadom,
 - pred zostavením alebo rozobratím prístroja,
 - pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktorá sa počas prevádzky pohybujú
 - pred čistením.
- ⊙ Prístroj používajte len vtedy, ak je veko správne nasadené a/alebo je bezpečnostné zariadenie v popísanej polohe.
- ⊙ Čepele krížového noža sú ostré. Pri vyprázdňovaní nádoby a čistení krížového noža dávajte pozor, aby ste sa neporezali.
- ⊙ Tento prístroj je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad ...
 - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
 - ... na poľnohospodárskych farmách;
 - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
 - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ V nádobe na zmrzlinu nespracúvajte naraz viac ako 473 ml zmrzlinovej zmesi.
- ⊙ Pri príprave receptov používajte iba pitnú vodu, ak je potrebné pridať vodu.
- ⊙ Prečítajte si kapitolu Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 48).
- ⊙ Nesprávne používanie prístroja môže viesť k zraneniam.



NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- ⊙ Dávajte pozor, aby deti nemohli stiahnuť prístroj z pracovnej plochy za sieťový kábel.



NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Nepoužívajte prístroj vonku a v blízkosti nádob naplnených vodou, ako napr. drez.
- ⊙ Dbajte na to, aby podklad pod prístrojom bol suchý.
- ⊙ Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že sú prístroj alebo sieťový kábel viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- ⊙ Aby sa predišlo ohrozeniu, nevykonávajte žiadne zmeny na výrobku.
- ⊙ Ak sa do telesa prístroja dostanú kvapaliny alebo cudzie telesá, ihneď vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.
- ⊙ Teleso, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.

- ⊙ Ak by aj napriek tomu prístroj niekedy spadol do vody, potom okamžite vytiahnite zástrčku a až následne vyberte prístroj von. V takom prípade prístroj viac nepoužívajte a nechajte ho skontrolovať v odbornom servise.
- ⊙ Nedotýkajte sa prístroja mokрыmi rukami.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej dobre prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa sieťový kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Prístroj nie je ani po vypnutí úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vytiahnite zo zásuvky:
 - v prípade poruchy,
 - ak prístroj nepoužívate,
 - pred čistením prístroja,
 - počas búrky.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externými spínacími hodinami alebo separátnym diaľkovým systémom.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku nedostatočnej hygieny!

- ⊙ Zmrzlina je ideálnou živnou pôdou pre salmonely. Preto je pri príprave zmrzliny potrebná zvláštna hygiena.
- ⊙ Hlavným zdrojom salmonel v zmrzline sú surové vajcia. Čerstvé surové vajcia často obsahujú salmonely vo veľmi malom množstve. Salmonely sa však môžu rýchlo množiť, ak sa skladujú dlhší čas alebo ak je chladenie nedostatočné.
- ⊙ Salmonely sa môžu rozmnožiť aj v pripravenej zmrzlinovej hmote alebo v

roztápajúcej sa zmrzline. Salmonely sa mrazením nezabijú.

- ⊙ Aby ste si mohli bez obáv vychutnať zmrzlinu, mali by ste dodržiavať nasledujúce hygienické odporúčania:
 - Pre ľudí s oslabenou imunitou (napr. malé deti, staršie alebo choré osoby) by ste mali pripravovať recepty bez surových vajíec.
 - Pre zmrzlinové recepty so surovým vajcom používajte vždy čerstvé vajcia a tie uskladňujte v chladničke.
 - Pri príprave zmrzliny dbajte na absolútnu čistotu všetkých pracovných nástrojov.
 - Pripravenú zmrzlinovú zmes ihneď vložte do chladničky a neuchovávajte ju tam dlhšie ako 24 hodín.
 - Hotovú zmrzlinu by ste mali ihneď skonzumovať. Zmrzlinu z čerstvých surovín môžete skladovať v mrazničke pri teplote -18 °C maximálne 1 týždeň.
 - Čiastočne rozmrazená alebo úplne rozmrazená zmrzlina sa nikdy nesmie znovu zmrazovať.
 - Po výrobe zmrzliny dôkladne vyčistite stroj na výrobu zmrzliny a všetky pracovné nástroje.



NEBEZPEČENSTVO

poranení porezaním!

- ⊙ Myslite na to, že čepele krížového noža **12** sú veľmi ostré. Nikdy sa nedotýkajte čepelí holými rukami, aby ste sa vyhli rezným poraneniam.



NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA!

- ⊙ Nedotýkajte sa zmrazenej nádoby mokрыmi rukami.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Prístroj nepoužívajte na drvenie kociek ľadu.

- ⊙ Prístroj nikdy nekladte na horúce povrchy (napr. dosky sporáka) alebo do blízkosti zdrojov tepla alebo otvoreného ohňa.
- ⊙ Používajte iba originálne príslušenstvo.
- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- ⊙ Prístroj disponuje ochranou proti prehriatiu. Táto prístroj vypne, vypne, aby sa motor ochránil pred prehriatím. V takom prípade vytiahnite zástrčku a počkajte, kým motor nevychladne aspoň 15 minút.

4. Obsah balenia

- 1 základný prístroj **1**
- 1 krížový nôž **12**
- 1 veko (na prípravu) **13**
- 3 nádoby **9**
- 3 veká (na uskladnenie) **11**
- 1 kompletný návod na obsluhu (na internete)
- 1 stručný návod (je priložený k prístroju)
- 1 kniha receptov (je priložená k prístroju)

5. Pred prvým použitím

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.
- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!** (pozri „Čistenie“ na strane 48)

6. Výroba zmrzliny

6.1 Všeobecné upozornenia

- Vysokú kvalitu zmrzliny dosiahnete predovšetkým použitím kvalitných a čerstvých prísad.
- Mliečne výrobky s vysokým obsahom tuku (ako napríklad šľahačka, crème fraîche, crème double, mascarpone) dodávajú krémovosť a dodávajú chuť.
- Pri receptoch, v ktorých sa cukor nerozpúšťa, použite extra jemný cukor. Cukor zabezpečí pevnejšiu konzistenciu a zároveň zabráni tvorbe veľkých ľadových kryštálikov.
- Ak používate mrazené ovocie, nemusíte ho úplne rozmrazovať. Napríklad čiastočne zmrazené ovocie sa ľahšie rozmixuje.
- Pridaním alkoholu zostane zmrzlina mäkkšia.

6.2 24 hodín vopred

1. Pripravte si prísady podľa receptu. V nádobe **9** môžete spracovať až 473 ml.
2. Zatvorte nádobu **9** vekom **11**.
3. Pripravené potraviny vložte do mrazničky približne na 24 hodín. Nádobu **9** zmrazte pri teplote medzi -12 °C a -25 °C.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nádobu vložte do mrazničky vo zvislej polohe. Prísady nesmú byť zmrazené šikmo. Na spracovanie je potrebný vodorovný, najlepšie hladký povrch prísad v nádobe **9**. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu prístroja. Na vyhladenie povrchu použite napríklad lyžicu alebo škrabku (nie je súčasťou balenia).

6.3 Príprava zmrzliny v stroji na výrobu zmrzliny

UPOZORNENIE: Pri prvom použití sa môže objaviť zápach. Je to spôsobené konštrukciou a nie chybou prístroja. Zabezpečte dostatočné vetranie.

1. Vyberte nádobu **9** so zmrazenou zmrzlinovou zmesou z mrazničky.
2. Odstráňte veko **11**.
3. **Obrázok A:** Krížový nôž **12** nasadíte zdola na veko **13** a zatlačíte ho do gumového uchytienia v strede veka **13**.
4. **Obrázok B:** Veko **13** nasadíte na nádobu **9** tak, aby výrezy do seba zapadli.
5. Zástrčku **7** zastrčíte do zásuvky, ktorá zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po zapnutí dobre prístupná.
6. Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia  **6**. Blikajú stavové LED **3** a všetky indikátory a ikony.
7. **Obrázok C:** Vložte nádobu **9** do základného prístroja **1** tak, aby značka otvoreného zámku  na okraji pohára smerovala na biely bod na prístroji.
8. **Obrázok D:** Zatlačte nádobu **9** nahor a otočte ju, kým uzavretý zámok  nebude smerovať na biely bod. Ak je nádobu správne vložená, svetia tlačidlá zapnutia/vypnutia  a všetky programové tlačidlá.

UPOZORNENIE: Pri vložení nádoby **9** sa krížový nôž **12** magneticky pritiahne k hnaiciemu hriadeľu **8** a spojí sa s ním. Pri nasadzovaní nádoby dbajte na to, aby bol krížový nôž vyrovnaný vodorovne, aby sa mohol spojiť s hnacím hriadeľom. V opačnom prípade znovu nastavte krížový nôž **12**.

9. Stlačte požadované programové tlačidlo. Postup prípravy sa zobrazuje postupným svietením LED **4**.

UPOZORNENIE: Príprava sa môže kedykoľvek prerušiť stlačením programového tlačidla.

10. Po dokončení prípravy všetky LED **4** bliškajú 30 sekúnd. Potom sa prístroj automaticky vypne.

UPOZORNENIE: Ak do 30 sekúnd správne vložíte nádobu, môžete opäť stlačiť programové tlačidlo a pokračovať v príprave.

11. Zástrčku **7** vytiahnite zo zásuvky. Všetky LED abliškajú 5x, potom sa prístroj vypne.
12. Otočte nádobu **9** smerom k otvorenému zámku  a potiahnite ju nadol.
13. Hotovú zmrzlinu vyberte pomocou gumovej škrabky alebo drevenej lyžice (nie je súčasťou balenia). Po vypnutí vyčistite všetky použité diely.

6.4 Programové tlačidlá

S týmto strojom na výrobu zmrzliny môžete vyčarovať mnoho chutných variácií zmrzliny. Programy **5** s rôznymi prednastaveniami majú zaistiť bezproblémovú výrobu.



ICE CREAM

Tento program môžete použiť napríklad na prípravu lahodnej mliečnej zmrzliny, ktorá sa dá ľahko naberať lyžicou.



SORBET

Tento program je vhodný pre zmrzlinové variácie s vysokým obsahom vody.



LIGHT ICE CREAM

Tento program umožňuje prípravu lahodnej zmrzliny s nízkym obsahom tuku a cukru.



SMOOTHIE BOWL

Zmiešajte mrazenú, nakrájanú zeleninu a/alebo ovocie s mliečnymi výrobkami alebo džúsom a spustíte tento program, aby ste pripravili osviežujúcu pochúťku.



GELATO

Perfektný program pre klasické zmrzliny talianskeho typu.



MILKSHAKE

S týmto programom pripravíte krémové mliečne koktaily rýchlo a ľahko.



+EXTRAS

Do zmrzliny dodajte malé pochúťky, napr. kúsky čokolády alebo malé kúsky ovocia, a zmixujte ich pomocou programu. Ak je to možné, používajte studené alebo mrazené prísady, aby konzistencia zmrzliny nebola príliš mäkká.

UPOZORNENIE: V strede zmrzlinovej hmoty vytvorte lyžicou jamku (Ø cca 4 cm) a vložte do nej prísady.



RE-SPIN

Ak konzistencia zmrzliny po dokončení programu ešte nie je dostatočne hladká, spustíte tento program.

7. Čistenie



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku **7** zo zásuvky.
- ⊙ Základný prístroj **1** sa nesmie ponoriť do vody.



NEBEZPEČENSTVO poranení porezaním!

- ⊙ Myslite na to, že čepele krížového noža **12** sú veľmi ostré. Nikdy sa nedotýkajte čepeli holými rukami, aby ste sa vyhli rezným poraneniam.

VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte agresívne alebo abrazívne čistiace prostriedky.

- Pred čistením oboch častí opatrne oddeľte krížový nôž **12** z veka **13**.

Čistenie základného prístroja

1. Vyčistíte základný prístroj **1** vlhkou handričkou. Môžete použiť aj trocha prostriedku na umývanie.
2. Utrite čistou handričkou a čistou vodou.
3. Základný prístroj **1** znovu použijete, až keď je úplne suchý.

Čistenie v umývačke riadu

Nasledujúce diely sú vhodné do umývačky riadu:

- nádoba **9**
- krížový nôž **12**
- veko (na prípravu) **13**
- veko (na uskladnenie) **11**

Nasledujúce diely sa **v žiadnom prípade** nesmú čistiť v umývačke riadu:

- základný prístroj **1**

8. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť



odovzdaný do osobitného

zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú

označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.

Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti

materiálu, ako hodiace sa na

recykláciu. Recyklácia pomáha

znižovať spotrebu surovín a

zaťaženie životného prostredia.



Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

9. Riešenia problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno je to len malý problém, ktorý dokážete odstrániť.



NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojpomocne opravovať.

Chyba	Možné príčiny / opatrenia
Žiadna funkcia	Je zástrčka 7 správne zastrčená?
Prístroj sa vypne.	Pravdepodobne sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Vytiahnite zástrčku 7 a počkajte, kým základný prístroj 1 nevychladne – aspoň 15 minút.
Blikajú obidve stredné LED 4 .	Skontrolujte správne usadenie krížového noža 12 a spustíte program znovu.

10. Technické údaje

Model:	SECM 800 A1
Sieťové napätie:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Trieda ochrany:	II
Výkon:	800 W
Príkon vo vypnutom stave:	≤ 0,3 W
Automatické vypnutie:	≤ 20 minút
Maximálne množstvo náplne MAX :	473 ml

Použité symboly

	Ochranná izolácia
	Geprüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz-ProdSG).
	S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.
	Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.
	Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).
~	Striedavé napätie
	Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.
	Srbská značka znamená konformitu výrobkov spoločnosti HOYER Handel GmbH so srbskými požiadavkami.

Technické zmeny vyhradené.

11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácií

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 510477_2507** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla artikla (IAN)

510477_2507 si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



Servisné stredisko

SK Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 510477_2507



Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NEMECKO

Sadržaj

1. Pregled	53
2. Namjenska uporaba	54
3. Sigurnosne upute	54
4. Opseg isporuke	57
5. Prije prve uporabe	57
6. Izrada sladoleda	58
6.1 Opća upozorenja	58
6.2 24 sata prije	58
6.3 Priprema sladoleda u uređaju za pripremu sladoleda	58
6.4 Programske tipke	59
7. Čišćenje	60
8. Uklanjanje otpada	60
9. Otklanjanje problema	61
10. Tehnički podaci	61
11. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH	62

1. Pregled

- 1 Osnovni uređaj
- 2 Upravljačko polje
- 3 LED indikatori statusa
- 4 LED lampice: za vrijeme rada prikazuju status pripreme

5 Programske tipke

-  **ICE CREAM:** tradicionalna priprema sladoleda
-  **SORBET:** priprema sorbета s visokim udjelom vode
-  **LIGHT ICE CREAM:** priprema sladoleda s niskim udjelom masti / šećera
-  **SMOOTHIE BOWL:** priprema mješavine s voćem ili povrćem
-  **GELATO:** priprema sladoleda na talijanski način
-  **MILKSHAKE:** priprema mliječnih napitaka
-  **+EXTRAS:** dodavanje npr. komadića čokolade i miješanje u gotovu smjesu sladoleda
-  **RE-SPIN:** miješanje gotove smjese sladoleda dok ne postane glatka

- 6  Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Priključni kabel s mrežnim utikačem (ne vidi se)
- 8 Pogonska osovina za prihvat križnog noža
- 9 Posuda
- 10 **MAX** Oznaka maksimalne količine punjenja
- 11 Poklopac (za pohranjivanje)
- 12 Križni nož
- 13 Poklopac (za pripremu)

Zahvaljujemo vam na povjerenju!

Čestitamo na kupnji novog uređaja za pripremu sladoleda.

Kako biste sigurno upotrebljavali uređaj te se upoznali sa svim njegovim radnim značajkama:

- **Prije prve uporabe pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.**
- **Prije svega se pridržavajte sigurnosnih napomena!**
- **Uređaj se smije upotrebljavati samo kako je opisano u ovim uputama za korištenje.**
- **Sačuvajte ove upute za korištenje.**
- **Ako uređaj namjeravate dati u treće ruke, priložite i ove upute za korištenje. Upute za korištenje sastavni su dio proizvoda.**

Sigurni smo da ćete uživati u uporabi novog uređaja za pripremu sladoleda!

Simboli na uređaju



Ovaj simbol označava da takvi materijali ne mijenjaju ni okus ni miris namirnica.

2. Namjenska uporaba

Ovaj uređaj za pripremu sladoleda namijenjen je pripremi sladoleda i drugih smrznutih deserata.

Uređaj je predviđen za uporabu u privatnom kućanstvu. Uređaj se smije upotrebljavati samo u unutrašnjim prostorijama.

Ovaj se uređaj ne smije upotrebljavati u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna uporaba

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ovaj uređaj nije mikser!
 - **Ne** upotrebljavajte uređaj za pripremu smoothija!
 - **Ne** upotrebljavajte uređaj za pripremu usitnjenog leda!

3. Sigurnosne upute

Oznake upozorenja

Po potrebi će se u ovim uputama za korištenje primijeniti sljedeće oznake upozorenja:



OPASNOST! Visoki rizik: Nepoštivanje upozorenja može biti opasno po zdravlje i život.

UPOZORENJE! Srednji rizik: Nepoštivanje upozorenja može uzrokovati ozljede ili veliku materijalnu štetu.

OPREZ: niski rizik: Nepoštivanje upozorenja može uzrokovati lakše ozljede ili materijalnu štetu.

NAPOMENA: stanja i posebnosti kojih se je prilikom korištenja uređaja potrebno pridržavati.

Upute za siguran rad

- ⊙ Uređaj ne smiju upotrebljavati djeca.
- ⊙ Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ⊙ Djecu treba držati podalje od uređaja i priključnog kabela.
- ⊙ Uređaj smiju upotrebljavati osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja samo ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od takve osobe dobili upute za korištenje uređaja te su razumjeli moguće opasnosti.
- ⊙ Ako se priključni kabel ovog uređaja ošteti, treba ga zamijeniti proizvođač, korisnička služba ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - ako ga nitko ne nadzire
 - prije sastavljanja ili rastavljanja uređaja
 - prije zamjene pribora ili dodatnih dijelova koji se vrte tijekom rada
 - prije čišćenja.
- ⊙ Upotrebljavajte uređaj samo ako je poklopac pravilno postavljen i/ili je sigurnosna naprava u opisanom položaju.
- ⊙ Oštrice križnog noža vrlo su oštre. Prilikom pražnjenja posude i čišćenja križnog noža pripazite na to da se ne porežete.
- ⊙ Ovaj je uređaj namijenjen upotrebi u domaćinstvu i primjenama sličnima onima u domaćinstvu, na primjer...
 - ... u kuhinjama za zaposlenike u trgovinama, uredima i drugim komercijalnim jedinicama;
 - ... na poljoprivrednim imanjima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i ostalim stambenim jedinicama;
 - ... u salama za doručkovanje.
- ⊙ Nemojte obrađivati više od 473 ml smjese sladoleda u posudi za sladoled odjednom.
- ⊙ Za pripremu recepata u kojima se dodaje voda upotrebljavajte samo pitku vodu.
- ⊙ Pratite upute iz poglavlja o čišćenju (pogledajte "Čišćenje" na stranici 60).
- ⊙ Nepravilna uporaba uređaja može dovesti do ozljeda.



OPASNOST za djecu!

- ⊙ Ambalaža nije dječja igračka. Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama. Postoji opasnost od gušenja.
- ⊙ Pazite da djeca ne mogu uređaj povući s radne površine, povlačeći ga za mrežni kabel.



OPASNOST za kućne i domaće životinje i zbog njih!

- ⊙ Elektronički uređaji mogu predstavljati opasnost za kućne i domaće životinje. Nadalje, životinje također mogu uzrokovati štetu na uređaju. Stoga u načelu životinje držite podalje od elektroničkih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Zaštitite uređaj od vlage i kapanja ili prskanja vode: Postoji opasnost od električnog udara.
- ⊙ Uređaj nemojte upotrebljavati vani ili u blizini posuda s vodom, primjerice sudopera.
- ⊙ Pazite da je podloga ispod uređaja suha.
- ⊙ Ne stavljajte uređaj u pogon ako na njemu ili mrežnom kabelu ima vidljivih oštećenja ili ako je uređaj prije toga pao.
- ⊙ Kako biste izbjegli opasnosti, ni na koji način nemojte mijenjati uređaj.
- ⊙ Ako u uređaj uđe tekućina ili neko strano tijelo, odmah isključiti mrežni utikač. Prije ponovne uporabe zatražite provjeru uređaja.
- ⊙ Kućište, mrežni kabel i mrežni utikač ne smiju se uranjati u vodu ili druge tekućine.
- ⊙ Ako uređaj ipak padne u vodu, odmah izvucite mrežni utikač i tek tada izvadite uređaj iz vode. U tom slučaju više ne

upotrebljavajte uređaj, već zatražite provjeru u stručnoj radionici.

- ⊙ Uređaj nemojte dirati mokrim rukama.
- ⊙ Mrežni utikač priključite samo u pravilno instaliranu i lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara podacima s tipske oznake. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Pazite da se mrežni kabel ne može oštetiti oštrim rubovima ili vrućim mjestima.
- ⊙ Uređaj ni nakon isključivanja nije u potpunosti isključen iz mreže. Ako ga želite isključiti iz mreže, izvucite mrežni utikač.
- ⊙ Pri izvlačenju mrežnog utikača iz utičnice uvijek povlačite za utikač, nikada za kabel.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - u slučaju pojave smetnje
 - kada ne upotrebljavate uređaj
 - prije čišćenja uređaja
 - u slučaju nevremena
- ⊙ Uređaj nije namijenjen da se njime upravlja vanjskim brojačem vremena ili odvojenim daljinskim sustavom.



OPASNOST zbog manjkave higijene!

- ⊙ Sladoled je idealno mjesto za nastanak salmonele. Iz tog razloga je za pripremu sladoleda potrebna posebna higijena.
- ⊙ Glavni izvor nastanka salmonela u sladoledu su jaja. Svježa nekuhana jaja često sadrže salmonele u manjim količinama. No salmonele se kod dužeg skladištenja ili nedovoljnog hlađenja mogu proširiti velikom brzinom.
- ⊙ Salmonele se mogu množiti i u pripremljenoj smjesi sladoleda ili u otopljenom sladoledu. Smrzavanjem salmonele neće odumrijeti.
- ⊙ Za bezbrižno uživanje u svom svježem pripremljenom sladoledu stoga molimo

pridržavajte se sljedećih higijenskih savjeta:

- Za osobe sa slabijim obrambenim mehanizmom (npr. djeca, starije ili oboljele osobe) pripremajte sladoled bez nekuhanih jaja.
- Za recepte u koje se dodaju nekuhana jaja koristite uvijek svježa jaja ili ona koja ste držali u hladnjaku.
- Pazite kod pripreme sladoleda na apsolutnu čistoću uređaja za rad.
- Pripremljenu smjesu sladoleda odmah stavite u hladnjak te ju nemojte u hladnjaku držati duže od 24 sata.
- Pripremljeni sladoled biste trebali odmah jesti. Sladoled napravljen od svježih sastojka možete u zamrzivaču čuvati na temperaturi od -18°C najduže 1 tjedan.
- Sladoled koji se malo ili potpuno otopio nemojte nikako ponovno zamrzavati.
- Nakon pripreme sladoleda pažljivo očistite uređaj za pripremu sladoleda i sve radne alate.



OPASNOST od ozljeda uslijed posjekotina!

- ⊙ Imajte na umu da su oštrice križnog noža **12** oštre. Oštrice nikada nemojte dodirivati golim rukama kako biste izbjegli posjekotine.



OPASNOST OD OZLJEDA!

- ⊙ Zamrznute posude za sladoled nemojte primati mokrim rukama.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Uređaj nemojte upotrebljavati za usitnjavanje kockica leda.
- ⊙ Nikada ne stavljajte uređaj na vruće površine (npr. grijaće ploče štednjaka) ili u blizinu izvora topline ili otvorenog plamena.

- ⊙ Upotrebljavajte samo originalni pribor.
- ⊙ Uređaj je opremljen silikonskim nožicama koje sprječavaju klizanje. Budući da je namještaj premazan raznim lakovima i obložen plastikom pa se tretira različitim sredstvima za održavanje, ne može se u potpunosti isključiti da neki od tih materijala sadrže elemente koji nagrizaaju i omekšavaju silikonske nožice. Po potrebi stavite protukliznu podlogu ispod uređaja.
- ⊙ Ne upotrebljavajte jaka ili nagrizauća sredstva za čišćenje.
- ⊙ Uređaj ima zaštitu od pregrijavanja. Zaštita od pregrijavanja isključuje uređaj kako bi se motor zaštitio od pregrijavanja. U tom slučaju izvucite mrežni utikač i sačekajte barem 15 minuta da se motor ohladi.

4. Opseg isporuke

- 1 Osnovni uređaj **1**
- 1 Križni nož **12**
- 1 Poklopac (za pripremu) **13**
- 3 Posuda **9**
- 3 Poklopac (za pohranjivanje) **11**
- 1 Kompletne upute za korištenje (na internetu)
- 1 Kratke upute (priložene uređaju)
- 1 Knjižica s receptima (priložena uređaju)

5. Prije prve uporabe

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Provjerite jesu li svi dijelovi priloženi i neoštećeni.
- **Očistite uređaj prije prve uporabe!** (pogledajte "Čišćenje" na stranici 60)

6. Izrada sladoleda

6.1 Opća upozorenja

- Visoku kvalitetu sladoleda postići ćete prije svega koristeći kvalitetne, svježije sastojke.
- Mliječni proizvodi s visokim udjelom masti (poput npr. šlaga, crème fraîche, crème double, mascarpone) daju kremaste karakteristike sladoledu i preuzimaju okus.
- Za recepte u kojima se šećer ne otapa koristite posebno fini šećer. Šećer daje sladoledu čvrstu konzistenciju te istovremeno sprječava stvaranje velikih kristala leda.
- Ukoliko koristite smrznuto voće, ne trebate čekati da se ono potpuno otopi. Napola otopljeno voće se primjerice može lakše izmiješati u pire.
- Ukoliko dodajete alkohol, sladoled postaje mekši.

6.2 24 sata prije

1. Pripremite sastojke prema receptu. U posudi **9** može se pripremiti do 473 ml smjese za sladoled.
2. Zatvorite posudu **9** poklopcem **11**.
3. Stavite pripremljene namirnice otprilike 24 sata u hladnjak. Zamrznite posudu **9** na temperaturi od -12°C do -25°C .

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Stavite posudu u uspravnom položaju u zamrzivač. Sastojci se ne smiju zamrznuti u kosom položaju. Za obradu je preduvjet da površina sastojaka u posudi **9** bude vodoravna i što glada. U protivnom može doći do oštećenja uređaja. Upotrijebite, primjerice, žlicu ili strugalicu (nije uključena u isporuku) kako biste izravnali površinu.

6.3 Priprema sladoleda u uređaju za pripremu sladoleda

NAPOMENA: Tijekom prve uporabe može se osjetiti neugodan miris. To je uvjetovano konstrukcijom i ne predstavlja grešku na uređaju. Osigurajte dobro prozračivanje.

1. Izvadite posudu **9** sa zamrznutom smjesom sladoleda iz zamrzivača.
2. Skinite poklopac **11**.
3. **Slika A:** postavite križni nož **12** s donje strane poklopca **13** i utisnite ga u gumeni držač u sredini poklopca **13**.
4. **Slika B:** postavite poklopac **13** na posudu **9** tako da se utori međusobno uklapaju.
5. Mrežni utikač **7** utaknite u utičnicu čiji napon odgovara podacima s tipske oznake. Utičnica mora biti lako dostupna i nakon uključivanja.
6. Pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje  **6**. LED indikatori statusa **3** i svi prikazi i upravljačke ploče trepere.
7. **Slika C:** umetnite posudu **9** u osnovni uređaj **1** tako da oznaka otvorenog lokota  na rubu posude pokazuje na bijelu točku na uređaju.
8. **Slika D:** pritisnite posudu **9** prema gore i okrenite ju dok zatvorena ikona lokota  ne pokazuje na bijelu točku. Kada je posuda ispravno postavljena, svijetle tipka za uključivanje/isključivanje  i sve programske tipke.

NAPOMENA: prilikom umetanja posude **9**, pogonska osovinica **8** magnetski privlači križni nož **12** i spaja se s njom. Prilikom postavljanja posuda, obratite pozornost na to da je križni nož poravnan vodoravno kako bi se mogao spojiti s pogonskom osovinom. U suprotnom poravnajte križni nož **12**.

9. Pritisnite željenu programsku tipku. Na predak pripreme prikazuje se s pomoću LED lampica **4** koje se uključuju jedna za drugom.

NAPOMENA: priprema se može prekinuti u svakom trenutku pritiskom na programsku tipku.

10. Kada je priprema gotova, sve LED lampice **4** trepere 30 sekundi. Nakon toga se uređaj automatski gasi.

NAPOMENA: ako unutar 30 sekundi ispravno postavite posudu, možete ponovno pritisnuti tipku programa i tako nastaviti s pripremom.

11. Izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice. Sve LED lampice trepere pet puta, nakon čega je uređaj isključen.
12. Okrenite posudu **9** u smjeru otvorenog lokota  te ga skinite prema dolje.
13. Gotovi sladoled vadite gumenim strugalom ili drvenom žlicom (nisu sadržani u osnovnom priboru uređaja). Očistite sve dijelove pribora nakon isključivanja.

6.4 Programske tipke

S pomoću ovog uređaja za pripremu sladoleda moći ćete pripremiti brojne ukusne varijante sladoleda. Programi **5** s različitim unaprijed podešenim postavkama osiguravaju jednostavnu pripremu.



ICE CREAM

Ovaj program možete, primjerice, upotrijebiti za pripremu ukusnog mliječnog sladoleda savršene teksture za posluživanje žlicom.



SORBET

Ovaj program prikladan je za varijacije sladoleda s visokim udjelom vode.



LIGHT ICE CREAM

S pomoću ovog programa možete pripremiti ukusan mliječni sladoled s niskim udjelom masti i šećera.



SMOOTHIE BOWL

Pomiješajte smrznuto, usitnjeno povrće i/ili voće s mliječnim proizvodima ili sokom te pokrenite ovaj program kako biste pripremili osvježavajuću poslasticu.



GELATO

Savršen program za pripremu klasičnih talijanskih sladoleda.



MILKSHAKE

S pomoću ovog programa brzo ćete pripremiti kremaste mliječne napitke.



+EXTRAS

Dodajte male poslastice, poput komadića čokolade ili sitnog voća, naknadno u sladoled i umiješajte ih s pomoću ovog programa. Kad god je to moguće, upotrebljavajte hladne ili smrznute sastojke kako konzistencija sladoleda ne bi postala previše mekana.

NAPOMENA: žlicom oblikujte udubinu u sredini smjese za sladoled (promjera oko 4 cm) i dodajte sastojke u nju.



RE-SPIN

Ako konzistencija sladoleda nakon završetka programa još nije dovoljno glatka, ponovno pokrenite ovaj program.

7. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Prije čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice.
- ⊙ Osnovni uređaj **1** se ne smije uranjati u vodu.



OPASNOST od ozljeda uslijed posjekotina!

- ⊙ Imajte na umu da su oštrice križnog noža **12** oštre. Oštrice nikada nemojte dirivati golim rukama kako biste izbjegli posjekotine.

UPOZORENJE na materijalnu štetu!

- ⊙ Ne upotrebljavajte jaka ili nagrizajuća sredstva za čišćenje.
- Pažljivo odvojite križni nož **12** od poklopca **13**, prije nego što očistite ove dijelove.

Čišćenje osnovnog uređaja

1. Očistite osnovni uređaj **1** vlažnom krpom. Možete upotrijebiti i malo sredstva za pranje posuda.
2. Nakon toga prebrišite uređaj vlažnom krpom koja je namočena čistom vodom.
3. Ne upotrebljavajte osnovni uređaj **1** dok se potpuno ne osuši.

Pranje u perilici posuda

Sljedeći se dijelovi mogu oprati u perilici posuda:

- Posuda **9**
- Križni nož **12**
- Poklopac (za pripremu) **13**
- Poklopac (za pohranjivanje) **11**

Ni u kojem slučaju ne smijete prati sljedeće dijelove u perilici posuda:

- osnovni uređaj **1**

8. Uklanjanje otpada

Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačima znači da proizvod spada u obvezno razvrstavanje otpada unutar Europske unije. To vrijedi za proizvod i za sve dijelove opreme koji su označeni ovim simbolom. Označeni se proizvodi ne smiju bacati u normalan kućanski otpad već se moraju predati na odgovarajućem mjestu za reciklažu električnih i elektronskih uređaja. Ovaj simbol za recikliranje označava npr. da se određeni predmet ili dijelovi materijala mogu oporabiti. Reciklaža pomaže pri redukciji potrošnje sirovine i rasterećuje okoliš.



Ambalaža

Za zbrinjavanje ambalaže obratite pažnju na odgovarajuće propise za okoliš u Vašoj zemlji.

9. Otklanjanje problema

Ako vaš uređaj ne funkcionira na željeni način, najprije provjerite ovaj kontrolni popis. Možda se radi o malom problemu koji možete sami ukloniti.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⦿ Nipošto ne pokušavajte sami popravljati uređaj.

Greška	Mogući uzroci / mjere
Uređaj ne radi	Je li mrežni utikač 7 ispravno utaknut?
Uređaj se gasi.	Vjerojatno se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Izvucite mrežni utikač 7 te pričekajte barem 15 minuta dok se osnovni uređaj 1 ohladi.
Obje srednje LED lampice 4 trepere.	Provjerite je li križni nož 12 pravilno postavljen i ponovno pokrenite program.

10. Tehnički podaci

Model:	SECM 800 A1
Mrežni napon:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Klasa zaštite:	II
Snaga:	800 W
Potrošnja električne energije dok je uređaj isključen:	≤ 0,3 W
Automatsko isključivanje:	≤ 20 minuta
Maksimalna količina punjenja MAX :	473 ml

Korišteni simboli

	Zaštitna izolacija
	Geprüfte Sicherheit (provjerena sigurnost): uređaji moraju ispunjavati opće priznata pravila tehnike i moraju biti u skladu sa Zakonom o sigurnosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	S CE oznakom društvo HOYER Handel GmbH daje izjavu sukladnosti EU-a.
	Ovaj simbol podsjeća na zbrinjavanje pakiranja u skladu s propisima o zaštiti okoliša.
	Simbolom za recikliranje (3 strelice) označeni su materijali koji se mogu reciklirati. Materijal se može odrediti s pomoću reciklažnog broja u sredini (ovdje: 21) i/ili skraćenice (ovdje: PAP).
	Izmjenični napon
	Simbolom su označeni dijelovi koji se mogu prati u perilici posuđa.
	S ovom srpskom oznakom tvrtka HOYER Handel GmbH potvrđuje sukladnost sa zahtjevima u Srbiji.

Zadržavamo prava na tehničke izmjene.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

11. Jamstvo tvrtke HOYER Handel GmbH

Poštovani korisnici,

Na ovaj uređaj možete ostvariti 3 godine jamstva koje vrijedi od datuma kupnje. U slučaju neispravnosti uređaja, možete iskoristiti svoja zakonska prava kod prodavača proizvoda. Kao što je opisano u nastavku, ta zakonska prava nisu ograničena našim jamstvom.

Jamstveni uvjeti

Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Sačuvajte svoj originalni račun. Ovaj je dokument potreban kao dokaz o kupnji. Ako se u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda pojavi greška u proizvodu, materijalu ili izradi, prema vlastitoj procjeni ćemo besplatno popraviti ili zamijeniti proizvod ili vam vratiti novac. Ovo jamstvo zahtijeva da u roku od tri godine predate neispravan proizvod i dokaz o kupnji (račun), te u pismenom obliku ukratko opišete o kojem je nedostatku riječ i kada je nastupio problem.

Ako kvar pokriva naše jamstvo, dobit ćete popravljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novo razdoblje jamstva.

Jamstveni rok i zakonsko jamstvo za reklamacije u vezi s nedostacima

1. U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.
2. Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.
3. Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Već pri kupnji možete uočiti prisutno oštećenje ili nedostatke koje odmah treba prijaviti nakon otpakiravanja proizvoda. Nakon isteka jamstvenog roka, neophodne popravke obavljamo uz naknadu.

Opseg jamstva

Uređaj je proizveden prema strogim smjernicama kvalitete, te je prije isporuke pažljivo i savjesno ispitan.

Jamstvo se odnosi na greške u materijalu ili izradi.

Iz jamstva su isključeni svi potrošni dijelovi, koji su izloženi uobičajenom trošenju i oštećenja lomljivih dijelova, npr. sklopke, rasvjetna tijela ili drugi dijelovi koji su izrađeni od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako je proizvod oštećen ili nije propisno korišten ili održavan.

Kako bi se osiguralo pravilno korištenje proizvoda, treba strogo slijediti sve upute za korištenje. Treba izbjegavati sve vrste korištenja i rukovanja protivno navedenim uputama i upozorenjima.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu upotrebu, a ne u komercijalne svrhe. U slučaju nedozvoljenog i nepravilnog rukovanja, zloupotrebe ili zahvata koje nisu poduzeli naši ovlašteni serviseri, jamstvo se poništava.

Jamstveni postupak

Za osiguravanje brze obrade zahtjeva slijedite sljedeće napomene:

- Kod svih upita uvijek pri ruci imajte broj artikla **IAN: 510477_2507** i račun kao dokaz kupnje.
- Brojevi artikala nalaze se na tipskoj pločici, ugravirani, na naslovnoj strani vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani uređaja.

- Ako se pojave neispravnosti ili neki drugi nedostaci, najprije kontaktirajte sa servisnim centrom navedenim u nastavku **telefonski** ili **e-poštom**.
- Neispravan proizvod na taj način možete uz priloženi račun kupnje (izvadak) i opis postojećeg nedostatka i datum pojavljivanja problema, besplatnom pošiljkom poslati na adresu servisnog centra koji će vam biti naveden.

Na www.lidl-service.com možete preuzeti ove i brojne druge priručnike, videozapise o proizvodima i instalacijske softvere.



Putem ovog QR koda dospjet ćete izravno na stranicu s uslugama tvrtke Lidl (www.lidl-service.com), a unosom broja artikla (IAN) **510477_2507** možete otvoriti upute za korištenje.



Servisni centar

HR Servis Hrvatska
Tel.: 0800 777 999
E-Mail: hoyer@lidl.hr

IAN: 510477_2507



Dobavljač

Ne zaboravite da sljedeća adresa **nije adresa servisnog centra**. Najprije kontaktirajte s navedenim servisnim centrom.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
NJEMAČKA

Sadržaj

1. Pregled	67
2. Predviđena upotreba	68
3. Bezbednosne napomene	68
4. Obim isporuke	71
5. Pre prve upotrebe	71
6. Pravljenje sladoleda	72
6.1 Opšte napomene	72
6.2 24 sata pre	72
6.3 Priprema sladoleda u aparatu za sladoled	72
6.4 Programska dugmad	73
7. Čišćenje	74
8. Odlaganje na otpad	74
9. Rešavanje problema	75
10. Tehnički podaci	75
11. Garancija i garantni list	76

1. Pregled

- 1 Osnovni uređaj
- 2 Komande
- 3 LED indikator statusa
- 4 LED indikator: prikazuju trenutni status pripreme tokom rada
- 5 **Programska dugmad**
 -  **ICE CREAM:** priprema tradicionalnog sladoleda
 -  **SORBET:** priprema sorbea sa visokim sadržajem vode
 -  **LIGHT ICE CREAM:** priprema sladoleda sa malim udelom masti/šećera
 -  **SMOOTHIE BOWL:** priprema sladoleda sa umešanim voćem ili povrćem
 -  **GELATO:** priprema sladoleda na italijanski način
 -  **MILKSHAKE:** priprema mlečnog šejka
 -  **+EXTRAS:** dodavanje i umešavanje npr. komadića čokolade u gotovu smesu za sladoled
 -  **RE-SPIN:** ujednačavanje gotove smese za sladoled
- 6  Dugme za uključivanje/isključivanje
- 7 Mrežni kabl sa mrežnim utikačem (nije vidljiv)
- 8 Pogonska osovina za prihvat krstastog noža
- 9 Posuda
- 10 **MAX** Oznaka za maksimalnu količinu punjenja
- 11 Poklopac (za čuvanje)
- 12 Krstasti nož
- 13 Poklopac (za pripremu)

Hvala na poverenju!

Čestitamo vam na novom aparatu za sladoled.

Za bezbedno rukovanje uređajem i upoznavanje sa sadržajem isporuke:

- **Pre prvog puštanja u rad pažljivo pročitate ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Pre svega pratite bezbednosne napomene!**
- **Uređajem se sme rukovati samo na način opisan u ovom uputstvu za upotrebu.**
- **Sačuvajte ovo uputstvo za upotrebu.**
- **Ako uređaj predajete nekoj drugoj osobi na korišćenje, priložite i ovo uputstvo za upotrebu. Uputstvo za upotrebu je sastavni deo proizvoda.**

Nadamo se da ćete sa zadovoljstvom koristiti svoj novi aparat za sladoled!

Simboli na uređaju



Ovaj simbol označava da tako označeni materijali ne menjaju ukus i miris namirnica.

2. Predviđena upotreba

Ovaj aparat za sladoled namenjen je za pripremu sladoleda i drugih zaleđenih jela. Ovaj uređaj je predviđen za kućnu upotrebu. Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenom prostoru.

Uređaj ne sme da se koristi u komercijalne svrhe.

Moguća pogrešna upotreba

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Ovaj uređaj nije mikser!
 - **Nemojte** koristiti uređaj za pripremu frappea!
 - **Nemojte** koristiti uređaj za pripremu mrvljenog leda!

3. Bezbednosne napomene

Upozorenja

Ako je potrebno, u ovom uputstvu za upotrebu koriste se sledeća upozorenja:



OPASNOST! Visok nivo rizika: nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne i smrtonosne povrede.

UPOZORENJE! Srednji nivo rizika: nepoštovanje upozorenja može prouzrokovati telesne povrede ili znatnu imovinsku štetu.

OPREZ: Nizak nivo rizika: nepoštovanje upozorenja može dovesti do lakših telesnih povreda ili imovinske štete.

NAPOMENA: Činjenice i posebne okolnosti koje treba uzeti u obzir prilikom rukovanja uređajem.

Uputstva za bezbedan rad

- ⊙ Deca ne smeju da koriste ovaj uređaj.
- ⊙ Deca se ne smeju igrati uređajem.
- ⊙ Uređaj i njegov priključni kabl moraju se držati dalje od dece.
- ⊙ Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim psihofizičkim i čulnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva, odnosno znanja, ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedno korišćenje uređaja i razumeju opasnosti koje iz toga mogu nastati.
- ⊙ Ako se priključni kabl ovog uređaja ošteti, neophodno je da zame-nu izvrši proizvođač ili njegov korisnički servis, ili slično kvalifiko-vano lice, da bi se izbegle opasnosti.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - ako uređaj nije pod nadzorom,
 - pre nego što sastavite ili rastavite uređaj,
 - pre zamene dodatne opreme ili dodatnih delova koji se kreću u toku rada,
 - pre čišćenja.
- ⊙ Koristite uređaj samo kada je poklopac pravilno postavljen, odnos-no kada se sigurnosni uređaj nalazi u opisanom položaju.
- ⊙ Sečiva krstastog noža su veoma oštra. Posebno vodite računa da se ne posećete prilikom pražnjenja posude i čišćenja krstastog noža.
- ⊙ Uređaj je takođe predviđen za korišćenje u domaćinstvu i različitim kućnim primenama, kao na primer...
 - ... u kuhinjama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i ost-alim poslovnim prostorima;
 - ... na poljoprivrednim gazdinstvima;
 - ... za goste u hotelima, motelima i drugim stambenim objektima;
 - ... u pansionima sa doručkom.
- ⊙ U posudi za sladoled nemojte pripremati više od 473 ml smese za sladoled odjednom.
- ⊙ Koristite isključivo vodu za piće kada se u receptima traži dodavan-je vode tokom pripreme.
- ⊙ Obratite pažnju na poglavlje o čišćenju (vidi „Čišćenje“ na strani 74)
- ⊙ Nepravilno korišćenje uređaja može da dovede do povreda.



OPASNOST za decu!

- ⊙ Ambalažni materijal nije igračka za decu. Deca se ne smeju igrati plastičnim kesama. Postoji opasnost od gušenja.
- ⊙ Pobrinite se da deci bude onemogućeno da preko mrežnog kabla povuku uređaj sa radne površine.



OPASNOST za kućne ljubimce i domaće životinje!

- ⊙ Električni uređaji mogu predstavljati opasnost po kućne ljubimce i domaće životinje. Životinje takođe mogu da prouzrokuju oštećenja na uređaju. Zato životinje treba udaljiti od električnih uređaja.



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Zaštite uređaj od vlage, kapanja ili prskanja vode: postoji opasnost od strujnog udara.
- ⊙ Nemojte da koristite uređaj na otvorenom ili u blizini posuda napunjenih vodom, npr. sudopere.
- ⊙ Vodite računa da podloga ispod uređaja bude suva.
- ⊙ Nemojte puštati uređaj u rad ako uređaj ili mrežni kabl pokazuju vidljive znake oštećenja ili ako je ako je uređaj prethodno pao sa visine.
- ⊙ Da bi se izbegle opasnosti, nemojte vršiti izmene na proizvodu.
- ⊙ Ako tečnost ili strano telo dospe u kućište uređaja, odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pre ponovnog puštanja u rad uređaj mora da proveri stručno lice.
- ⊙ Kućište, mrežni kabl i mrežni utikač ne smeju se uranjati u vodu ili u druge tečnosti.
- ⊙ Ako uređaj ipak padne u vodu, odmah izvucite mrežni utikač, pa tek posle toga izvadite uređaj. U tom slučaju više

nemojte koristiti uređaj. Uređaj mora da proveri specijalizovana radionica.

- ⊙ Nemojte dodirivati uređaj mokrim rukama.
- ⊙ Mrežni utikač priključite samo na pravilno izvedenu, lako dostupnu utičnicu čiji napon odgovara specifikaciji na natpisnoj pločici. Utičnica mora da bude lako dostupna i nakon priključivanja.
- ⊙ Uverite se da ne postoji mogućnost da se mrežni kabl ošteti na oštrim ivicama ili vrućim mestima.
- ⊙ Nakon isključivanja napajanja uređaj nije potpuno odvojen od električne mreže. Da biste to uradili, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ⊙ Kada izvlačite mrežni utikač iz utičnice, uvek vucite utikač a ne kabl.
- ⊙ Izvucite mrežni utikač iz utičnice:
 - kada dođe do kvara
 - kada se uređaj ne koristi
 - pre čišćenja uređaja
 - tokom oluje s grmljavinom.
- ⊙ Uređaj nije predviđen za korišćenje sa eksternim tajmerom ili posebnim sistemom za daljinsko upravljanje.



OPASNOST zbog manjkave higijene!

- ⊙ Sladoled predstavlja idealnu podlogu za salmonelu. Zbog toga je potrebna posebna higijena kod pripreme sladoleda.
- ⊙ Glavni izvor salmonele u sladoledu su sirova jaja. Sveža sirova jaja često sadrže salmonelu u vrlo malim količinama. Međutim, salmonela može brzo da se razmnožava u slučaju dužeg čuvanja ili neadekvatnog hlađenja.
- ⊙ Salmonela se može razmnožavati i u pripremljenoj ili odmrznutoj sladoledu. Salmonela se ne ubija dubokim zamrzavanjem.

- ⊙ Da biste bezbrižno uživali u sladoledu, obavezno se pridržavajte sledećih saveta u pogledu higijene:
 - Za ljude sa oslabljenim imunitetom (npr. mala deca, stariji ili bolesni ljudi) trebalo bi da pripremate recepte bez sirovih jaja.
 - Za recepte sladoleda sa sirovim jajima uvek koristite sveža jaja i čuvajte ih u frižideru.
 - Kod pripreme sladoleda vodite računa da sva oprema bude potpuno čista.
 - Pripremljenu smesu za sladoled odmah stavite u frižider i nemojte je u njemu čuvati duže od 24 sata.
 - Pripremljeni sladoled treba odmah pojesti. Sladoled od svežih sastojaka možete čuvati u zamrzivaču na temperaturi od -18°C najviše 1 nedelju.
 - Odmrznuti ili otopljeni sladoled se nikada ne sme ponovo zamrzavati.
 - Posle pripreme sladoleda temeljno očistite aparat za sladoled i sve druge radne uređaje.
- ⊙ Koristite samo originalni pribor.
- ⊙ Uređaj je opremljen neklizajućim silikonskim stopama. Pošto je nameštaj obložen raznim lakovima i plastikom i tretiran različitim proizvodima za negu, ne može se u potpunosti isključiti mogućnost da neke od ovih supstanci sadrže komponente koje nagrizaju i omekšavaju silikonske stope. Ako je potrebno, ispod uređaja postavite neklizajuću podlogu.
- ⊙ Nemojte koristiti jaka i abrazivna sredstva za čišćenje.
- ⊙ Uređaj ima zaštitu od pregrevanja. Ona isključuje uređaj da bi se motor zaštitio od pregrevanja. U tom slučaju izvucite mrežni utikač i sačekajte da se motor ohladi; najmanje 15 minuta.

4. Obim isporuke

- 1 osnovni uređaj **1**
- 1 krstasti nož **12**
- 1 poklopac (za pripremu) **13**
- 3 posude **9**
- 3 poklopca (za čuvanje) **11**
- 1 kompletno uputstvo za upotrebu (na internetu)
- 1 kratko uputstvo (priloženo uz uređaj)
- 1 knjižica sa receptima (priložena uz uređaj)



OPASNOST od posekotina!

- ⊙ Imajte na umu da su sečiva krstastog noža **12** veoma oštra. Kako biste izbegli posekotine, nemojte dodirivati sečiva golim rukama.



OPASNOST OD POVREDA

- ⊙ Nemojte hvatati zamrznutu posudu mokrim rukama.

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Nemojte koristiti uređaj za usitnjavanje kockica leda.
- ⊙ Nemojte stavljati uređaj na vruće površine (npr. na ringe štednjaka) ili u blizini izvora toplote i otvorenog plamena.

5. Pre prve upotrebe

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Proverite da li su svi delovi prisutni i neoštećeni.
- **Očistite uređaj pre prvog korišćenja!** (vidi „Čišćenje“ na strani 74)

6. Pravljenje sladoleda

6.1 Opšte napomene

- Visok kvalitet sladoleda možete postići pre svega korišćenjem visokokvalitetnih svežih sastojaka.
- Mlečni proizvodi sa visokim udelom masti (kao što su pavlaka za mućenje, slatka pavlaka, punomasna slatka pavlaka, maskarpone) obezbeđuju kremastu teksturu i nosioci su ukusa.
- Koristite veoma sitni šećer za recepte u kojima se šećer ne otapa. Šećer daje čvršću konzistenciju i istovremeno sprečava stvaranje velikih kristala leda.
- Ako koristite zamrznuto voće, ne treba ga potpuno odmrzavati. Na primer, poluodmrznuto voće je lakše pasirati.
- Sladoled ostaje mekši kada se doda alkohol.

6.2 24 sata pre

1. Sastojke pripremite prema receptu. U posudi **9** možete odjednom obraditi najviše 473 ml smese za sladoled.
2. Zatvorite posudu **9** poklopcem **11**.
3. Pripremljene namirnice stavite u frižider na oko 24 sata. Zamrznite posudu **9** na temperaturi između -12°C i -25°C .

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊗ Posudu stavite uspravno u zamrzivač. Sastojci se ne smeju zamrzavati iskošeno. Preduslov za pripremu je da sastojci u posudi **9** budu vodoravni i glatki. U suprotnom se uređaj može oštetiti. Koristite kašiku ili strugač (ne isporučuju se) da biste zagladili površinu.

6.3 Priprema sladoleda u aparatu za sladoled

NAPOMENA: Tokom prve upotrebe može doći do pojave mirisa. To je uslovljeno konstrukcijom i nije greška uređaja. Obezbedite dovoljno provetranje.

1. Izvadite posudu **9** sa zamrznutom smesom za sladoled iz zamrzivača.
2. Skinite poklopac **11**.
3. **Slika A:** Stavite krstasti nož **12** odozdo na poklopac **13** i gurnite ga u gumeni držač na sredini poklopca **13**.
4. **Slika B:** Postavite poklopac **13** na posudu **9** tako da urezi uđu jedan u drugi.
5. Utaknite mrežni utikač **7** u utičnicu koja odgovara specifikaciji na natpisnoj pločici. Utičnica mora ostati pristupačna i nakon uključivanja.
6. Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje  **6**. Trepte LED indikator statusa **3** i svi displeji i dugmad.
7. **Slika C:** Postavite posudu **9** na osnovni uređaj **1** tako da oznaka otključanog katanca  na rubu posude pokazuje prema beloj tački na uređaju.
8. **Slika D:** Gurnite posudu **9** nagore i okrenite je tako da zaključani katanac  pokazuje na belu tačku. Kada je posuda pravilno postavljena, svetle dugme za uključivanje/isključivanje  i sva programska dugmad.

NAPOMENA: Pri postavljanju posude **9** pogonska osovina **8** magnetom povlači krstasti nož **12** koji se spaja sa njom. Pri postavljanju posude vodite računa da krstasti nož bude vodoravan, kako bi mogao da se spoji sa pogonskom osovinom. Po potrebi ponovo poravnajte krstasti nož **12**.

9. Pritisnite dugme željenog programa. Tok pripreme pokazuju LED indikatori **4** koji se uzastopno pale.

NAPOMENA: Pripremu možete prekinuti u svakom trenutku pritiskom na dugme programa koji koristite.

10. Po završetku pripreme svi LED indikatori **4** trepte oko 30 sekundi. Zatim se aparat samostalno isključuje.
-

NAPOMENA: Ako u roku od 30 sekundi pravilno postavite posudu, možete ponovo pritisnuti dugme programa i nastaviti sa pripremom.

11. Izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice. Svi LED indikatori zatreptće 5x, a zatim se uređaj isključuje.
12. Okrenite posudu **9** u smeru otključanog katanca **7** i izvadite je nagore.
13. Gotov sladoled izvadite gumenom lopaticom ili drvenom kašikom (ne isporučuju se). Očistite sve upotrebene delove nakon isključivanja.

6.4 Programska dugmad

Ovim aparatom za sladoled možete pripremati mnoge ukusne varijacije. Programi **5** sa različitim prethodnim podešavanjima osiguravaju jednostavnu izradu sladoleda.



ICE CREAM

Koristite ovaj program za ukusni mlečni sladoled koji se lako zahvata kašikom.



SORBET

Ovaj program prikladan je za varijacije sladoleda sa visokim sadržajem vode.



LIGHT ICE CREAM

Ovaj program služi za pripremu ukusnog mlečnog sladoleda sa malim udelom masti i šećera.



SMOOTHIE BOWL

Pomešajte smrznuto, naseckano povrće ili voće, ili oboje, s mlečnim proizvodima ili sokom i pokrenite ovaj program da biste pripremili osvežavajuću poslasticu.



GELATO

Savršeni program za klasični italijanski sladoled.



MILKSHAKE

Za kremasti mlečni šejk izaberite ovaj program.



+EXTRAS

Naknadno dodajte male poslastice, npr. komadiće čokolade ili sitno voće u sladoled, i umešajte ih pomoću ovog programa. Po mogućstvu koristite hladne ili smrznute sastojke kako sladoled ne bi suviše omekšao.

NAPOMENA: U sredini smese za sladoled kašikom oblikujte udubljenje (Ø oko 4 cm) i u njega sipajte sastojke.



RE-SPIN

Ako smesa za sladoled po završetku programa nije još uvek glatke konzistencije, pokrenite ovaj program.

7. Čišćenje



OPASNOST od strujnog udara!

- ⊙ Pre čišćenja uređaja izvucite mrežni utikač **7** iz utičnice.
- ⊙ Osnovni uređaj **1** ne sme se uranjati u vodu.



OPASNOST od posekotina!

- ⊙ Imajte na umu da su sečiva krstastog noža **12** veoma oštra. Kako biste izbegli posekotine, nemojte dodirivati sečiva go-
lim rukama.

UPOZORENJE na imovinsku štetu!

- ⊙ Nemojte koristiti jaka i abrazivna sredstva za čišćenje.
-
- Pažljivo odvojte krstasti nož **12** od poklopca **13** pre nego što ih očistite.

Čišćenje osnovnog uređaja

1. Očistite osnovni uređaj **1** vlažnom krpom. Možete da koristite i malo sredstva za pranje posuđa.
2. Zatim prebrišite uređaj čistom krpom nakvašenom čistom vodom.
3. Osnovni uređaj **1** koristite ponovo tek kada se potpuno osuši.

Pranje u mašini za pranje sudova

Sledeći delovi mogu se prati u mašini za pranje sudova:

- posuda **9**
- krstasti nož **12**
- poklopac (za pripremu) **13**
- poklopac (za čuvanje) **11**

Sledeći delovi **nikako** se ne smeju prati u mašini za pranje sudova:

- osnovni uređaj **1**

8. Odlaganje na otpad

Za ovaj proizvod važi evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol precrtane kante za otpatke



označava da se ovaj proizvod u Evropskoj uniji mora odlagati odvojeno kao poseban otpad. To važi za ovaj proizvod i za sve delove dodatne opreme koja je označena ovim simbolom. Označeni proizvodi ne smeju da se odlažu u običan kućni otpad, već moraju da se predaju na sabirno mesto za reciklažu električnog i elektronskog otpada.

Ovim simbolom reciklaže označavaju se npr. predmeti ili delovi kao vredni za reciklažu. Reciklaža pomaže da se smanji potrošnja sirovina i zaštititi životna sredina.



Ambalaža

Kada želite da odložite ambalažu, vodite računa o odgovarajućim ekološkim propisima u svojoj zemlji.

9. Rešavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, prvo preduzmite mere sa ove kontrolne liste. Možda je posredi manji problem koji možete sami da rešite.



OPASNOST od strujnog udara!

- Ni u kom slučaju nemojte pokušavati da samostalno popravljate uređaj.

Greška	Mogući uzroci / mere
Uređaj ne radi	Da li je mrežni utikač 7 pravilno utaknut?
Uređaj se isključuje.	Verovatno se aktivirala zaštita od pregrevanja. Izvucite mrežni utikač 7 i sačekajte da se osnovni uređaj 1 ohladi, najmanje 15 minuta.
Oba srednja LED indikatora 4 trepte.	Proverite da li krstasti nož 12 pravilno naleže i ponovo pokrenite program.

10. Tehnički podaci

Model:	SECM 800 A1
Mrežni napon:	220–240 V ~ 50–60 Hz
Klasa zaštite:	II 
Snaga:	800 W
Potrošnja struje u isključenom stanju:	≤ 0,3 W
Automatsko isključivanje:	≤ 20 minuta
Maksimalna količina punjenja MAX :	473 ml

Korišćeni simboli

	Zaštitna izolacija
	Geprüfte Sicherheit (Ispitana bezbednost): uređaji moraju da budu usklađeni sa opšteprihvaćenim pravilima tehnike, kao i sa zakonom o bezbednosti proizvoda (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Firma HOYER Handel GmbH potvrđuje usaglašenost sa EU propisima CE oznakom.
	Ovaj simbol vas podseća da pakovanje odložite na ekološki prihvatljiv način.
	Materijali koji se mogu reciklirati su označeni simbolom za reciklažu (3 strelice). Materijal se može odrediti prema reciklažnom broju koji se nalazi u sredini (ovde: 21) i/ili prema skraćenici (ovde: PAP).
	Naizmenični napon
	Ovaj simbol označava delove koji mogu da se peru u mašini za pranje posuda.
	Srpskom oznakom HOYER Handel GmbH izjavljuje usaglašenost sa srpskim zahtevima.

Zadržavam pravo na tehničke izmene.

11. Garancija i garantni list

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800-300-180
- pošaljete e-mail na: kontakt@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili

- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je

ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

RS	
Naziv proizvoda:	Premium Freezy mašina za sladoled
Model:	SECM 800 A1
IAN/Serijski broj:	510477_2507
Proizvođač:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 12 22761 Hamburg GERMANY, Nemačka

Ovlašćeni serviser: ICOM Communications Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 476	Uvozi i stavlja u promet: Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa

Na internet adresi www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj, kao i mnoge druge priručnike, video zapise o proizvodima i softver za instalaciju.



Sa našim QR kodom dospećete direktno na stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN **510477_2507**) možete otvoriti uputstvo za upotrebu.

Содржина

1. Преглед	81
2. Наменета употреба	82
3. Безбедносни информации	82
4. Обем на испорака	86
5. Пред првата употреба	86
6. Правење сладолед	86
6.1 Општи информации	86
6.2 24 часа однапред	86
6.3 Направете сладолед во машина за сладолед	87
6.4 Копчиња за програми	88
7. Чистење	88
8. Искрлање	89
9. Решавање проблеми	89
10. Технички податоци	90
11. Гаранција од HOYER Handel GmbH	91

1. Преглед

- 1 Основна единица
- 2 Контролен панел
- 3 LED светилка за статус
- 4 LED светилки: го означуваат статусот на подготовка за време на работата
- 5 Програмски копчиња
 -  **ICE CREAM:** Подготовка на традиционален сладолед
 -  **SORBET:** Подготовка на сорбе со висока содржина на вода
 -  **LIGHT ICE CREAM:** Направете сладолед со ниска масленост/ниска содржина на шеќер
 -  **SMOOTHIE BOWL:** Подгответе смеса од сладолед со овошје или зеленчук
 -  **GELATO:** Подгответе сладолед на италијански начин
 -  **MILKSHAKE:** Подгответе млечен шејк
 -  **+EXTRAS:** Додајте парчиња чоколадо, на пример, во готовата смеса за сладолед и промешајте ги.
 -  **RE-SPIN:** Готовата смеса за сладолед промешајте ја додека не се изедначи.
- 6  Копче за вклучување/исклучување
- 7 Кабел со приклучок за струја (не е видлив)
- 8 Погонско вратило за монтирање на вкрстеното сечило
- 9 Сад
- 10 **MAX** Ознака за максималното ниво на полнење
- 11 Капак (за складирање)
- 12 Вкрстено сечило
- 13 Капак (за подготовка)

Ви благодариме многу за вашата доверба!

Честитки за вашата нова машина за сладолед.

За безбедно ракување со апаратот и запознавање со неговиот целосен опсег на карактеристики:

- Прочитајте ги овие упатства за користење темелно пред првото користење.
- Пред сè, следете ги безбедносните информации!
- Апаратот може да се користи само како што е опишано во овие упатства за користење.
- Чувајте ги овие упатства за користење.
- Доколку го подарите апаратот на некој друг, предајте го и ова упатство за употреба. Упатствата за употреба се дел од производот.

Се надеваме дека ќе уживате во вашиот нов апарат за сладолед!

Симболи на апаратот



Симболот означува дека ваквите одлични материјали не ја менуваат храната по вкус или мирис.

2. Наменета употреба

Оваа машина за сладолед е дизајнирана за подготовка на сладолед и друга замрзната храна.

Апаратот е дизајниран за употреба во приватни домаќинства. Апаратот може да се користи само во затворен простор. Овој апарат не смее да се користи за комерцијални цели.

Предвидлива злоупотреба

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Овој уред не е миксер!
 - Не користете го овој апарат за правење смути!
 - Не користете го овој апарат за правење кршен мраз!

3. Безбедносни информации

Упатства за предупредување

Доколку е потребно, во ова упатство се користат следниве предупредувања:



ОПАСНОСТ! Висок ризик:

Непочитувањето на предупредувањето може да предизвика повреда по животот и екстремитетите.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Среден ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со повреда или сериозна материјална штета.

ПРЕТПАЗЛИВО: Низок ризик:

Непочитувањето на ова предупредување може да резултира со лесни повреди или материјални штети.

НАПОМЕНА: Факти и посебни карактеристики што треба да се земат предвид при користење на апаратот.

Упатства за безбедно работење

- ⊙ Овој уред не треба да го користат деца.
- ⊙ На децата не им е дозволено да си играат со апаратот.
- ⊙ Држете го уредот и неговиот кабел за струја подалеку од дофат на деца.
- ⊙ Овој уред може да го користат лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и/или знаење, доколку се под надзор или се обучени за безбедна употреба на уредот и ги разбираат вклучените опасности.
- ⊙ Целосно автоматската машина за кафе, кабелот за напојување и приклучокот за струја не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја од штекерот:
 - во отсуство на надзор
 - пред да го склопите или расклопите уредот
 - пред да замените додатоци или дополнителни делови што се поместуваат за време на работата
 - пред чистење
- ⊙ Користете го уредот само ако капакот е правилно поставен и/или безбедносниот уред е во опишаната положба.
- ⊙ Сечилата на вкрстеното сечило се остри. Обрнете посебно внимание да не се исечете кога го празните садот и го чистите вкрстеното сечило.
- ⊙ Овој уред е наменет за употреба дома и за слични намени, како што се...
 - ... во кујни за вработени во продавници, канцеларии и други комерцијални простории;
 - ... во земјоделски имоти;
 - ... од клиенти во хотели, мотели и други станбени објекти;
 - ... во сместување со појадок.
- ⊙ Не обработувајте повеќе од 473 ml смеса за сладолед одеднаш во садот за сладолед.
- ⊙ Користете вода за пиење само ако треба да додавате вода за време на подготовката на рецептите.

- ⊙ Погледнете го поглавјето за чистење (видете „Чистење“ на страница 88).
- ⊙ Неправилната употреба на уредот може да доведе до повреди.



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Материјалот за пакување не е детска играчка. На децата не им е дозволено да играат со пластичните кеси. Постои ризик од задушување.
- ⊙ Уверете се дека децата не можат да го тргнат уредот од работната површина држејќи го кабелот за напојување.



ОПАСНОСТ за и од домашни миленици и домашни животни!

- ⊙ Електричните апарати може да претставуваат опасност за домашните миленици и добитокот. Покрај тоа, животните исто така можат да предизвикаат оштетување на апаратот. Затоа, секогаш држете ги животните подалеку од електрични апарати.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Заштитете го апаратот од влага, капење или прскање вода: Постои ризик од електричен удар.
- ⊙ Не користете го уредот на отворено или во близина на садови полни со вода, како што се мијалници.
- ⊙ Проверете дали површината под уредот е сува.
- ⊙ Не користете го уредот ако уредот или кабелот за напојување покажуваат видливи оштетувања или ако уредот претходно паднал.
- ⊙ За да избегнете опасности, не правете никакви измени во артиклот.
- ⊙ Доколку течности или туѓи предмети влезат во куќиштето на уредот, веднаш исклучете го од струја.

Проверете го апаратот пред повторно да го користите.

- ⊙ Куќиштето, кабелот за напојување и приклучокот не смеат да се потопуваат во вода или други течности.
- ⊙ Доколку апаратот падне во вода, веднаш исклучете го од струја и дури потоа извадете го. Во овој случај, престанете да го користите апаратот и однесете го на проверка во специјализирана работилница.
- ⊙ Не допирајте го уредот со влажни раце.
- ⊙ Приклучувајте го приклучокот за струја само во правилно инсталиран, лесно достапен штекер чиј напон одговара на напонот наведен на плочката со спецификации. Приклучокот мора да биде достапен дури и откако ќе биде поврзан.
- ⊙ Уверете се дека кабелот за напојување не може да се оштети од остри рабови или жешки точки.
- ⊙ Уредот не е целосно исклучен од електричната мрежа дури и по исклучувањето. За да го направите ова, исклучете го кабелот за напојување.
- ⊙ За да го исклучите кабелот за напојување, секогаш влечете го приклучокот, никогаш за кабелот.
- ⊙ Исклучете го кабелот за струја од штекерот:
 - ако се појави дефект
 - кога не го користите апаратот
 - пред да го чистите апаратот
 - за време на грмотевици
- ⊙ Овој апарат не е наменет да работи со надворешен тајмер или посебен систем за далечинско управување.



ОПАСНОСТ поради недостаток на хигиена!

- ⊙ Сладоледот е идеален за размножување на салмонела. Затоа, потребна е посебна хигиена при подготовка на сладолед.
- ⊙ Главен извор на салмонела во сладоледот се суровите јајца. Свежите сурови јајца често содржат салмонела во многу мали количини. Сепак, салмонелата може брзо да се размножи ако се чува подолг период или ако ладењето е несоодветно.
- ⊙ Салмонелата може да се размножи и во подготвена смеса за сладолед или во одмрзнат сладолед. Бактериите салмонела не се уништуваат со длабоко замрзнување.
- ⊙ За да уживате во сладоледот без грижи, дефинитивно треба да ги следите овие совети за хигиена:
 - За луѓе со ослабен имунолошки систем (на пример, доенчиња, постари лица или болни луѓе), треба да подготвувате рецепти без сурови јајца.
 - За рецепти за сладолед со сурови јајца, секогаш користете свежи јајца и чувајте ги во фрижидер.
 - Кога подготвувате сладолед, проверете дали целата опрема е апсолутно чиста.
 - Подготвената смеса за сладолед веднаш ставете ја во фрижидер и не чувајте ја таму подолго од 24 часа.
 - Подготвениот сладолед треба веднаш да го изедете. Сладоледот направен од свежи состојки може да се чува во замрзнувач на -18 °C максимум 1 недела.
 - Делумно одмрзнатиот или целосно одмрзнатиот мраз никогаш не смее да се замрзнува повторно.

- Темелно исчистете ја машината за сладолед и целата опрема откако ќе направите сладолед.



ОПАСНОСТ од повреди од сечење!

- ⊙ Имајте предвид дека вкрстените сечила **12** се остри. Никогаш не допирајте ги сечилата со голи раце за да избегнете исеченици.



РИЗИК ОД ПОВРЕДА!

- ⊙ Не допирајте го замрзнатиот сад со влажни раце.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Не користете го апаратот за синтетичка коса или екстензии за коса.
- ⊙ Никогаш не поставувајте го уредот на жешки површини (на пример, шпорети) или во близина на извори на топлина или отворен пламен.
- ⊙ Користете само оригинални додатоци.
- ⊙ Апаратот е опремен со силиконски ногарки кои не се лизгаат. Бидејќи мебелот е обложен со разни лакови и пластики и третиран со различни производи за нега, не може целосно да се исклучи дека некои од овие материјали содржат компоненти кои ги напаѓаат и омекнуваат силиконските ногарки. Доколку е потребно, поставете подлога што не се лизга под апаратот.
- ⊙ Не користете остри средства за чистење или средства што гребат.
- ⊙ Уредот има заштита од прегревање. Ова го исклучува уредот за да го заштити моторот од прегревање. Во овој случај, исклучете го кабелот за напојување и почекајте моторот да се олади; најмалку 15 минути.

4. Обем на испорака

- 1 Основна единица 1
- 1 Вкрстен сечило 12
- 1 Капак (за подготовка) 13
- 3 Сад 9
- 3 Капак (за складирање) 11
- 1 Целосни упатства за употреба (онлајн)
- 1 Водич за брз почеток (вклучен со апаратот)
- 1 Брошура со рецепти (вклучена во уредот)

5. Пред првата употреба

- Отстранете го целиот материјал за пакување.
- Проверете дали сите делови се присутни и неоштетени.
- **Исчистете го уредот пред првата употреба!** (видете „Чистење“ на страница 88)

6. Правење сладолед

6.1 Општи информации

- Висококвалитетниот сладолед се постигнува првенствено преку висококвалитетни, свежи состојки.
- Млечните производи со висока содржина на масти (како што се шлаг, крем фреш, двоен крем, маскарпоне) даваат кремаст вкус и се носители на вкус.
- За рецепти каде што шеќерот не се раствора, користете екстра фин шеќер. Шеќерот обезбедува поцврста конзистенција и во исто време спречува формирање на големи кристали од мраз.
- Ако користите замрзнато овошје, не треба целосно да го одмрзнувате. На пример, делумно замрзнатото овошје е полесно за пире.
- Додавањето алкохол го прави сладоледот помек.

6.2 24 часа однапред

1. Подгответе ги состојките според рецептот. Во садот 9 може да се обработи до 473 ml.
2. Затворете го садот 9 со капакот 11.
3. Ставете ја подготвената храна во замрзнувач околу 24 часа. Замрзнете го садот 9 на температура помеѓу -12 °C и -25 °C.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⊙ Ставете го садот исправено во замрзнувачот. Состојките не смеат да се замрзнуваат под агол. За обработка, потребна е хоризонтална, по можност мазна површина на состојките во садот 9. Во спротивно, уредот може да се оштети. Користете, на пример,

лажица или стругалка (не е вклучена) за да ја измазните површината.

6.3 Направете сладолед во машина за сладолед

НАПОМЕНА: Може да се појават мириси при првата употреба. Ова се должи на дизајнот, а не на дефект на уредот. Обезбедете соодветна вентилација.

1. Извадете го садот **9** со замрзнатата смеса за сладолед од замрзнувачот.
2. Отстранете го капакот **11**.
3. **Слика А:** Ставете го вкрстеното сечило **12** на капакот **13** одоздола и притиснете го во гумениот држач во центарот на капакот **13**.
4. **Слика В:** Ставете го капакот **13** на садот **9** така што вдлабнатините ќе се заклучат.
5. Вклучете го кабелот за напојување **7** во штекер што одговара на спецификациите на плочката со спецификации. Приклучокот за струја мора да биде лесно достапен дури и откако уредот ќе биде вклучен.
6. Притиснете го копчето за вклучување/исклучување  **6**. LED светилката за статус **3** и сите индикатори и копчиња трепкаат.
7. **Слика С:** Ставете го садот **9** во основата **1** така што ознаката на отворениот катанец на работ на чашата ќе покажува кон белата точка на уредот .
8. **Слика D:** Турнете го садот **9** нагоре и вртете го додека затворената брава  не покаже кон белата точка. Ако садот е правилно вметнат, копчето за

вклучување/исклучување  и сите програмски копчиња светнуваат.

НАПОМЕНА: Кога ќе се вметне садот **9**, вкрстеното сечило **12** магнетно се привлекува кон погонското вратило **8** и е поврзано со него. Кога го поставувате садот, проверете дали вкрстеното сечило е порамнето хоризонтално за да може да се поврзе со погонското вратило. Во спротивно, порамнете го вкрстеното сечило **12**.

9. Притиснете го саканото програмско копче. Напредокот на подготовката го покажуваат LED светилките **4** кои светат една по друга.

НАПОМЕНА: Подготовката може да се откаже во секое време со притискање на употребеното програмско копче.

10. Кога ќе заврши подготовката, сите LED светилки **4** трепкаат 30 секунди. Машината потоа се исклучува автоматски.

НАПОМЕНА: Ако правилно го вметнете садот во рок од 30 секунди, можете повторно да притиснете програмско копче и да продолжите со подготовката.

11. Исклучете го кабелот за струја **7** од штекерот. Сите LED светилки трепкаат 5x, а потоа уредот се исклучува.
12. Свртете го садот **9** во насока на отворената брава  и повлечете го надолу.
13. Извадете го готовиот сладолед со гумена шпатула или дрвена лажица (не е вклучен). Исклучете ги сите употребени делови по исклучувањето.

6.4 Копчиња за програми

Со оваа машина за сладолед можете да смислите многу вкусни варијации на сладолед. Програмите **5** со различни поставки се наменети да обезбедат производство без проблеми.



ICE CREAM

Можете да ја користите оваа програма, на пример, за вкусен млечен сладолед кој лесно се мачка со лажица.



SORBET

Оваа програма е погодна за варијации на сладолед со висока содржина на вода.



LIGHT ICE CREAM

Со оваа програма вкусно се подготвува млечен сладолед со малку маснотии и шеќер.



SMOOTHIE BOWL

Измешајте замрзнат, сецкан зеленчук и/или овошје со млечни производи или сок и започнете ја оваа програма за да создадете освежително уживање.



GELATO

Совршена програма за класичен сладолед во италијански стил.



MILKSHAKE

Со оваа програма може брзо да се направат кремасти милкшејкови.



+EXTRAS

Додајте мали деликатеси, како чоколадни парчиња или мали плодови во сладоледот и измешајте ги со помош на програмата. Ако е можно, користете ладни или замрзнати состојки за

конзистентноста на сладоледот да не стане премногу мека.

НАПОМЕНА: Со лажица направете бунар во средината на смесата за сладолед (Ø околу 4 cm) и додајте ги состојките.



RE-SPIN

Ако конзистентноста на смесата од сладолед не е доволно мазна по извршувањето на програмата, стартувајте ја оваа програма.

7. Чистење



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⦿ Извадете го приклучокот за струја **7** од штекерот пред да го чистите уредот.
- ⦿ Основниот уред **1** не смее да се потопува во вода.



ОПАСНОСТ од повреди од сечење!

- ⦿ Имајте предвид дека вкрстените сечила **12** се остри. Никогаш не допирајте ги сечилата со голи раце за да избегнете исеченици.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ за оштетување на имотот!

- ⦿ Не користете остри средства за чистење или средства што гребат.

- Внимателно одвојте го вкрстеното сечило **12** од капакот **13** пред да ги исчистите двете.

Чистење на основниот уред

1. И исчистете го основниот уред **1** со влажна крпа. Можете исто така да користите малку детергент за миење садови.

2. Избришете со чиста крпа со чиста вода.
3. Користете го основниот уред **1** повторно само кога е целосно сув.

Миене во машина за миене садови

Следниве делови се безбедни за миене во машина за садови:

- Садот **9**
- Вкрстеното сечило **12**
- Капакот (за подготовка) **13**
- Капакот (за складирање) **11**

Под никакви околности следниве делови не може да се мијат во машина за миене садови:

- Основна единица **1**

8. Исфрлање

Овој производ е предмет на одредбите од Европската директива 2012/19/ЕС. Символот што прикажува прецртана корпа за отпадоци на тркала означува дека производот се собира како посебен отпад во Европската Унија. Ова важи за производот и сите додатоци означени со овој симбол. Производите означени со овој симбол не смеат да се фрлаат со обичниот домашен отпад, туку мора да се однесат на место за собирање за рециклирање на електрични и електронски апарати.

Овој симбол за рециклирање означува, на пример, предмет или делови од материјалот како вредни за рециклирање. Рециклирањето помага да се намали потрошувачката на сировини и да се заштити животната средина.



Амбалажа

При отстранување на амбалажата, осигурајте се дека ги почитувате еколошките прописи што важат во вашата земја.

9. Решавање проблеми

Ако вашиот апарат не работи по желба, поминете низ оваа листа за проверка. Можеби тоа е само мал проблем што можете да го поправите.



ОПАСНОСТ од струен удар!

- ⊙ Под никакви околности не обидувајте се самостојно да го поправите апаратот.

Грешка	Можни причини / решенија
Нема функција	Дали приклучокот за струја 7 е правилно вметнат?
Уредот се исклучува.	Најверојатно е активирана заштитата од прегревање. Исклучете го приклучокот за струја 7 и почекајте додека основниот уред 1 не се олади - најмалку 15 минути.
Трепкаат двете средни LED светилки 4 .	Проверете дали вкрстеното сечило 12 е правилно поставено и стартувајте ја програмата повторно.

10. Технички податоци

Модел:	SECM 800 A1
Напон на мрежата:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Класа на заштита:	II 
Моќност:	800 W
Потрошувачка на струја кога е исклучен:	$\leq 0,3$ W
Автоматско исклучување:	≤ 20 минути
Максимална количина на полнење MAX :	473 ml

Користени симболи

	Заштитна изолација
	Тестирана безбедност: Уредите мора да се усогласат со општо прифатените технички стандарди и Законот за безбедност на производите (ProdSG).
	Со ознаката CE, HOYER Handel GmbH изјавува сообразност со EУ.
	Овој симбол ве потсетува да ја отстраните амбалажата на еколошки начин.
	Симболот за рециклирање (3 стрелки) означува материјали што може да се рециклираат. Материјалот може да се специфицира со бројот за рециклирање во средината (тука: 21) и/или кратенка (тука: PAP).
	Наизменичен напон
	Симболот означува делови што може да се чистат во машина за миене садови.
	Со српската ознака, HOYER Handel GmbH изјавува дека е во согласност со српските барања.

Техничките измени се задржани.

11. Гаранција од HOYER Handel GmbH

Почитуван купувач,
Овој уред доаѓа со 3-годишна гаранција од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права согласно одредбите од Законот за заштита на потрошувачите и Законот за облигационите односи кои се однесуваат на договори за продажба на стоки. Оваа трговска гаранција не влијае на вашите права како потрошувач, особено не на правата по основ на несообразност на стоките.

Гарантни услови

Оваа гаранција важи за производот:

IAN: 510477_2507

Важи во Северна Македонија.

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување.

Доколку се појави материјален или производствен дефект во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние – по наша дискреција – ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гарантна услуга бара, во рок од три години, да се презентира неисправниот уред и доказот за купување (фискална сметка), како и краток писмен опис на дефектот и кога се појавил. Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе го добиете назад поправениот или нов производ.

Гарантен период и законски гаранциски барања

Гарантниот период се продолжува за времетраењето на поправката или започнува одново по замена на производот. Вашите законски права остануваат непроменети.

Секоја штета или дефект што можеби веќе биле присутни во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Поправките потребни по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Уредот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата покрива дефекти во материјалите или изработката.

Гаранцијата не ги опфаќа деловите што се подложни на нормално абеење и оштетување на кршливи делови, на пример, прекинувачи, сијалици или други делови направени од стакло.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, неправилно користен или не е правилно одржуван од страна на потрошувачот. За правилна употреба на производот, сите упатства наведени во упатството за употреба мора прецизно да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за работа мора строго да се почитуваат, односно избегнуваат соодветно. Овој производ е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Гаранцијата е неважечка во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар.

Обработка на гарантни барања

За да се осигурате дека вашето барање ќе биде брзо обработено, следете ги упатствата подолу:

- Имајте го бројот на артиклот **IAN: 510477_2507** и сметката како доказ за купување за сите прашања.

- Бројот на артиклот може да се најде на плочката со спецификации, на гравура, на насловната страница од вашите упатства (долу лево) или како налепница на задната или долната страна од уредот.
- Доколку се појават какви било неисправности или други дефекти, прво контактирајте со сервисниот центар наведен подолу преку **телефон** или **е-пошта**.
- Доколку производот е идентификуван како неисправен, можете да го испратите бесплатно на адресата за услуга што ви е наведена, приложувајќи го доказот за купување (фискална сметка) и опис на дефектот и кога се појавил.

Можете да ги преземете овие и многу други упатства, видеа за производи и софтвер за инсталација на www.lidl-service.com.



Овој QR-код ќе ве однесе директно до страницата за услуги на Lidl (www.lidl-service.com) и можете да го отворите упатството со внесување на бројот на артиклот (IAN) **510477_2507**.



Сервисен центар



Сервис за Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Е-пошта: hoyer@lidl.mk

IAN: 510477_2507



Добавувач

Имајте предвид дека следнава адреса **не е адреса за сервис**.

Прво, контактирајте со наведениот сервисен центар.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

ГЕРМАНИЈА

Përmbajtja

1. Përmbledhje	95
2. Përdorimi i synuar	96
3. Udhëzime sigurie	96
4. Fushëveprimi i dorëzimit	99
5. Para përdorimit të parë	100
6. Bërja e akullores	100
6.1 Udhëzime të përgjithshme	100
6.2 Para 24 orësh	100
6.3 Përgatitja e akullores me makinën e akullores	100
6.4 Butonat e programit	101
7. Pastrimi	102
8. Hedhja	103
9. Zgjidhjet e problemeve	103
10. Të dhënat teknike	104
11. Garanci e HOYER Handel GmbH	105

1. Përmbledhje

- 1 Njësia bazë
- 2 Paneli i kontrollit
- 3 Statusi LED
- 4 LED-et: tregojnë statusin e përgatitjes gjatë përdorimit

5 Butonat e programit

-  **ICE CREAM:** Përgatit akullore tradicionale
-  **SORBET:** Përgatit sorbeto me përmbajtje të lartë uji
-  **LIGHT ICE CREAM:** Përgatit akullore pa yndyrë/sheqer
-  **SMOOTHIE BOWL:** Përgatit përzierjen e akullores me fruta ose perime
-  **GELATO:** Përgatit akullore sipas stilit italian
-  **MILKSHAKE:** Përgatit milkshake
-  **+EXTRA:** Shtoni copa çokollate, p.sh., në përzierjen e përfunduar të akullores dhe përziejini ato
-  **RE-SPIN:** Përzierjen masën e përfunduar të akullores derisa të lëmohet

- 6  Butoni ndez/fik
- 7 Kablo lidhëse me spinë elektrike (nuk shihen)
- 8 Boshti i lëvizjes për montimin e thikës kryq
- 9 Enë
- 10 **MAX** Shënjeshti i nivelit maksimal të mbushjes
- 11 Kapaku (për ruajtje)
- 12 Thikë kryq
- 13 Kapaku (për përgatitje)

Falënderime të përzemërta për besimin tuaj!

Ju urojmë për makinën tuaj të re të akullores.

Për përdorim e sigurt të produktit dhe për t'u njohur me gamën e plotë të karakteristikave të saj:

- **Ju lutemi ti lexoni me kujdes këto udhëzime përdorimi para se ta përdorni pajisjen për herë të parë.**
- **Ndiqui mbi të gjitha udhëzimet e sigurisë!**
- **Pajisja duhet të përdoret vetëm siç përshkruhet në këto udhëzime përdorimi.**
- **Ju lutemi ruajini këto udhëzime përdorimi.**
- **Nëse ia jepni pajisjen dikujt tjetër, ju lutemi bashkëngjitni këto udhëzime përdorimi. Udhëzimet e përdorimit janë pjesë e produktit.**

Shpresojmë që ta gëzoni makinën tuaj të re të akullores!

Simbolet në pajisje



Simboli tregon se materialet e etiketuara në këtë mënyrë nuk e ndryshojnë shijen ose aromën e ushqimit.

2. Përdorimi i synuar

Kjo makinë akulloreje është projektuar për përgatitjen e akulloreve dhe ushqimeve të tjera të ngjira.

Pajisja është projektuar për përdorim privat në shtëpi. Pajisja lejohet të përdoret vetëm në ambiente të brendshme.

Kjo pajisje nuk duhet të përdoret për qëllime komerciale.

Abuzim i parashikueshëm

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Kjo pajisje nuk është një mikser!
 - **Mos** e përdorni pajisjen për të bërë smoothie!
 - **Mos** e përdorni pajisjen për të bërë akull të copëtuar!

3. Udhëzime sigurie

Paralajmërime

Kur është e nevojshme, në këtë manual përdoren paralajmërimet e mëposhtme:



RREZIK! Rrezik i lartë: Mosrespektimi i paralajmërimit mund të shkaktojë dëmtime të gjymtyrëve ose jetës.

KUJDES! Rrezik mesatar: Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime ose dëmtime serioze materiale.

KINI PARASYSH: Rrezik i ulët: Mosrespektimi i këtij paralajmërimi mund të rezultojë në lëndime të lehta ose dëmtime materiale.

SHËNIM: Fakte dhe karakteristika të veçanta që duhen respektuar gjatë përdorimit të pajisjes.

Udhëzime për një funksionim të sigurt

- ⊙ Fëmijëve nuk u lejohet ta përdorin pajisjen.
- ⊙ Fëmijëve nuk u lejohet të luajnë me pajisjen.
- ⊙ Mbajeni pajisjen dhe kabllon e saj larg fëmijëve.
- ⊙ Kjo pajisje mund të përdoret nga persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore ose mungesë përvojë dhe/ose njohuri, nëse ata janë nën mbikëqyrje ose janë udhëzuar në lidhje me përdorimin e pajisjes në një mënyrë të sigurt dhe i kuptojnë rreziqet e përfshira.
- ⊙ Nëse kabloja e energjisë e kësaj pajisjeje është e dëmtuar, ajo duhet të zëvendësohet nga prodhuesi, shërbimi ndaj klientit ose një person i kualifikuar në mënyrë të ngjashme për të shmangur rrezikun.
- ⊙ Shkëputni spinën elektrike nga priza:
 - kur nuk është në mbikëqyrje
 - para se ta montoni ose çmontoni pajisjen
 - para se të zëvendësoni aksesoret ose pjesët shtesë që lëvizin gjatë funksionimit
 - para se ta pastroni
- ⊙ Përdoreni pajisjen vetëm nëse kapaku është vendosur saktë dhe/ose pajisja mbrojtëse është në pozicionin e përshkruar.
- ⊙ Tehet e thikës kryq janë të mprehta. Kini kujdes të veçantë që të mos priteni kur ta zbrazni enën dhe kur të pastroni tehun kryq.
- ⊙ Kjo pajisje është projektuar për përdorim në shtëpi dhe në aplikime të ngjashme, si p.sh...
 - ... në kuzhina për punonjësit në dyqane, zyra dhe zona të tjera tregtare;
 - ... në pronat bujqësore;
 - ... nga klientët në hotele, motele dhe institucione të tjera banimi;
 - ... në hotele me mëngjes.
- ⊙ Mos përpunoni më shumë se 473 ml masë akulloreje njëherësh në enën e akullores.
- ⊙ Përdorni vetëm ujë të pijshëm nëse gjatë përgatitjes së recetës është e nevojshme të shtohet ujë.
- ⊙ Ju lutemi referojuni kapitullit mbi pastrimin (shiko "Pastrimi" në faqen 102).
- ⊙ Abuzimi në përdorimin e pajisjes mund të shkaktojë lëndime.



RREZIK për fëmijët!

- ⊙ Materiali i paketimit nuk është lodër. Fëmijët nuk duhet të luajnë me qeset plastike. Ekziston rreziku i mbytjes.
- ⊙ Kini kujdes që fëmijët të mos e tërheqin pajisjen nga sipërfaqja e punës duke kapur kabllo.



RREZIK për dhe nga kafshët shtëpiake dhe bagëtinë!

- ⊙ Pajisjet elektrike mund të përbëjnë rrezik për kafshët shtëpiake dhe bagëtinë. Për më tepër, kafshët gjithashtu mund të shkaktojnë dëmtime në pajisje. Prandaj, mbajini kafshët gjithmonë larg pajisjeve elektrike.



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Mbrojeni pajisjen nga lagështia, pikat ose spërkatjet e ujit: Ekziston rreziku i goditjes elektrike.
- ⊙ Mos e përdorni pajisjen jashtë ose pranë enëve të mbushura me ujë, p.sh. lavamanët.
- ⊙ Sigurohuni që sipërfaqja poshtë pajisjes të jetë e thatë.
- ⊙ Mos e përdorni pajisjen nëse pajisja ose kabloja tregon dëmtime të dukshme ose nëse pajisja është rrëzuar.
- ⊙ Për të shmangur rreziqet, mos e modifikoni artikullin.
- ⊙ Nëse lëngje ose objekte të huaja hyjnë në kasën e pajisjes, shkëputeni menjëherë nga pajisjen spina elektrike. Kontrolloni pajisjen përpara se ta përdorni përsëri.
- ⊙ Kasa, kabloja dhe spina e energjisë nuk duhet të zhyten në ujë ose lëngje të tjera.
- ⊙ Nëse pajisja bie në ujë, shkëputeni menjëherë nga spina elektrike dhe vetëm atëherë hiqeni pajisjen nga uji. Nëse ndodh kjo, ndërpriti përdorimin

e pajisjes dhe kontrolloni atë në një punishte të specializuar.

- ⊙ Mos e preknij pajisjen me duar të lagura.
- ⊙ Lidhjeni spinën e energjisë vetëm me një prizë të instaluar saktë, lehtësisht të arritshme, tensioni i së cilës korrespondon me tensionin e specifikuar në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të mbetet lehtësisht e arritshme edhe pasi të jetë lidhur.
- ⊙ Sigurohuni që kabloja të mos dëmtohet nga skajet e mprehta ose pikat e nxehura.
- ⊙ Edhe pasi të jetë fikur, pajisja nuk shkëputet plotësisht nga rrjeti. Për ta bërë këtë, shkëputni spinën elektrike.
- ⊙ Për të shkëputur spinën elektrike, tërhiqni gjithmonë spinën, kurrë kabllo.
- ⊙ Shkëputni spinën elektrike nga priza:
 - kur ndodh një defekt
 - kur nuk e përdorni pajisjen
 - para pastrimit të pajisjes
 - gjatë rrufeve
- ⊙ Kjo pajisje nuk është menduar të përdoret me një kohëmatës të jashtëm ose një sistem të veçantë telekomandimi.



RREZIK nga pjesët rrotulluese!

- ⊙ Akullorja është një element ideal për shumimin e salmonelës. Prandaj, nevojitet higjienë e veçantë gjatë përgatitjes së akullores.
- ⊙ Vezët e gjalla janë burimi kryesor i salmonelës në akullore. Vezët e freskëta e të gjalla shpesh përmbajnë salmonelë në sasi shumë të vogla. Megjithatë, salmonela mund të shumohet me shpejtësi nëse vezët ruhen për periudha të gjata kohore ose nëse nuk ftohen mjaftueshëm.
- ⊙ Salmonela mund të shumohet gjithashtu në masën e përgatitur të akullores ose në akulloren e shkrire. Bakteret e salmo-

nelës nuk ngordhin as nga ngrirja e thellë.

- ⊙ Për ta shijuar akulloren pa shqetësime, duhet patjetër të ndiqni këto këshilla higjienike:
 - Për njerëzit me sistem të dobët imunitar (p.sh., foshnjat, të moshuarit ose të sëmurët), duhet të përgatitni receta pa vezë të gjalla.
 - Për recetat e akulloreve që kërkojnë vezë të gjalla, përdorni gjithmonë vezë të freskëta dhe ruajini ato në frigorifer.
 - Kur përgatitni akullore, sigurohuni që të gjitha pajisjet të jenë të pastra në mënyrë absolute.
 - Vendoseni masën e përgatitur të akulloreve menjëherë në frigorifer dhe mos e lini aty për më shumë se 24 orë.
 - Duhet ta hani menjëherë akulloren e përgatitur. Një akullore e përgatitur nga përbërës të freskët mund të ruhet për maksimumi një javë në frigorifer në -18 °C.
 - Akullorja shkrirë pjesërisht ose plotësisht nuk duhet të ngrihet kurrë më.
 - Pastrojeni makinën e akulloreve dhe të gjitha pajisjet e tjera të punës tërësisht pasi të keni bërë akulloren.



RREZIK lëndimesh nga prerja!

- ⊙ Ju lutemi vini re se tehet e thikës kryq **12** janë të mprehta. Për të shmanhur prerjet, mos i prekni kurrë tehet me duar të zhveshura.



RREZIK LËNDIMI!

- ⊙ Mos e prekni enën e ngrirjes me duar të lagura.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Mos e përdorni pajisjen për të copëtuar kuba akulli.
- ⊙ Mos e vendosni kurrë pajisjen mbi sipërfaqe të nxehta (p.sh., sobë) ose pranë burimeve të nxehtësisë ose flakëve të hapura.
- ⊙ Përdorni vetëm aksesore origjinale.
- ⊙ Pajisja është e pajisur me këmbë silikoni që nuk rrëshqasin. Meqenëse mobiliert janë të veshura me një sërë llaqesh e plastikash dhe trajtohen me produkte të ndryshme kujdesi, nuk mund të përjashtohet plotësisht ideja që disa nga këto materiale përmbajnë përbërës që sulmojnë dhe zbusin këmbët prej silikoni. Nëse është e nevojshme, vendosni një mbulesë kundër rrëshqitjes nën pajisje.
- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.
- ⊙ Pajisja ka të disponueshme një mbrojtje nga mbinxehja. Ajo e fik pajisjen për në mënyrë që ta mbrojë motorin nga mbinxehja. Në këtë rast, shkëputeni spinnën elektrike dhe prisni derisa motori të ftohet; të paktën 15 minuta.

4. Fushëveprimi i dorëzimit

- 1 Njësi bazë **1**
- 1 Thikë kryq **12**
- 1 Kapaku (për përgatitje) **13**
- 3 Enë **9**
- 3 Kapaku (për ruajtje) **11**
- 1 Udhëzime të plota përdorimi (në internet)
- 1 Udhëzime të shkurtra (të përfshira me pajisjen)
- 1 Broshurë recetash (përfshirë me pajisjen)

5. Para përdorimit të parë

- Hiqni të gjithë materialin e paketimit.
- Kontrolloni që të gjitha pjesët janë të pranishme dhe janë të padëmtuara.
- **Pastroni pajisjen përpara përdorimit të parë!** (shiko "Pastrimi" në faqen 102)

6. Bërja e akullores

6.1 Udhëzime të përgjithshme

- Një akullore me cilësi të lartë arrihet kryesisht nga përdorimi i përbërësve të freskët dhe me cilësi të lartë.
- Produktet e qumështit me përmbajtje të lartë yndyre (si kremi, kremi i freskët, kremi i dyfishtë, maskarpone) mund-ësojnë konsistencë kremoze dhe janë bartës të shijes.
- Përdorni sheqer shumë të imët për recetat ku sheqeri nuk tretet. Sheqeri siguron një konsistencë më të kapur dhe në të njëjtën kohë parandalon formimin e kristaleve të mëdha të akullit.
- Nëse përdorni fruta të ngrira, nuk është e nevojshme ti shkrini plotësisht ato. Për shembull, frutat pjesërisht të ngrira janë më të lehta për tu bërë pure.
- Kur shtoni alkool, akullorja bëhet më e butë.

6.2 Para 24 orësh

1. Përgatitni përbërësit sipas recetës. Në enë **9** mund të përpunohen deri në 473 ml.
2. Mbylleni enën **9** me kapak **11**.
3. Vendoseni ushqimin e përgatitur në frigorifer për afërsisht 24 orë. Ngrijeni enën **9** në një temperaturë midis -12°C dhe -25°C.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊗ Vendoseni enën drejtë në frigorifer. Përbërësit nuk duhet të ngrihen në një kënd. Për përpunimin kërkohet që sipërfaqja e përbërësve në enë **9** të jetë horizontale e mundësisht e lëmuar. Përndryshe, pajisja mund të dëmtohet. Përdorni, p.sh., një lugë ose spatul (nuk përfshihen) për të lëmuar sipërfaqen.

6.3 Përgatitja e akullores me makinën e akullores

SHËNIM: Gjatë përdorimit të parë mund të shfaqen aroma të pakëndshme. Kjo ndodh për shkak të dizajnit të konstruktit dhe jo një defekt i pajisjes. Siguroni ventilim të mjaftueshëm.

1. Nxirreni enën **9** me masën e akullores së ngrirë nga frigoriferi.
2. Hiqni kapakun **11**.
3. **Figura A:** Vendoseni thikën kryq **12** në pjesën e poshtme të kapakut **13** dhe shtypeni atë në mbajtësen e gomës në qendër të kapakut **13**.
4. **Figura B:** Vendosni kapakun **13** në atë mënyrë në enë **9**, që zgavrat të kapen njëra me tjetrën.
5. Lidhni spinën elektrike **7** me një prizë që korrespondon me informacionet në pllakën e specifikimeve. Priza duhet të jetë lehtësisht e arritshme edhe pasi pajisja të jetë nderuz.
6. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes  **6**. Statusi LED **3** dhe të gjithë treguesit dhe butonat pulsojnë.
7. **Figura C:** Vendoseni enën **9** në njësinë bazë **1**, në mënyrë që shenja e kyçit të hapur  në buzë të kupës të tregojë pikën e bardhë në njësi.

8. **Figura D:** Shtyjeni enën **9** lart dhe rrotullojeni derisa kyçi i mbyllur **⏻** të tregojë pikën e bardhë. Nëse ena është futur siç duhet, ndizen butoni i ndezjes/fikjes **⏻** dhe të gjithë butonat e programit.

SHËNIM: Kur futet ena **9** thika kryq **12** do të tërhiqet magnetikisht nga boshti i lëvizjes **8** dhe lidhet me të. Kur ta bashkoni enën, sigurohuni që thika kryq të jetë e vendosur horizontalisht për t'u lidhur me boshtin e transmissioinit. Përndryshe duhet ta vendosni thikën kryq **12** nga fillimi.

9. Shtypni butonin e dëshiruar të programit. Progresi i përgatitjes tregohet nga LED-et **4** që ndizen njëra pas tjetrës.

SHËNIM: Përgatitja mund të ndërpritet në çdo kohë duke shtypur butonin e programit që po përdoret.

10. Pasi të përfundojë përgatitja, të gjitha LED-et **4** do të ndizen për 30 sekonda. Më pas, makina fiket automatikisht.

SHËNIM: Nëse e poziciononi enën saktë brenda 30 sekondave, mund të shtypni përsëri një buton programi dhe të vazhdoni përgatitjen.

11. Shkëputni spinën elektrike **7** nga priza. Të gjitha LED-et pulsojnë 5 herë, pastaj pajisja fiket.
12. Rrotullojeni enën **9** në drejtim të kyçit të hapur **↺** dhe tërhiqeni poshtë.
13. Hiqeni akulloren e përfunduar duke përdorur një spatul gome ose një lugë druri (nuk përfshihen). Pastrojini të gjitha pjesët e përdorura pasi ta fikni pajisjen.

6.4 Butonat e programit

Me këtë makinë akulloreje mund të krijoni shumë variacione të shijshme akulloresh. Programet **5** me paracaktime të ndryshme kanë si qëllim të sigurojnë përgatitjen pa probleme.



ICE CREAM

Mund ta përdorni këtë program, p.sh. për të përgatitur akullore të shijshme me bazë qumështi e cila është e lehtë për tu ngrënë me lugë.



SORBET

Ky program është i përshtatshëm për variacionet e akulloreve me përmbajtje të lartë uji.



LIGHT ICE CREAM

Ky program përgatit akullore të shijshme me bazë qumështi, me shumë pak yndyrë dhe sheqer.



SMOOTHIE BOWL

Përziejini perimet dhe/ose frutat e copëtuarra dhe të grira me produkte qumështi ose lëng dhe fillojeni këtë program që të përgatitsni një delikatesë freskuese.



GELATO

Programi perfekt për akullore klasike në stilin italian.



MILKSHAKE

Me këtë program mund të përgatitsni shpejt milkshake kremoze.



+EXTRA

Më pas shtojini akullores delikatesa të vogla, si p.sh. copa çokollate ose fruta të vogla dhe përziejini duke përdorur programin. Nëse është e mundur, përdorni përbërës të

frohtë ose të ngrirë për të parandaluar zbutjen e akullores.

SHËNIM: Formoni një gropë në mes të përzierjes së akullores me një lugë (me diametër afërsisht 4 cm) dhe shtoni përbërësit.



RE-SPIN

Nëse konsistenca e masës së akullores nuk është e lëmuar mjaftueshëm pas ekzekutimit të një programi, filloni pikërisht këtë program.

7. Pastrimi



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Hiqni spinën elektrike **7** nga priza para se ta pastroni pajisjen.
- ⊙ Njësia bazë **1** nuk duhet të zhytet në ujë.



RREZIK lëndimesh nga prerja!

- ⊙ Ju lutemi vini re se tehet e thikës kryq **12** janë të mprehta. Për të shmangur prerjet, mos i prekni kurrë tehet me duar të zhveshura.

KUJDES nga dëmtimet materiale!

- ⊙ Mos përdorni agjentë pastrimi të ashpër ose gërryes.

- Ndajeni me kujdes thikën kryq **12** nga kapaku **13**, përpara se ti pastroni të dyja ato.

Pastrimi i njësisë bazë

1. Pastroni njësinë bazë **1** me një leckë të lagur. Mund të përdorni edhe pak detergjent enësh.
2. Fshijeni me një leckë dhe ujë të pastër.
3. Përdoreni përsëri njësinë bazë **1** vetëm pasi të jetë tharë plotësisht.

Larja në lavastovilje

Pjesët e mëposhtme mund të lahen në lavastovilje:

- Enët **9**
- Thika kryq **12**
- Kapaku (për përgatitje) **13**
- Kapaku (për ruajtje) **11**

Asnjëherë mos i lani pjesët e mëposhtme në lavastovilje:

- Njësinë bazë **1**

8. Hedhja

Ky produkt u nënshtrohet dispozitave të Direktivës Evropiane 2012/19/EC. Simboli i koshit me rrota me kryq tregon se produkti duhet të hidhet më vete në Bashkimin Evropian. Kjo vlen për produktin dhe të gjithë aksesoret që janë shënuar me këtë simbol. Produktet me këtë simbol nuk duhet të hidhen bashkë me mbetjet e zakonshme shtëpiake, por duhet të çohen në një pikë grumbullimi për riciklimin e pajisjeve elektrike dhe elektronike.

Ky simbol riciklim tregon p.sh. një objekt ose pjesët e materialit që janë të vlefshme për riciklim. Riciklimi ndihmon për të pakësuar konsumin e materialeve të lëndës së parë dhe për të mbrojtur mjedisin.



Paketimi

Kur e hidhni paketimin, sigurohuni që t'u përmbaheni rregullave mjedisore që zbatohen në vendin tuaj.

9. Zgjidhjet e problemeve

Nëse pajisja juaj nuk funksionon siç dëshironi, ju lutemi së pari të shqyrtoni këtë listë kontrolli. Ndoshta është vetëm një problem i vogël që mund ta zgjidhni vetë.



RREZIK nga goditja elektrike!

- ⊙ Në asnjë rrethanë nuk duhet të përpiqeni ta riparoni vetë pajisjen.

Gabim	Shkaqet / masat e mundshme
Nuk funksionon	A është futur siç duhet spina elektrike 7 ?
Pajisja fiket.	Ka gjasa të jetë aktivizuar mbrojtja nga mbinxehja. Shkëputeni spinën elektrike 7 dhe prisni derisa një-sia bazë 1 të jetë ftohur - të paktën 15 minuta.
Pulsojnë të dyja LED-et 4 e mesit.	Kontrolloni që thika kryq 12 është pozicionuar saktë dhe rifillojeni programin.

10. Të dhënat teknike

Modeli:	SECM 800 A1
Tensioni i rrjetit:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Klasa e mbrojtjes:	II 
Performanca:	800 W
Konsumi i energjisë kur është i fikur:	≤ 0,3 W
Mbyllje automatike:	≤ 20 minuta
Sasia maksimale e mbushjes MAX :	473 ml

Simbolet e përdorura

	Izolim mbrojtës
	Siguria e testuar: Pajisjet duhet të jenë përgjithësisht në përputhje me standardet e pranura teknike dhe Aktin e Sigurisë së Produkteve (ProdSG).
	Me shenjen CE, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me BE-në.
	Ky simbol është një përkujtues që ta hidhni paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.
	Simboli i riciklimit (3 shigjeta) tregon materialet e riciklueshme. Materiali mund të specifikohet me anë të numrit të riciklimit në mes (këtu: 21) dhe/ose një shkurtim (këtu: PAP).
	Tension i alternuar
	Simboli tregon pjesët që mund të pastrohen në lavastovilje.
	Me shenjen serbe, HOYER Handel GmbH deklaron konformitetin me kërkesat serbe.

Ndryshimet teknike janë të rezervuara.

11. Garanci e HOYER Handel GmbH

E dashur kliente, i dashur klient, Ju merrni një garanci 3-vjeçare për këtë pajisje që nga data e blerjes. Ju keni të drejtë të paraqitni ankesë brenda periudhës ligjore që përmendet, si dhe të drejtën e mbrojtjes sipas rregullave për mbrojtjen e konsumatorit. Gjithashtu keni të drejtën të paraqitni ankesë në lidhje me shitjen e mallrave. Kjo e drejtë ju takon si konsumator, veçanërisht në rastin e mallrave të papajteshme.

Kushtet e garancisë

Kjo garanci është e vlefshme për produktin: **IAN: 510477_2507**

Vlen për Maqedoninë e Veriut.

Periudha e garancisë fillon që nga data e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes.

Nëse ndodh një defekt materiali ose prodhimi brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që pajisja me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ndodhi. Nëse defekti mbulohet nga garancia jonë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

Periudhës së garancisë i shtohet kohëzgjatja e riparimit ose nis nga fillimi në rast të ndërrimit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore ruhen.

Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaketimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

Fushëveprimi i garancisë

Pajisja është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit. Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit.

Nga garancia nuk mbulohen pjesët që i nënshtrohen konsumimit normal, ose dëmtimit të pjesëve të brishta p.sh., çelësat, llambat ose pjesë të tjera të bëra prej qelqi.

Kjo garanci nuk është e vlefshme nëse produkti dëmtohet, përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nuk mirëmbahet siç duhet nga konsumatori. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në udhëzimet e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Për të siguruar përdorimin e duhur të produktit, këto udhëzime duhet të ndiqen me kujdes dhe me përpikëri. Përdorimi i pajisjes për qëllime të tjera përveç atyre të rekomanduara ose të synuara nga prodhuesi është rreptësisht i ndaluar, ose duhet të shmanget.

Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit me forcë ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancia është e pavlefshme.

Përpunimi në rast të një kërkesë për garanci

Për t'u siguruar që kërkesa juaj të përpunohet shpejt, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- Ju lutemi të keni gati numrin e artikullit **IAN: 510477_2507** dhe faturën si provë blerjeje për të gjitha pyetjet.
- Numri i artikullit mund të gjendet në ekranin e tipit, në një gravurë, në faqen e titullit të manualit tuaj (poshtë majtas) ose si një etiketë në pjesën e pasme ose të poshtme të pajisjes.
- Nëse ndodh ndonjë keqfunksionim ose defekt tjetër, ju lutemi të kontaktoni së pari qendrën e shërbimit të përmendur më poshtë me **telefon** ose me **e-mail**.
- Më pas mund të dërgoni produktin e regjistruar defektoz, pa pagesë postare, në adresën e shërbimit që ju është dhënë, duke bashkëngjitur provën e blerjes (faturë) dhe duke deklaruar se cili është defekti dhe kur ka ndodhur.

Mund ti shkarkoni këto dhe shumë manuale të tjera, video produktesh dhe softuerë instalimi në www.lidl-service.com.



Ky kod QR do t'ju çojë direkt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com) dhe mund ta hapni udhëzimet e përdorimit duke futur numrin e artikullit (IAN) **510477_2507**.



Gendra e shërbimit

AL Shërbimi – Maqedonia e Veriut

Tel.: 0800 90698

E-mail: hoyer@lidl.mk

IAN: 510477_2507



Furnizuesi

Ju lutemi të vini re se adresa e mëposhtme **nuk është një adresë shërbimi**.

Si fillim, kontaktoni qendrën e përmendur të shërbimit.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GJERMANI

Cuprins

1. Privire de ansamblu	109
2. Utilizare conform destinației	110
3. Instrucțiuni de siguranță	110
4. Conținutul pachetului livrat	114
5. Înainte de prima utilizare	114
6. Prepararea înghețatei	114
6.1 Indicații generale	114
6.2 Cu 24 de ore înainte	114
6.3 Prepararea înghețatei în mașina de înghețată	114
6.4 Butoane de program	115
7. Curățare	116
8. Eliminarea	117
9. Remedierea problemelor	117
10. Date tehnice	118
11. Garantat de HOYER Handel GmbH	119

1. Privire de ansamblu

- 1 Aparatul de bază
- 2 Panou de comandă
- 3 LED de stare
- 4 LED-uri: afișează în timpul funcționării starea de preparare

5 Butoane de program

-  **ICE CREAM:** Prepararea de înghețată tradițională
-  **SORBET:** Prepararea de sorbet cu conținut ridicat de apă
-  **LIGHT ICE CREAM:** Prepararea de înghețată cu conținut redus de grăsime/zahăr
-  **SMOOTHIE BOWL:** Prepararea de amestec de înghețată cu fructe sau legume
-  **GELATO:** Prepararea de înghețată în stil italian
-  **MILKSHAKE:** Prepararea de milkshake
-  **+EXTRAS:** Adăugarea și amestecarea de ex. de bucăți de ciocolată în înghețată
-  **RE-SPIN:** Amestecarea înghețatei până devine omogenă

- 6  Buton pornit/oprit
- 7 Cablu de alimentare cu ștecher (nu este vizibil)
- 8 Arbore de antrenare pentru fixarea cuștitului în cruce
- 9 Vas
- 10 **MAX** Marcaj pentru cantitatea maximă de umplere
- 11 Capac (pentru depozitare)
- 12 Cuștit în cruce
- 13 Capac (pentru preparare)

Vă mulțumim pentru încrederea dvs.!

Vă felicităm că ați achiziționat noua dvs. mașină de înghețată.

Pentru o manipulare sigură a aparatului și pentru a cunoaște toate funcționalitățile acestuia:

- **Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare.**
- **Respectați, în primul rând, instrucțiunile de siguranță!**
- **Aparatul trebuie folosit doar în modul descris în aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare.**
- **Dacă transmiteți aparatul altcuiva, vă rugăm să includeți aceste instrucțiuni de utilizare. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt parte componentă a produsului.**

Vă dorim să vă bucurați de noua dvs. mașină de înghețată!

Simbolurile de pe aparat



Simbolul indică faptul că materialele astfel marcate nu schimbă gustul sau mirosul alimentelor.

2. Utilizare conform destinației

Această mașină de înghețată este prevăzută pentru prepararea înghețatei și a altor preparate înghețate.

Aparatul este conceput pentru uzul casnic.

Aparatul trebuie utilizat numai în interior.

Nu este permisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

Utilizare incorectă previzibilă

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Acest aparat nu este un mixer!
 - **Nu** folosiți aparatul pentru prepararea de smoothie-uri!
 - **Nu** folosiți aparatul pentru prepararea de gheață zdrobită!

3. Instrucțiuni de siguranță

Simboluri de avertizare

Dacă este necesar, în aceste instrucțiuni de utilizare se vor folosi următoarele simboluri de avertizare:



PERICOL! Grad crescut de risc:

Nerespectarea avertizării poate provoca vătămări corporale și poate pune în pericol viața utilizatorului.

AVERTIZARE! Grad mediu de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca accidente sau pagube materiale grave.

ATENȚIE: Grad scăzut de risc: Nerespectarea avertizării poate provoca accidente sau pagube materiale ușoare.

OBSERVAȚIE: Situații și particularități care trebuie respectate în timpul manipulării aparatului.

Instrucțiuni pentru o funcționare sigură

- ⊙ Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către copii.
- ⊙ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ⊙ Aparatul și cablul său de alimentare trebuie ținute departe de copii.
- ⊙ Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau fără cunoștințe speciale, numai în cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau dacă au primit instrucțiunile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles riscurile la care se expun.
- ⊙ În cazul în care cablul de alimentare al aparatului se deteriorează, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu o calificare similară, pentru a evita pericole.
- ⊙ Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză:
 - în cazul lipsei supravegherii
 - înainte de a asambla sau dezasambla aparatul
 - înainte de înlocuirea accesoriilor sau a componentelor suplimentare, care se mișcă în timpul funcționării
 - înainte de curățare
- ⊙ Utilizați aparatul doar cu capacul montat corect și/sau cu echipamentul de protecție în poziția descrisă.
- ⊙ Lamele cuțitului în cruce sunt ascuțite. Aveți grijă să nu vă tăiați, mai ales în timpul golirii vasului și la curățarea cuțitului în cruce.
- ⊙ Acest aparat este prevăzut pentru a fi folosit în gospodărie și în scopuri casnice, ca de exemplu...
 - ... în bucătării pentru angajații din magazine, birouri și alte zone industriale;
 - ... în cadrul proprietăților agricole;
 - ... de către clienți ai hotelurilor, motelurilor și altor locuri de cazare;
 - ... în pensiuni cu mic dejun.
- ⊙ Nu prelucrați o cantitate de înghețată mai mare de 473 ml în recipientul pentru înghețată.
- ⊙ Folosiți numai apă potabilă, dacă trebuie adăugată apă la prepararea rețetelor.

- ⊙ Respectați instrucțiunile din capitolul privind curățarea (vezi "Curățare" de pe pagina 116).
- ⊙ Utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate duce la accidente.



PERICOL pentru copii!

- ⊙ Ambalajul nu este o jucărie pentru copii. Copiii nu au voie să se joace cu pungile din plastic. Există pericol de sufocare.
- ⊙ Aveți grijă ca niciun copil să nu poată trage aparatul de cablul de alimentare de pe suprafața de lucru.



PERICOL pentru și din cauza animalelor de companie și domestice!

- ⊙ Aparatele electrice pot prezenta pericole pentru animalele de companie și domestice. În plus, animalele pot provoca deteriorări ale aparatului. Prin urmare, este esențial să țineți animalele departe de aparatele electrice.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Protejați aparatul de umiditate, picături de apă sau apă pulverizată: Există pericolul de electrocutare.
- ⊙ Nu utilizați aparatul în aer liber și nici în apropierea recipientelor umplute cu apă, ca de exemplu chiuveta.
- ⊙ Aveți grijă ca suprafața pe care este așezat aparatul să fie uscată.
- ⊙ Nu puneți în funcțiune aparatul dacă acesta sau cablul de alimentare prezintă daune vizibile sau dacă aparatul a fost lăsat să cadă.
- ⊙ Pentru a evita riscurile, nu efectuați nicio modificare la acest produs.
- ⊙ În cazul în care în carcasa aparatului pătrund lichide sau obiecte străine, scoateți imediat ștecherul cablului de alimentare din priză. Verificați aparatul înainte de a-l repune în funcțiune.
- ⊙ Carcasa, cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu trebuie scufundate în apă sau în alte lichide.
- ⊙ Dacă se întâmplă totuși ca aparatul să cadă în apă, scoateți imediat ștecherul cablului de alimentare din priză și numai după aceea scoateți aparatul din apă. În acest caz, nu mai utilizați aparatul, ci duceți-l la un atelier specializat pentru a fi verificat.
- ⊙ Nu atingeți aparatul cu mâinile ude.
- ⊙ Conectați ștecherul cablului de alimentare doar la o priză instalată corespunzător, ușor accesibilă, a cărei tensiune corespunde cu cea indicată pe plăcuța de identificare a aparatului. Priza trebuie să rămână ușor accesibilă și după introducerea ștecherului.
- ⊙ Asigurați că nu există posibilitatea să se deterioreze cablul de alimentare din cauza muchiilor ascuțite sau a locurilor fierbinți.
- ⊙ Nici după oprire, aparatul nu este deconectat complet de la rețeaua de alimentare cu energie electrică. Pentru a-l deconecta, scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.
- ⊙ Pentru a scoate ștecherul cablului de alimentare din priză, trageți întotdeauna de ștecher și niciodată de cablu.
- ⊙ Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză:
 - dacă apare o defecțiune
 - dacă nu folosiți aparatul
 - înainte să curățați aparatul
 - în caz de furtună
- ⊙ Acest aparat nu este conceput pentru a fi folosit cu un temporizator extern sau cu un sistem separat de acționare de la distanță.



PERICOL din cauza igienei deficitare!

- ⊙ Înghețata este un mediu ideal pentru salmonela. De aceea, la prepararea înghețatei se recomandă o igienă deosebită.
- ⊙ Sursa principală pentru salmonela în înghețată o reprezintă ouăle crude. Adevărat, ouăle crude proaspete conțin salmonela, în cantități foarte mici. Bacteriile salmonela se pot înmulți foarte repede, dacă ouăle sunt depozitate pe o perioadă mai lungă sau răcirea nu este suficientă.
- ⊙ Bacteriile salmonela se pot înmulți și în masa de înghețată preparată sau în înghețata ușor dezghețată. Salmonela nu moare prin congelare.
- ⊙ Pentru a savura înghețata fără probleme, ar trebui să urmați următoarele indicații de igienă:
 - Pentru persoanele cu sisteme imunitare slăbite (cum ar fi copii mici, persoane mai în vârstă sau bolnave) rețetele ar trebui preparate fără ouă crude.
 - Pentru rețetele de înghețată cu ouă crude folosiți întotdeauna ouă proaspete și depozitați-le în frigider.
 - La prepararea înghețatei fiți întotdeauna atenți la curățenia absolută a tuturor aparatelor folosite.
 - Puneți imediat în frigider înghețata preparată și nu o păstrați mai mult de 24 de ore.
 - Înghețata gata preparată ar trebui consumată imediat. Înghețata din ingrediente proaspete poate fi depozitată la -18 °C timp de cel mult 1 săptămână.
 - Înghețata topită sau dezghețată nu mai trebuie în niciun caz recongelată.
 - Curățați temeinic mașina de înghețată și toate aparatele de lucru după prepararea înghețatei.



PERICOL de rănire prin tăiere!

- ⊙ Rețineți că lamele cuțitului în cruce **12** sunt ascuțite. Nu atingeți niciodată lamele cu mâinile neprotejate, pentru a evita tăieturile.



PERICOL DE ACCIDENTARE!

- ⊙ Nu atingeți recipientul congelat cu mâinile ude.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu folosiți aparatul pentru a zdrobi cuburi de înghețată.
- ⊙ Nu așezați niciodată aparatul pe suprafețe fierbinți (de ex. pe plită) sau în apropierea unor surse de căldură sau a unui foc deschis.
- ⊙ Folosiți numai accesoriile originale.
- ⊙ Aparatul este echipat cu picioare din silicon antiderapante. Deoarece mobila este acoperită cu o varietate de lacuri și materiale plastice și este tratată cu diferite produse de îngrijire, nu se poate exclude în totalitate posibilitatea ca unele dintre aceste materiale să conțină componente care atacă și înmoaie picioarele din silicon. Dacă este cazul, poziționați aparatul pe un suport antiderapant.
- ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau care zgârie.
- ⊙ Aparatul dispune de un sistem protecție împotriva supraîncălzirii. Acesta oprește aparatul, pentru a proteja motorul de supraîncălzire. În acest caz, scoateți ștecherul cablului de alimentare și așteptați până se răcește motorul; cel puțin 15 minute.

4. Conținutul pachetului livrat

- 1 aparat de bază **1**
- 1 cuțit în cruce **12**
- 1 capac (pentru preparare) **13**
- 3 vase **9**
- 3 capace (pentru depozitare) **11**
- 1 instrucțiuni de utilizare complete (pe internet)
- 1 instrucțiuni pe scurt (însoțesc aparatul)
- 1 caiet cu rețete (însoțește aparatul)

5. Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare.
- Verificați dacă aveți toate piesele și dacă acestea nu sunt deteriorate.
- **Curățați aparatul înainte de prima utilizare!** (vezi "Curățare" de pe pagina 116)

6. Prepararea înghețatei

6.1 Indicații generale

- Folosiți ingrediente proaspete și de calitate, pentru a obține înghețată de calitate.
- Produsele lactate cu conținut mare de grăsime (cum ar fi smântâna pentru frișcă, Crème fraîche, Crème double, Mascarpone) asigură o textură cremoasă și intensifică gustul.
- Pentru rețetele în care zahărul nu se topește, folosiți un zahăr deosebit de fin. Zahărul asigură o consistență mai fermă și împiedică, în același timp, formarea de cristale mari de gheață.
- Dacă folosiți fructe congelate, nu trebuie să le decongeleți complet. De exem-

plu, fructele pe jumătate congelate pot fi pasate mai bine.

- La adăugarea de alcool, înghețata rămâne mai moale.

6.2 Cu 24 de ore înainte

1. Pregătiți ingredientele după rețetă. În vasul **9** se pot prelucra până la 473 ml.
2. Închideți vasul **9** cu capacul **11**.
3. Puneți alimentele pregătite timp de cca. 24 de ore în congelator. Congelați vasul **9** la o temperatură între -12 °C și -25 °C.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Așezați vasul vertical în congelator. Ingredientele nu trebuie congelate în poziție înclinată. O condiție pentru preparare este o suprafață orizontală, cât mai netedă a ingredientelor în vas **9**. În caz contrar, se poate ajunge la deteriorări la aparat. Folosiți, de exemplu, o lingură sau o paletă (nu este conținută în pachetul livrat), pentru a netezi suprafața.
-

6.3 Prepararea înghețatei în mașina de înghețată

OBSERVAȚIE: La prima utilizare se poate degaja un miros. Acest lucru tine de modul în care este proiectat aparatul și nu reprezintă o defecțiune a aparatului. Asigurați o aerisire suficientă.

1. Scoateți vasul **9** cu masa înghețată pentru înghețată din congelator.
2. Îndepărtați capacul **11**.
3. **Imaginea A:** Poziționați cuțitul în cruce **12** de jos pe capac **13** și apăsați-l în suportul de cauciuc din mijlocul capacului **13**.

4. **Imaginea B:** Poziționați capacul **13** pe vas **9**, astfel încât decupajele să se îmbine.
5. Introduceți ștecherul cablului de alimentare **7** într-o priză ale cărei indicații tehnice corespund cu cele menționate pe plăcuța de identificare. Priza trebuie să fie ușor accesibilă și după pornire.
6. Apăsăți butonul pornit/oprit  **6**. LED-ul de stare **3** și toate afișajele și tastele luminează intermitent.
7. **Imaginea C:** Poziționați vasul **9** în aparatul de bază **1**, astfel încât marcajul cu lacăt deschis  de pe marginea paharului să fie orientat spre punctul alb de pe aparat.
8. **Imaginea D:** Apăsăți vasul **9** în sus și rotiți-l, până când lacătul închis  este orientat spre punctul alb. Dacă vasul este fixat corect, tasta pornit/oprit  și toate butoanele de program luminează.

OBSERVAȚIE: La fixarea vasului **9**, cușitul în cruce **12** este atras magnetic de arborele de antrenare **8** și este cuplat cu acesta. La fixarea vasului, aveți grijă la orientarea orizontală a cușitului în cruce, pentru ca acesta să se poată cupla cu arborele de antrenare. În caz contrar, cușitul în cruce **12** se realinează.

9. Apăsăți butonul de program dorit. Progresul preparării este afișat de LED-urile **4** care se aprind succesiv.

OBSERVAȚIE: Prepararea poate fi întreruptă oricând prin apăsarea butonului de program folosit.

10. Atunci când prepararea este încheiată, toate LED-urile **4** luminează intermitent timp de 30 secunde. Apoi, mașina se oprește automat.

OBSERVAȚIE: Dacă în decurs de 30 de secunde fixați corect un vas, puteți apăsa din

nou un buton de program și puteți astfel continua prepararea.

11. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare **7**. Toate LED-urile luminează intermitent de 5 ori, după care aparatul este oprit.
12. Rotiți vasul **9** în direcția lacătului deschis  și îndepărtați-l, trăgându-l în jos.
13. Scoateți înghețata gata preparată cu ajutorul unei palete de cauciuc sau cu o lingură de lemn (nu sunt incluse în pachetul de livrare). Curățați toate accesoriile folosite, după oprire.

6.4 Butoane de program

Cu această mașină de înghețată puteți prepara multe variante delicioase de înghețată. Programele **5** cu diverse presetări asigură prepararea fără probleme.



ICE CREAM

Folosiți acest program, de exemplu, pentru înghețată cu lapte delicioasă, care se poate servi ușor cu lingura.



SORBET

Acest program este adecvat pentru variante de înghețată cu conținut ridicat de apă.



LIGHT ICE CREAM

Cu acest program se prepară înghețată cu lapte delicioasă, cu conținut scăzut de grăsime și zahăr.



SMOOTHIE BOWL

Amestecați legume și/sau fructe congelate și tăiate mărunt cu lapte sau suc și porniți acest program, pentru a prepara o delicată revigorantă.



GELATO

Programul perfect pentru înghețata clasică în stil italian.



MILKSHAKE

Cu acest program puteți prepara rapid milkshake-uri cremoase.



+EXTRAS

Adăugați ulterior în înghețată mici delicatese, ca de exemplu bucăți de ciocolată sau fructe mici, și amestecați-le cu acest program. Pe cât posibil, folosiți ingrediente reci sau congelate, pentru a obține o consistență nu prea moale a înghețatei.

OBSERVAȚIE: Formați o adâncitură cu o lingură, în mijlocul masei de înghețată (Ø cca. 4 cm) și puneți ingredientele în aceasta.



RE-SPIN

Porniți acest program în cazul în care consistența înghețatei nu este încă suficient de omogenă după încheierea unui program.

7. Curățare



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Scoateți ștecherul cablului de alimentare **7** din priză, înainte să curățați aparatul.
- ⊙ Nu este permisă scufundarea aparatului de bază **1** în apă.



PERICOL de rănire prin tăiere!

- ⊙ Rețineți că lamele cuțitului în cruce **12** sunt ascuțite. Nu atingeți niciodată lamele cu mâinile neprotejate, pentru a evita tăieturile.

AVERTIZARE cu privire la pagube materiale!

- ⊙ Nu folosiți materiale de curățare ascuțite sau care zgârie.

- Separați cu atenție cuțitul în cruce **12** de capac **13**, înainte de a le curăța.

Curățarea aparatului de bază

1. Curățați aparatul de bază **1** cu o lavetă umezită. Puteți folosi și puțin detergent de vase.
2. Ștergeți cu o lavetă curată, cu apă curată.
3. Folosiți din nou aparatul de bază **1** doar după ce s-a uscat complet.

Curățarea în mașina de spălat vase

Următoarele piese se pot spăla în mașina de spălat vase:

- Vasul **9**
- Cuțitul în cruce **12**
- Capacul (pentru preparare) **13**
- Capacele (pentru depozitare) **11**

În niciun caz nu este permisă spălarea în mașina de spălat vase a următoarelor piese:

- Aparatul de bază **1**

8. Eliminarea

Acest produs este în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE. Simbolul format dintr-un tomberon de gunoi tăiat înseamnă că eliminarea produsului trebuie să se facă separat în Uniunea Europeană. Acest lucru este valabil atât pentru produs, cât și pentru accesoriile marcate cu acest simbol. Produsele marcate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere, ci predate la un centru de reciclare a aparaturilor electrice și electronice.

Acest simbol de reciclare marchează de exemplu un obiect sau piese de material ca fiind valoroase pentru reciclare. Reciclarea ajută la scăderea consumului de materiale prime și la diminuarea efectului negativ asupra mediului înconjurător.



Ambalajul

În cazul în care doriți să aruncați ambalajul, respectați prevederile naționale în vigoare privind protecția mediului.

9. Remedierea problemelor

Dacă se întâmplă ca aparatul să nu funcționeze așa cum doriți, parcurgeți mai întâi această listă de verificare. Poate este doar o mică problemă pe care o puteți remedia personal.



PERICOL de electrocutare!

- ⊙ Nu încercați în niciun caz să reparați personal aparatul.

Eroare	Cauze posibile / măsuri
Nu funcționează	Este introdus corect în priză ștecherul cablului de alimentare 7 ?
Aparatul se oprește.	Probabil s-a activat sistemul de protecție împotriva supraîncălzirii. Scoateți din priză ștecherul cablului de alimentare 7 și așteptați până s-a răcit aparatul de bază 1 – min. 15 minute.
Cele două LED-uri 4 din mijloc luminează intermitent.	Verificați poziția corectă a cuștitului în cruce 12 și reporniți programul.

10. Date tehnice

Model:	SECM 800 A1
Tensiune de rețea:	220-240 V ~ 50-60 Hz
Clasă de protecție:	II 
Putere:	800 W
Consum de putere în stare oprită:	$\leq 0,3$ W
Oprire automată:	≤ 20 minute
Cantitate maximă de umplere MAX :	473 ml

Simboluri utilizate

	Izolare de protecție
	G epprüfte S icherheit (siguranță verificată): aparatele trebuie să corespundă standardelor tehnice recunoscute și să fie în acord cu Legea privind siguranța produselor (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Prin marcajul CE, HOYER Handel GmbH declară conformitatea UE.
	Acest simbol amintește de faptul că ambalaajul trebuie eliminat în mod ecologic.
	Materialul este reciclabil și este marcat cu simbolul de reciclare (3 săgeți). Materialul poate fi identificat prin numărul de reciclare din mijloc (în acest caz: 21) și/sau o abreviere (în acest caz: PAP).
	Tensiune alternativă
	Simbolul marchează piesele care pot fi curățate în mașina de spălat vase.
	Prin aplicarea marcajului sârb, HOYER Handel GmbH declară conformitatea cu cerințele sârbe.

Se rezervă dreptul asupra modificărilor tehnice.

11. Garantat de HOYER Handel GmbH

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat primiți o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În caz de defecțiuni la acest produs aveți drepturi legale ce se vor exercita în raport cu vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții ale garanției

Termenul de garanție începe la data de cumpărare. Vă rugăm păstrați cu grijă bonul de casă original. Acest document este necesar pentru a dovedi achiziția dumneavoastră. Dacă în termen de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare o defecțiune de material sau de fabricație la acest produs, atunci acesta va fi reparat gratuit sau înlocuit de noi - în funcție de alegerea noastră.

Această garanție presupune să ne prezentați în termenul de trei ani aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) împreună cu o scurtă descriere scrisă cu detalii privind defecțiunea și momentul în care aceasta a apărut.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi produsul reparat sau un produs nou înapoi. La repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și drepturile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și,

respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care încuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Daunele și defectele prezente eventual chiar de la cumpărare trebuie să fie comunicate imediat după despachetarea produsului. Reparațiile necesare după scurgerea termenului de garanție se fac contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, cu respectarea strictă a directivelor privind calitatea, și a fost testat conștient înaintea de livrare.

Garanția se aplică pentru defecțiuni ale materialului sau de fabricare.

Garanția nu acoperă piese ale produsului care sunt afectate de uzura normală a aparatului și nici deteriorări ale pieselor fragile, de ex. buton, lămpi sau alte elemente din sticlă.

Această garanție nu mai este valabilă dacă produsul este deteriorat fiind folosit sau întreținut necorespunzător. Trebuie respectate toate indicațiile prezentate în manualul de utilizare pentru a asigura utilizarea corespunzătoare a produsului. Trebuie evitate în special scopurile de utilizare și acțiunile despre care în manualul de utilizare se precizează că nu sunt recomandate sau împotriva cărora există avertizări.

Produsul este potrivit numai pentru uzul privat și nu pentru scopuri comerciale. În cazul unui tratament necorespunzător sau nepotrivit, unei manevrări agresive sau al unor intervenții care nu au fost realizate de un Centru de Service autorizat de noi, se pierde garanția.

Procedura în cazul garantat

Pentru a asigura o prelucrare cât mai rapidă a solicitării dumneavoastră, urmați vă rugăm următoarele indicații:

- Vă rugăm rețineți numărul articolului **IAN: 510477_2507** ce va fi menționat în orice solicitare, și țineți la dvs. bonul de casă, ca dovadă a achiziției.
- Numărul de articol îl găsiți pe plăcuța indicatoare, o gravură, pe pagina de titlu a instrucțiunilor dumneavoastră (stânga jos) sau ca și autocolant pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai jos **prin telefon** sau pe **email**.
- Un produs înregistrat astfel ca fiind defect poate fi apoi transmis împreună cu dovada achiziției (bonul de casă) și informațiile cu privire la defecțiune și momentul apariției acesteia, la adresa Centrului de Service pusă la dispoziția dumneavoastră, cu taxare la destinație.

La www.lidl-service.com puteți descărca aceste și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare.



Cu acest cod QR, puteți accesa direct pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) **510477_2507**.



Centru de Service



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: hoyer@lidl.ro

IAN: 510477_2507



Distribuitor

Atenție: următoarea adresă nu este **adresa unui centru de service**. Contactați mai întâi Centrul de Service prezentat mai sus.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Съдържание

1. Преглед	123
2. Предназначение	124
3. Инструкции за безопасност	124
4. Съдържание на доставката	128
5. Преди първа употреба	128
6. Пригответе сладоледа	128
6.1 Общи препоръки	128
6.2 24 часа предварително	128
6.3 Приготвяне на сладолед в машина за сладолед	129
6.4 Бутони за програмите	130
7. Почистване	131
8. Изхвърляне	131
9. Отстраняване на проблеми	132
10. Технически спецификации	132
11. Гаранция на HOYER Handel GmbH	133

1. Преглед

- 1 Основна част на уреда
- 2 Панел за обслужване
- 3 Светодиод за състояние
- 4 Светодиоди: показват състоянието на приготвянето по време на работа.

5 Бутони за програмите

-  **ICE CREAM:** Приготвяне на традиционен сладолед
-  **SORBET:** Приготвяне на сорбе с високо водно съдържание
-  **LIGHT ICE CREAM:** Приготвяне на сладолед с ниско съдържание на мазнини и захар
-  **SMOOTHIE BOWL:** Приготвяне на смес за сладолед с плодове или зеленчуци
-  **GELATO:** Приготвяне на сладолед по италиански стил
-  **MILKSHAKE:** Приготвяне на млечен шейк
-  **+EXTRAS:** Към готовата смес за сладолед добавете например парченца шоколад и разбъркайте.
-  **RE-SPIN:** Разбъркайте готовата смес за сладолед до гладка консистенция.

- 6  Бутон за включване/изключване
- 7 Захранващ кабел с щепсел (не се вижда)
- 8 Задвижващ вал за поставяне на кръстатия нож
- 9 Купа
- 10 **MAX** Отметка за максимално количество на пълнене.
- 11 Капак (за съхранение)
- 12 Кръстат нож
- 13 Капак (за приготвяне)

Благодарим Ви много за доверието!

Поздравяваме ви за вашата нова машина за сладолед.

За безопасна работа с устройството и запознаване с целия обхват на услугите:

- **Преди първа употреба прочетете внимателно това ръководство за експлоатация.**
- **Преди всичко спазвайте указанията за безопасност!**
- **Работете с уреда само по начина, описан в това ръководство за експлоатация.**
- **Запазете това ръководство за експлоатация.**
- **В случай че предадете уреда на друг човек, приложете това ръководство за експлоатация. Ръководството за потребителя е част от продукта.**

Пожелаваме ви много радост с вашата нова машина за сладолед!

Символи на устройството



Символът показва, че такива различни материали не променят вкуса или миризмата на храната.

2. Предназначение

Тази машина за сладолед е предназначена за приготвяне на сладолед и други замразени десерти.

Устройството е предназначено за частното домакинство. Уредът може да се използва само на закрито.

Този уред не трябва да се използва за търговски цели.

Предвидима злоупотреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за риск от причиняване на материални щети!

⊙ Този уред не е миксер!

- **Не** използвайте уреда за приготвяне на смутита!

- **Не** използвайте уреда за приготвяне на натрошен лед!

3. Инструкции за безопасност

Предупреждения

Ако е необходимо, в това ръководство се използват следните предупреждения:



ОПАСНОСТ! Висок риск: Пренебрегването на предупреждението може да доведе до увреждане на здравето и да застраши живота.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Среден риск: Неспазването на предупреждението може да причини наранявания или сериозни материални щети.

ВНИМАНИЕ: Нисък риск: Неспазването на предупреждението може да причини леки наранявания или материални щети.

УКАЗАНИЕ: Обстоятелства и особености, на които трябва да се обърне внимание при работа с уреда.

Инструкции за безопасна работа

- ⊙ Уредът не трябва да се използва от деца.
- ⊙ Децата не трябва да си играят с уреда.
- ⊙ Уредът и хранящият кабел трябва да се пазят от деца.
- ⊙ Уредът може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или такива с липса на опит и/или познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и са разбрали последващите рискове.
- ⊙ Ако свързващият кабел на това устройство е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.
- ⊙ Изключете щепсела от контакта:
 - когато уредът се оставя без наблюдение,
 - преди да сглобявате или разглобявате уреда,
 - преди подмяната на принадлежности или допълнителни части, които се движат по време на работа
 - преди почистване;
- ⊙ Използвайте уреда само когато капакът е поставен правилно и/или предпазното устройство се намира в описаната позиция.
- ⊙ Остриетата на кръстатия нож са остри. Бъдете особено внимателни при изпразване на купата и при почистване на кръстатия нож, за да не се порежете.
- ⊙ Този уред е предназначен за домашна или подобна на домашната употреба, както например...
 - ... в кухните за служителите на магазини, офиси и други стопански обекти;
 - ... в земеделски имоти;
 - ... на клиенти в хотели, мотели и други жилищни съоръжения;
 - ... в къщи за гости с включена закуска.
- ⊙ Обработвайте на един път не повече от 473 ml сладоледена маса в съда за сладолед.
- ⊙ Използвайте само питейна вода, когато при приготвянето на рецептите трябва да се добавя вода.

- ⊙ Спазвайте главата за почистването (вижте „Почистване“ на страница 131).
- ⊙ Неправилната употреба на уреда може да доведе до нараняване.



ОПАСНОСТ за деца!

- ⊙ Опаковъчният материал не е играчка за деца. Децата не трябва да си играят с найлоновите торбички. Съществува опасност от задушаване.
- ⊙ Пазете уреда от деца, така че да не могат да го изтеглят, държейки захранващия кабел.



ОПАСНОСТ за и от домашни и селскостопански животни!

- ⊙ Електрическите уреди могат да са опасни за домашни и селскостопански животни. Освен това животните могат да причинят повреди на уреда. Поради тази причина се старайте да не допускате животни в близост до електрически уреди.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Защитете устройството от влага, капене или пръскане с вода: Съществува риск от токов удар.
- ⊙ Не използвайте уреда на открито или в близост до съдове, пълни с вода, като например кухненски мивки.
- ⊙ Винаги проверявайте дали подложката под уреда е суха.
- ⊙ Не използвайте уреда, в случай че забележите повреди по него или по захранващия кабел или след изпускане на уреда.
- ⊙ За да избегнете рискове, не приемайте промени по уреда.
- ⊙ В случай на попадане на течности или чужди тела в корпуса на уреда, незабавно изключете щепсела. Про-

верете устройството преди повторно пускане в експлоатация.

- ⊙ Корпусът, захранващият кабел и щепселът не трябва да се потапят във вода или други течности.
- ⊙ В случай че уредът все пак падне във вода, незабавно изключете щепсела от контакта и едва след това извадете уреда. В подобни случаи не използвайте уреда повторно, преди той да бъде прегледан от специализиран сервиз.
- ⊙ Не хващайте уреда с мокри ръце.
- ⊙ Включвайте щепсела само в правилно монтиран, лесно достъпен контакт, чието напрежение съответства на параметрите на табелката на уреда. Контактът трябва да продължи да бъде лесно достъпен дори след свързването му.
- ⊙ Внимавайте захранващият кабел да не се повреди от остри ръбове или горещи предмети.
- ⊙ Дори и след изключване, връзката на уреда със захранващата мрежа не е напълно прекъсната. За да прекъснете връзката, извадете щепсела от контакта.
- ⊙ При изключване на щепсела от контакта винаги хващайте щепсела, а не дърпайте за кабела.
- ⊙ Изключете щепсела от контакта:
 - в случай че възникне повреда;
 - ако не използвате уреда;
 - преди да почиствате уреда;
 - по време на гръмотевични бури
- ⊙ Този уред не е предназначен за работа с външен таймер или отделна система за дистанционно управление.



ОПАСНОСТ поради недобра хигиена!

- ⊙ Сладоледът е идеална среда за развите на салмонела. Поради това е препоръчително да спазвате добра хигиена при приготвянето на сладолед.
- ⊙ Основният източник на салмонела в сладоледа са суровите яйца. Пресните сурови яйца често съдържат салмонела в много ограничено количество. В случай на по-продължително съхранение или недостатъчно охлаждане, обаче, салмонелата може бързо да се размножи.
- ⊙ Салмонелата може да се развие дори в приготвената сладоледена маса, както и в разтопения сладолед. Салмонелата не умира при дълбоко охлаждане.
- ⊙ Затова, за да се насладите на сладоледа без неприятни последствия, трябва задължително да спазвате следните препоръки относно хигиената:
 - За хора със слаба имунна система (напр. малки деца, възрастни или болни хора) трябва да пригответе сладолед по рецепта без сурови яйца.
 - За рецептата за сладолед със сурови яйца използвайте винаги предни яйца, след което го съхранявайте в хладилник.
 - При приготвянето на сладолед следете за абсолютната чистота на всички използвани уреди.
 - Незабавно поставете приготвената сладоледена маса в хладилника и я съхранявайте там не повече от 24 часа.
 - Приготвеният сладолед трябва да се консумира веднага. Сладолед от пресни продукти може да се съхранява във фризер при -18 °C максимум 1 седмица.

- След разтапяне сладоледът в никакъв случай не трябва да се замразява отново.
- След приготвяне на сладолед почистете основно машината за сладолед и всички използвани уреди.



ОПАСНОСТ от наранявания поради порязване!

- ⊙ Имайте предвид, че остриетата на кръстатия нож **12** са остри. Никога не докосвайте остриетата с голи ръце, за да избегнете рани от порязване.



ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ⊙ Не хващайте замразената купа за сладолед с мокри ръце.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за риск от причиняване на материални щети!

- ⊙ Не използвайте уреда за натрошаване на лед.
- ⊙ В никакъв случай не поставяйте уреда върху горещи повърхности (напр. котлони) или в близост до източници на топлина или открит огън.
- ⊙ Използвайте само оригинални принадлежности.
- ⊙ Устройството е оборудвано с нехлъзгащи се силиконови крачета. Тъй като мебелите са покрити с различни бои и пластмаси и са обработени с различни продукти за грижа, не може напълно да се изключи, че някои от тези вещества съдържат съставки, които атакуват и омекотяват силиконовите крака. В подобни случаи поставяйте под уреда неплъзгаща се подложка.
- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.

- ⊙ Уредът е оборудван със защита срещу прегряване. Тя изключва уреда, за да предпази мотора от прегряване. В подобни случаи изключвайте щепсела и изчакайте охлаждането на мотора - минимум 15 минути.

4. Съдържание на доставката

- 1 основна част на уреда 1
- 1 кръстат нож 12
- 1 капак (за приготвяне) 13
- 3 купа 9
- 3 капак (за съхранение) 11
- 1 пълно ръководство за експлоатация (в интернет)
- 1 Кратко ръководство за старт (включено в устройството)
- 1 Книжка с рецепти (приложена към уреда)

5. Преди първа употреба

- Отстранете целия опаковъчен материал.
- Проверете дали всички части са налични и неповредени.
- **Почистете уреда преди първата употреба!** (вижте „Почистване“ на страница 131)

6. Пригответе сладоледа

6.1 Общи препоръки

- Добро качество на сладоледа може да постигнете преди всички чрез използване на висококачествени, пресни продукти.
- Млечните продукти с висока масленост (например бита сметана, прясна сметана, високомаслена сметана, маскарпоне) допринасят за по-добра плътност и по-богат вкус на сладоледа.
- За рецептите, при които захарта не се разтваря, използвайте екстрафина захар. Захарта допринася за по-плътната консистенция и едновременно с това предотвратява образуването на по-големи ледени кристали.
- В случай че използвате дълбокозамразени продукти, не трябва да позволявате те да се размразят напълно. Полузамразените плодове, например, се пасират по-добре.
- При добавяне на алкохол сладоледът остава по-мек.

6.2 24 часа предварително

1. Пригответе съставките според рецептата. В купата 9 могат да се обработват до 473 мл.
2. Затворете купата 9 с капака 11.
3. Поставете подготвените хранителни продукти във фризера за около 24 часа. Замразете купата 9 при температура между -12 °C и -25 °C.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за риск от причиняване на материални щети!

- ⊙ Поставете купата изправена във фризера. Съставките не трябва да се замразяват повторно. За обра-

ботката е необходимо съставките в купата **9** да имат хоризонтална и възможно най-гладка повърхност. В противен случай може да се стигне до повреда на уреда. Използвайте например лъжица или шпатула (не е включена в комплекта), за да загладите повърхността.

6.3 Приготвяне на сладолед в машина за сладолед

УКАЗАНИЕ: При първото използване може да се появи миризма. Това е конструктивно обусловено и не се дължи на повреда на уреда. Осигурете подходящо проветрение.

1. Извадете купата **9** със замразената смес за сладолед от фризера.
2. Отворете капака **11**.
3. **Фигура А:** Поставете кръстатия нож **12** отдолу на капака **13** и го натиснете в гумената стойка в средата на капака **13**.
4. **Фигура В:** Поставете капака **13** върху купата така **9**, че отворите да се напаснат един в друг.
5. Включете щепсела **7** в контакт, чиито характеристики съответстват на параметрите на табелката на уреда. До контакта трябва да има свободен достъп и след включването.
6. Натиснете бутона за включване/изключване  **6**. Светодиодът за състоянието **3** и всички и дисплеи и бутони мигат.
7. **Фигура С:** Поставете купата **9** в основното устройство така **1**, че маркировката за отворено заключване  на ръба на съда да сочи към бялата точка на уреда.
8. **Фигура D:** Натиснете купата **9** нагоре и я завъртете, докато затвореното

катиначе  сочи към бялата точка. Когато купата е поставена правилно, светват бутонът за включване/изключване  и всички програмни бутони.

УКАЗАНИЕ: При поставяне на купата **9** кръстатия нож **12** се привлича магнитно от задвижващия вал **8** и се свързва с него. При поставяне на купата се уверете, че кръстатият нож е подравнен хоризонтално, за да може да се свърже със задвижващия вал. В противен случай подравнете отново кръстатия нож **12**.

9. Натиснете желаните програмни бутон. Напредъкът на приготвянето се показва чрез последователно светващите **4** светодиоди.

УКАЗАНИЕ: Приготвянето може да бъде прекъснато по всяко време чрез натискане на използвания бутон за програма.

10. След приключване на приготвянето всички светодиоди **4** мигат в продължение на 30 секунди. След това машината се изключва автоматично.

УКАЗАНИЕ: Ако поставите купата правилно в рамките на 30 секунди, можете отново да натиснете бутон за програма и по този начин да продължите приготвянето.

11. Извадете щепсела **7** от контакта. Всички светодиоди мигат 5 пъти, след което уредът се изключва.
12. Завъртете купата **9** по посока на отвореното катиначе  и я издърпайте надолу.
13. Извадете готовия сладолед с гумена шпатула или дървена лъжица (не са включени в обхвата на доставката). Почистете всички използвани части след изключване.

6.4 Бутони за програмите

С тази машина за сладолед можете да сътворите много вкусни разновидности на сладолед. Програмите 5 с различни предварителни настройки са предназначени да осигурят безпроблемно приготвяне.



ICE CREAM

Използвайте тази програма например за вкусен млечен сладолед, който лесно се загребва с лъжица.



SORBET

Този програма е подходяща за приготвяне на различни видове сладолед с високо водно съдържание.



LIGHT ICE CREAM

С тази програма можете да пригответе вкусен млечен сладолед с ниско съдържание на мазнини и захар.



SMOOTHIE BOWL

Смесете замразени, нарязани зеленчуци и/или плодове с млечни продукти или сок и стартирайте тази програма, за да пригответе освежаващ десерт.



GELATO

Перфектната програма за класически сладоледи в италиански стил.



MILKSHAKE

Кремообразните млечни шейкове се приготвят бързо с помощта на тази програма.



+EXTRAS

Към вече приготвения сладолед добавете малки вкусни декорации като парченца шоколад или дребни плодове и ги разбъркайте с помощта на програмата.

Използвайте по възможност студени или замразени съставки, за да не стане консистенцията на сладоледа твърде мека.

УКАЗАНИЕ: С помощта на лъжица оформете вдлъбнатина в средата на сместа за сладолед (с диаметър около 4 см) и поставете съставките в нея.



RE-SPIN

Ако консистенцията на сместа за сладолед след приключване на програмата все още не е достатъчно гладка, стартирайте тази програма.

7. Почистване



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Изключете щепсела **7** от контакта, преди да почиствате уреда.
- ⊙ Основният уред **1** не трябва да се потапя във вода.



ОПАСНОСТ от наранявания поради порязване!

- ⊙ Имайте предвид, че остриетата на кръстатия нож **12** са остри. Никога не докосвайте остриетата с голи ръце, за да избегнете рани от порязване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ за риск от причиняване на материални щети!

- ⊙ Не използвайте остри или абразивни почистващи средства.
-
- Преди почистване внимателно отделете кръстатия нож **12** от капака **13**.

Почистване на основната част на уреда

1. Почиствайте основната част на уреда **1** с влажна кърпа. Можете да използвате и малко препарат за миене на съдове.
2. След това избършете с чиста кърпа, навлажнена с чиста вода.
3. Използвайте отново основната секция на уреда **1**, едва след като е напълно изсъхнала.

Почистване в съдомиялна машина

Следните части са пригодени за почистване в съдомиялна машина:

- Купа **9**
- Кръстат нож **12**
- Капак (за приготвяне) **13**
- Капак (за съхранение) **11**

В никакъв случай не трябва да се почистват в съдомиялна машина следните части:

- Основна част на уреда **1**

8. Изхвърляне

Този продукт съответства на европейската директива 2012/19/ЕС. Символът със задраскан контейнер за отпадъци с колела означава, че продуктът подлежи на разделно събиране в Европейския съюз. Това се отнася за продукта и всички обозначени с този символ аксесоари. Обозначените продукти не трябва да се изхвърлят заедно с общите битови отпадъци, а трябва да се предават в определен за целта пункт за събиране на електрически и електронни уреди с цел рециклиране.



Този символ за рециклиране обозначава даден предмет или части от материал като стойностни за рециклиране. Рециклирането спомага за намаляване използването на суровинни материали и намаляване на вредните влияния върху околната среда.



Опаковка

При изхвърляне на опаковката спазвайте съответните разпоредби относно околната среда във вашата държава.

9. Отстраняване на проблеми

В случай че уредът не работи както трябва, първо прегледайте този контролен списък. Вероятно се касае за малък проблем, който бихте могли да отстраните сами.



ОПАСНОСТ от токов удар!

- ⊙ Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами.

Неизправност	Възможни причини / мерки
Няма функция	Правилно ли е поставен щепселът 7 ?
Уредът се изключва.	Вероятно е активирана защитата срещу прегряване. Изключете щепсела 7 от контакта и изчакайте основното устройство 1 да се охлади – поне 15 минути.
Двата средни светодиода 4 мигат.	Проверете дали кръстатият нож 12 е поставен правилно и стартирайте програмата отново.

10. Технически спецификации

Модел:	SECM 800 A1
Мрежово напрежение:	220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz
Клас на защита:	II
Мощност:	800 W
Консумация на енергия в изключено състояние:	≤ 0,3 W
Автоматично изключване:	≤ 20 минути
Максимално количество на пълнене MAX :	473 ml

Използвани символи

	Защитна изолация
	Geprüfte Sicherheit (Проверена безопасност): Уредите трябва да отговарят на общоприетите техническите изисквания и да са съвместими със Закона за безопасност на продуктите (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Чрез маркировката „CE“ HOYER Handel GmbH указва съвместимостта с изискванията на ЕС.
	Този символ напомня опаковките да се изхвърлят съобразно екологичните изисквания.
	Със символа за рециклиране (3 стрелки) са обозначени материалите, които подлежат на вторична употреба. Материалът може да бъде специфициран чрез номера за рециклиране в средата (тук: 21) и/или чрез съкращение (тук: PAP).
	Променливо напрежение
	Символът обозначава части, които могат да се почистват в миялна машина.
	Със сръбското обозначение HOYER Handel GmbH декларира съответствие с изискванията на сръбските власти.

Запазваме си правото на технически промени.

11. Гаранция на HOYER Handel GmbH

Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратен ремонтния или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първона-

чалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (**IAN 510477_2507**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с ука-
зание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно
обслужване, изпратени с неплатени
транспортни разходи – с наложен пла-
теж, като експресен или друг специален
товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърля-
нето на изпратените от Вас дефектни
уреди.

На www.lidl-service.com можете да изтег-
лите това и други ръководства, видеок-
липове за продуктите и инсталационен
софтуер.



С този QR код можете да отидете директ-
но на страницата за обслужване на Lidl
(www.lidl-service.com) и да отворите ръко-
водството за експлоатация, като въведе-
те номера на артикула (IAN)
510477_2507.



Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: hoyer@lidl.bg

Партиден номер (IAN): 510477_2507



Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващи-
ят адрес **не е адрес на сервиза**. Първо
се свържете с горепосочения сервизен
център.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, не-
зависимо от настоящата търговска га-
ранция, Вие се ползвате от правата на
законовата гаранция, предоставена от
Закона за предоставяне на цифрово съ-
държание и цифрови услуги и за про-
дажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-
специално Вие имате право при несъот-
ветствие на стоката да бъде извършен
ремонт или замяна по Ваш избор, освен
ако това е невъзможно или е свързано с
непропорционално големи разходи за
продавача. Вие имате право на пропор-
ционално намаляване на цената или на
разваляне на договора при наличие на
условията на чл. 33, ал. 3 от
ЗПЦСЦУПС. Условиата и сроковете на
законовата гаранция са регламентирани
в глава трета, раздел II и III и в глава чет-
върта на ЗПЦСЦУПС.

Περιεχόμενα

1. Επισκόπηση	137
2. Ενδειγμένη χρήση	138
3. Υποδείξεις ασφαλείας	138
4. Σύνολο παράδοσης	142
5. Πριν από την πρώτη χρήση	142
6. Παρασκευή παγωτού	142
6.1 Γενικές υποδείξεις	142
6.2 24 ώρες πριν	142
6.3 Παρασκευή παγωτού στην παγωτομηχανή	143
6.4 Πλήκτρα προγράμματος	144
7. Καθαρισμός	144
8. Απόρριψη	145
9. Επίλυση προβλημάτων	145
10. Τεχνικά χαρακτηριστικά	146
11. Εγγύηση της εταιρίας HOYER Handel GmbH	147

1. Επισκόπηση

- 1 Κύρια συσκευή
- 2 Πεδίο χειρισμού
- 3 LED κατάσταση
- 4 LED: δείχνουν κατά τη λειτουργία την κατάσταση της παρασκευής
- 5 **Πλήκτρα προγράμματος**
 - ❄ **ICE CREAM:** παρασκευή παραδοσιακού παγωτού
 - 🍧 **SORBET:** παρασκευή σορμπέ με υψηλό ποσοστό νερού
 - ❄ **LIGHT ICE CREAM:** παρασκευή παγωτού με λίγα λιπαρά/λίγη ζάχαρη
 - 🍷 **SMOOTHIE BOWL:** παρασκευή μείγματος παγωτού με φρούτα ή λαχανικά
 - 🍦 **GELATO:** παρασκευή παγωτού ιταλικού τύπου
 - 🥤 **MILKSHAKE:** παρασκευή μίλκσεϊκ
 - 🍹 **+EXTRAS:** προσθήκη και ανάμιξη π.χ. κομματιών σοκολάτας στο έτοιμο μείγμα παγωτού
 - 🔄 **RE-SPIN:** χτύπημα έτοιμου μείγματος παγωτού
- 6  Πλήκτρο on/off
- 7 Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με φις τροφοδοσίας (δεν φαίνεται)
- 8 Άξονας κίνησης για υποδοχή του σταυρωτού μαχαιριού
- 9 Δοχείο
- 10 **MAX** Σημάδι για μέγιστη ποσότητα πλήρωσης
- 11 Καπάκι (για φύλαξη)
- 12 Σταυρωτό μαχαίρι
- 13 Καπάκι (για παρασκευή)

Ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας!

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας παγωτομηχανής.

Για τον ασφαλή χειρισμό και για να γνωρίσετε το σύνολο των δυνατοτήτων της συσκευής:

- Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας!
- Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.
- Αν χρειαστεί να παραδώσετε τη συσκευή σε τρίτους, συμπεριλάβετε και τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος.

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας παγωτομηχανή!

Σύμβολα στη συσκευή



Το σύμβολο σημαίνει πως τα υλικά με τη σήμανση αυτή δεν μεταβάλλουν ούτε τη γεύση ούτε την οσμή των τροφίμων.

2. Ενδεδειγμένη χρήση

Αυτή η παγωτομηχανή προορίζεται για την παρασκευή παγωτού και άλλων παγωμένων εδεσμάτων.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη για οικιακή χρήση. Η χρήση της συσκευής επιτρέπεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής για επαγγελματικούς σκοπούς.

Αναμενόμενη κακή χρήση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Αυτό το προϊόν δεν είναι μίξερ!
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την παρασκευή smoothie!
 - Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την παρασκευή θρυμματισμένου πάγου (Crushed Ice)!

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Προειδοποιήσεις

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται, εφόσον απαιτείται, οι ακόλουθες προειδοποιήσεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Μεγάλος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες της σωματικής ακεραιότητας και της ζωής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μέτριος κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή σοβαρές υλικές ζημιές.

ΠΡΟΣΟΧΗ: μικρός κίνδυνος: η μη τήρηση της προειδοποίησης μπορεί να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: θέματα και ιδιαιτερότητες που πρέπει να λαμβάνετε υπόψη όταν χειρίζετε τη συσκευή.

Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία

- ⊙ Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από παιδιά.
- ⊙ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από τα παιδιά ως παιχνίδι.
- ⊙ Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης μακριά από παιδιά.
- ⊙ Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και/ή γνώση μόνο εάν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται για την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής αυτής.
- ⊙ Εάν υποστεί ζημιά το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης αυτής της συσκευής πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή από κάποιο άτομο με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.
- ⊙ Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - όταν δεν υπάρχει επίβλεψη
 - πριν συναρμολογήσετε ή αποσυναρμολογήσετε τη συσκευή
 - πριν την αντικατάσταση αξεσουάρ ή πρόσθετων μερών που κινούνται κατά τη λειτουργία
 - πριν τον καθαρισμό
- ⊙ Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο όταν το καπάκι είναι σωστά τοποθετημένο και / ή η διάταξη προστασίας βρίσκεται στη θέση που περιγράφεται.
- ⊙ Οι λεπίδες του σταυρωτού μαχαιριού είναι αιχμηρές. Προσέχετε ιδιαίτερα να μην κοπείτε όταν αδειάζετε το δοχείο και κατά τον καθαρισμό του σταυρωτού μαχαιριού.
- ⊙ Αυτή η συσκευή προορίζεται επίσης για χρήση σε νοικοκυριά και σε συνθήκες που μοιάζουν με αυτές των νοικοκυριών, όπως παραδείγματος χάριν ...
 - ... σε κουζίνες προσωπικού καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
 - ... σε αγροικίες,
 - ... από πελάτες ξενοδοχείων, πανδοχείων και άλλων χώρων διαμονής,
 - ... σε πανσιόν με πρωινό.

- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε περισσότερα από 473 ml μείγμα παγωτού τη φορά στο δοχείο παγωτού.
- ⊙ Χρησιμοποιήστε μόνο πόσιμο νερό, εάν κατά την παρασκευή συ- νταγών πρέπει να προστεθεί νερό.
- ⊙ Λάβετε υπόψη το κεφάλαιο για τον καθαρισμό (βλέπε “Καθαρι- σμός” σελίδα 144).
- ⊙ Η κακή χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματι- σμούς.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για παιδιά!

- ⊙ Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδι- κό παιχνίδι. Τα παιδιά απαγορεύεται να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες. Υφίσταται κίνδυνος ασφυξίας.
- ⊙ Φροντίστε ώστε τα παιδιά να μην μπο- ρούν να τραβήξουν τη συσκευή από το καλώδιο τροφοδοσίας και να τη ρίξουν από την επιφάνεια εργασίας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ για και από κατοικίδια και ζώα εκμετάλλευσης!

- ⊙ Οι ηλεκτρικές συσκευές μπορεί να αποτελέσουν πηγή κινδύνων για κατοι- κίδια και ζώα εκμετάλλευσης. Τα ζώα μπορεί εκτός αυτού να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή. Για τον λόγο αυτό πρέπει τα ζώα να παραμένουν γενικά μακριά από ηλεκτρικές συσκευές.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Προστατέψτε τη συσκευή από υγρασία και νερό που στάζει ή ψεκάζεται: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξω- τερικούς χώρους και κοντά σε δοχεία νερού, π.χ. νεροχύτες.
- ⊙ Φροντίστε ώστε η βάση κάτω από τη συσκευή να είναι στεγνή.
- ⊙ Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδο- σίας παρουσιάζουν εμφανείς ζημιές ή

εάν η συσκευή έχει προηγουμένως πέ- σει κάτω.

- ⊙ Προς αποφυγή κινδύνων, μην πραγ- ματοποιείτε αλλαγές στο προϊόν.
- ⊙ Σε περίπτωση που εισχωρήσουν υγρά ή ξένα σώματα στο περίβλημα της συ- σκευής, αποσυνδέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας. Πριν από την εκ νέου θέση σε λειτουργία αναθέστε τον έλεγ- χο της συσκευής.
- ⊙ Απαγορεύεται η βύθιση του περιβλή- ματος, του καλωδίου και του φως τρο- φοδοσίας σε νερό ή άλλα υγρά.
- ⊙ Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει μέσα στο νερό, αποσυνδέστε αμέσως το φως τροφοδοσίας και μετά μόνο βγάλτε τη συσκευή από το νερό. Αν συμβεί κάτι τέτοιο, μη χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή, παρά δώστε τη για έλεγχο σε ένα εξειδικευμένο κέντρο επισκευών.
- ⊙ Μην ακουμπάτε τη συσκευή με βρεγ- μένα χέρια.
- ⊙ Συνδέστε το φως τροφοδοσίας μόνο σε πρίζα που έχει εγκατασταθεί κανονικά, είναι εύκολα προσβάσιμη και η τάση της αντιστοιχεί στην τάση της πινακί- δας τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχί- ζει να είναι προσβάσιμη ακόμη και μετά τη σύνδεση.
- ⊙ Φροντίστε ώστε το καλώδιο τροφοδο- σίας να μην μπορεί να υποστεί ζημιές από αιχμηρές ακμές ή καυτά σημεία.
- ⊙ Ακόμη και μετά την απενεργοποίηση η συσκευή δεν είναι εντελώς απομονω-

μένη από το ηλεκτρικό δίκτυο. Για να το επιτύχετε αυτό, αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα.

- ⊙ Για να βγάλετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα, τραβάτε πάντα από το φως, ποτέ από το καλώδιο.
- ⊙ Αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα:
 - σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη
 - όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή
 - πριν από τον καθαρισμό της συσκευής
 - σε περίπτωση καταιγίδας
- ⊙ Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για τη λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό σύστημα τηλεχειρισμού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ από ελλιπή υγιεινή!

- ⊙ Το παγωτό είναι ένα ιδανικό περιβάλλον ανάπτυξης για σαλμονέλες. Για αυτόν τον λόγο απαιτούνται ιδιαίτερα αυστηρά μέτρα υγιεινής κατά την παρασκευή παγωτού.
- ⊙ Η βασική πηγή για σαλμονέλες στο παγωτό είναι τα ωμά αυγά. Τα φρέσκα ωμά αυγά περιέχουν συχνά σαλμονέλες σε πολύ ελάχιστη ποσότητα. Οι σαλμονέλες μπορούν όμως να πολλαπλασιαστούν ραγδαία σε περίπτωση παρατεταμένης αποθήκευσης ή ανεπαρκούς ψύξης.
- ⊙ Ακόμη και στο προετοιμασμένο μείγμα παγωτού ή στο αποψυγμένο παγωτό μπορούν να πολλαπλασιαστούν οι σαλμονέλες. Οι σαλμονέλες δεν εξουδετερώνονται με βαθιά κατάψυξη.
- ⊙ Για μια απόλαυση του παγωτού χωρίς προβλήματα θα πρέπει επομένως να προσέχετε οπωσδήποτε τις ακόλουθες συμβουλές υγιεινής:
 - Για ανθρώπους με εξασθενημένο ανοσοποιητικό (π.χ. μικρά παιδιά, ηλικιωμένους ή αρρώστους) θα πρέπει να παρασκευάζετε συνταγές χωρίς ωμό αυγό.

- Στις συνταγές για παγωτό με ωμό αυγό χρησιμοποιείτε πάντα φρέσκα αυγά και αποθηκεύστε τα στο ψυγείο.
- Κατά την παρασκευή του παγωτού φροντίστε για απόλυτη καθαριότητα όλων των σκευών.
- Τοποθετήστε το προετοιμασμένο μείγμα παγωτού αμέσως στο ψυγείο και μην το φυλάτε εκεί για περισσότερες από 24 ώρες.
- Θα πρέπει να καταναλώνετε αμέσως το έτοιμο παγωτό. Μπορείτε να αποθηκεύσετε παγωτό από φρέσκα υλικά στην κατάψυξη στους -18°C το πολύ 1 εβδομάδα.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να καταψύχετε ξανά παγωτό που έχει αποψυχθεί ή λιώσει.
- Καθαρίστε την παγωτομηχανή και όλα τα σκεύη μετά την παρασκευή παγωτού.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού από κοπή!

- ⊙ Λάβετε υπόψη ότι οι λεπίδες του σταυρωτού μαχαιριού **12** είναι πολύ αιχμηρές. Ποτέ μην ακουμπάτε τις λεπίδες με γυμνά χέρια για την αποφυγή πληγών από κοπή.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ⊙ Μην πιάνετε το παγωμένο δοχείο με βρεγμένα χέρια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να θρυμματίσετε παγάκια.
- ⊙ Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ πάνω σε καυτές επιφάνειες (π.χ. μάτια κουζίνας) ή κοντά σε πηγές θερμότητας ή ανοιχτή φωτιά.
- ⊙ Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

- ⊙ Η συσκευή διαθέτει αντιολισθητικά ποδαράκια σιλικόνης. Επειδή τα έπιπλα είναι επενδεδυμένα με μια μεγάλη ποικιλία βερνικιών και πλαστικών και υποβάλλονται σε επεξεργασία με διαφορετικά μέσα φροντίδας, δεν μπορεί να αποκλειστεί τελείως, ότι κάποια από αυτά τα υλικά περιέχουν συστατικά, τα οποία μπορούν να προσβάλλουν και να φουσκώσουν τα ποδαράκια σιλικόνης. Τοποθετήστε ενδεχομένως μια αντιολισθητική βάση κάτω από τη συσκευή.
- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που χαράσσουν.
- ⊙ Η συσκευή διαθέτει προστασία υπερθέρμανσης. Αυτή απενεργοποιεί τη συσκευή για προστασία του μοτέρ από υπερθέρμανση. Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας και περιμένετε μέχρι να κρυώσει το μοτέρ, τουλάχιστον 15 λεπτά.

4. Σύνολο παράδοσης

- 1 κύρια συσκευή **1**
- 1 σταυρωτό μαχαίρι **12**
- 1 καπάκι (για παρασκευή) **13**
- 3 δοχεία **9**
- 3 καπάκια (για φύλαξη) **11**
- 1 πλήρεις οδηγίες χρήσης (στο διαδίκτυο)
- 1 σύντομες οδηγίες (συνοδεύουν τη συσκευή)
- 1 βιβλίο συνταγών (συνοδεύει τη συσκευή)

5. Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας.
- Ελέγξτε αν υπάρχουν όλα τα εξαρτήματα και είναι άθικτα.
- **Καθαρίστε τη συσκευή πριν από την πρώτη χρήση!** (βλέπε “Καθαρισμός” σελίδα 144)

6. Παρασκευή παγωτού

6.1 Γενικές υποδείξεις

- Μπορείτε να επιτύχετε μια υψηλή ποιότητα παγωτού κυρίως με κορυφαίας ποιότητας, φρέσκα υλικά.
- Γαλακτοκομικά προϊόντα με υψηλή περιεκτικότητα σε λιπαρά (όπως π.χ. σαντιγί, crème fraîche, crème double, μασκαρπόνε) φροντίζουν για κρεμώδη υφή και ενισχύουν τη γεύση.
- Χρησιμοποιήστε για συνταγές, στις οποίες δεν διαλύεται η ζάχαρη, ιδιαίτερα ψιλή ζάχαρη. Η ζάχαρη φροντίζει για μια πιο συμπαγή συνοχή και εμποδίζει ταυτόχρονα τον σχηματισμό μεγάλων κρυστάλλων πάγου.
- Όταν χρησιμοποιείτε κατεψυγμένα φρούτα, δεν χρειάζεται να τα αφήσετε να ξεπαγώσουν τελείως. Τα μισοκατεψυγμένα φρούτα πολτοποιούνται για παράδειγμα καλύτερα.
- Εάν προσθέσετε αλκοόλ το αυγό παραμένει πιο μαλακό.

6.2 24 ώρες πριν

1. Ετοιμάστε τα υλικά ανάλογα με τη συνταγή. Στο δοχείο **9** μπορείτε να επεξεργαστείτε έως και 473 ml.
2. Κλείστε το δοχείο **9** με το καπάκι **11**.
3. Τοποθετήστε τα προετοιμασμένα τρόφιμα για περ. 24 ώρες στην κατάψυξη. Καταψύξτε το δοχείο **9** σε μια θερμοκρασία μεταξύ -12°C και -25°C .

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Τοποθετήστε το δοχείο όρθιο στην κατάψυξη. Τα υλικά δεν επιτρέπεται να παγώσουν σε λοξή θέση. Προϋπόθεση για την επεξεργασία είναι μια οριζόντια, κατά το δυνατό ίσια επιφάνεια των υλικών στο δοχείο **9**. Διαφορετικά μπορεί να προκληθούν ζημιές στη συσκευή. Χρησιμοποιήστε π.χ. ένα κουτάλι ή μια

σπάτουλα (δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο παράδοσης), για να ισιώσετε την επιφάνεια.

6.3 Παρασκευή παγωτού στην παγωτομηχανή

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: κατά την πρώτη χρήση μπορεί να προκύψουν οσμές. Αυτό οφείλεται στη διαδικασία κατασκευής και δεν αποτελεί ελάττωμα της συσκευής. Φροντίστε για επαρκή αερισμό του χώρου.

1. Αφαιρέστε το δοχείο **9** με το παγωμένο μείγμα παγωτού από την κατάψυξη.
2. Αφαιρέστε το καπάκι **11**.
3. **Εικόνα Α:** τοποθετήστε το σταυρωτό μαχαίρι **12** από κάτω πάνω στο καπάκι **13** και πιέστε το στη λαστιχένια βάση στο κέντρο του καπακιού **13**.
4. **Εικόνα Β:** τοποθετήστε το καπάκι **13** έτσι πάνω στο δοχείο **9**, ώστε οι εσοχές να εμπλέκονται.
5. Τοποθετήστε το φινιρ τροφοδοσίας **7** σε μια πρίζα που αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Η πρίζα πρέπει να συνεχίζει να είναι προσβάσιμη και μετά την ενεργοποίηση.
6. Πατήστε το πλήκτρο on/off  **6**. Το LED κατάστασης **3** και όλες οι ενδείξεις και τα κουμπιά αναβοσβήνουν.
7. **Εικόνα C:** τοποθετήστε το δοχείο **9** έτσι στην κύρια συσκευή **1**, ώστε το σημάδι του ανοιχτού λουκέτου  στην ακμή του δοχείου να δείχνει στη λευκή κουκίδα.
8. **Εικόνα D:** πιέστε το δοχείο **9** προς τα επάνω και περιστρέψτε το, μέχρι το κλειστό λουκέτο  να δείχνει στη λευκή κουκίδα. Όταν το δοχείο είναι τοποθετημένο σωστά, ανάβει το πλήκτρο on/off  και όλα τα πλήκτρα προγράμματος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: κατά την τοποθέτηση του δοχείου **9** το σταυρωτό μαχαίρι **12** έλκεται μαγνητικά από τον άξονα κίνησης **8** και συνδέεται με αυτόν. Προσέξτε κατά την εφαρμογή του δοχείου, ότι το σταυρωτό μαχαίρι είναι σε οριζόντια θέση, για να μπορεί να συνδεθεί με τον άξονα κίνησης. Σε διαφορετική περίπτωση ευθυγραμμίστε το σταυρωτό μαχαίρι **12**.

9. Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο προγράμματος. Η πρόοδος της παρασκευής εμφανίζεται από τα διαδοχικά LED **4** που ανάβουν.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: η παρασκευή μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή πατώντας το πλήκτρο προγράμματος που χρησιμοποιείτε.

10. Όταν τελειώσει η παρασκευή, αναβοσβήνουν όλα τα LED **4** για 30 δευτερόλεπτα. Στη συνέχεια η μηχανή απενεργοποιείται αυτόματα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: εάν εντός των 30 δευτερολέπτων τοποθετήσετε σωστά ένα δοχείο, μπορεί να πατήσετε ξανά ένα πλήκτρο προγράμματος και έτσι να συνεχίσετε την παρασκευή.

11. Αποσυνδέστε το φινιρ τροφοδοσίας **7** από την πρίζα. Όλα τα LED αναβοσβήνουν 5x, στη συνέχεια η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
12. Περιστρέψτε το δοχείο **9** προς το ανοιχτό λουκέτο  και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα κάτω.
13. Αφαιρέστε το έτοιμο παγωτό με μια λαστιχένια σπάτουλα ή μια ξύλινη κουτάλα (δεν περιλαμβάνεται στο σύνολο παράδοσης). Καθαρίστε μετά την απενεργοποίηση όλα τα εξαρτήματα που χρησιμοποιήσατε.

6.4 Πλήκτρα προγράμματος

Με αυτή την παγωτομηχανή μπορείτε να φτιάξετε πολλές νόστιμες παραλλαγές παγωτού. Προγράμματα **5** με διαφορετικές προεπιλεγμένες ρυθμίσεις έχουν σκοπό την εξασφάλιση μιας απροβλημάτιστης παρασκευής.



ICE CREAM

Αυτό το πρόγραμμα το χρησιμοποιείτε π.χ. για νόστιμο παγωτό με γάλα, το οποίο είναι μαλακό στην υφή.



SORBET

Για παραλλαγές παγωτού με υψηλό ποσοστό νερού κατάλληλο είναι αυτό το πρόγραμμα.



LIGHT ICE CREAM

Φτωχό σε λιπαρά και ζάχαρη παγωτό με γάλα παρασκευάζεται με αυτό το πρόγραμμα.



SMOOTHIE BOWL

Αναμίξτε παγωμένα, τεμαχισμένα λαχανικά και/ή φρούτα με γαλακτοκομικά προϊόντα ή χυμούς και εκτελέστε αυτό το πρόγραμμα για να παρασκευάσετε ένα δροσιστικό έδεσμα.



GELATO

Το τέλειο πρόγραμμα για το κλασικό των παγωτών ιταλικού τύπου.



MILKSHAKE

Κρεμώδη μιλκσέικ πετυχαίνουν γρήγορα με αυτό το πρόγραμμα.



+EXTRAS

Προσθέστε εκ των υστέρων στο παγωτό μικρές νοστιμιές, όπως π.χ. κομματάκια σοκολάτας ή μικρά φρούτα και αναμίξτε τα με αυτό το πρόγραμμα. Χρησιμοποιήστε κατά

το δυνατό κρύα ή παγωμένα υλικά, για να μην μαλακώσει υπερβολικά η συνοχή του παγωτού.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: κάντε μια κοιλότητα με ένα κουτάλι στο κέντρο του μείγματος παγωτού (Ø περ. 4 cm) και προσθέστε τα υλικά.



RE-SPIN

Εάν η συνοχή του μείγματος παγωτού δεν είναι ακόμη πολύ λεία μετά την εκτέλεση ενός προγράμματος, εκτελέστε αυτό το πρόγραμμα.

7. Καθαρισμός



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας **7** από την πρίζα.
- ⊙ Η κύρια συσκευή **1** δεν επιτρέπεται να βυθίζεται σε νερό.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ τραυματισμού από κοπή!

- ⊙ Λάβετε υπόψη ότι οι λεπίδες του σταυρωτού μαχαιριού **12** είναι πολύ αιχμηρές. Ποτέ μην ακουμπάτε τις λεπίδες με γυμνά χέρια για την αποφυγή πληγών από κοπή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ για υλικές ζημιές!

- ⊙ Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μέσα καθαρισμού ή μέσα καθαρισμού που χαράσσουν.

- Αποσυνδέστε το σταυρωτό μαχαίρι **12** προσεκτικά από το καπάκι **13**, πριν τα καθαρίσετε και τα δύο.

Καθαρισμός κύριας συσκευής

1. Καθαρίστε την κύρια συσκευή **1** με βρεγμένο πανί. Μπορείτε επίσης να

χρησιμοποιήσετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων.

2. Σκουπίστε με ένα καθαρό πανί με καθαρό νερό.
3. Χρησιμοποιήστε την κύρια συσκευή **1** ξανά μόνο, όταν έχει στεγνώσει τελείως.

Καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων

Τα ακόλουθα μέρη είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων:

- Δοχείο **9**
- Σταυρωτό μαχαίρι **12**
- Καπάκι (για παρασκευή) **13**
- Καπάκι (για φύλαξη) **11**

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται το πλύσιμο των ακόλουθων εξαρτημάτων στο πλυντήριο πιάτων:

- Κύρια συσκευή **1**

8. Απόρριψη

Το προϊόν αυτό υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Το σύμβολο με το διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων πάνω σε τροχούς σημαίνει ότι το προϊόν πρέπει να οδηγηθεί σε ξεχωριστή συλλογή απορριμμάτων σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το ίδιο ισχύει για το προϊόν και όλα τα εξαρτήματα με το σύμβολο αυτό. Τα επισημασμένα προϊόντα απαγορεύεται να απορριφθούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδοθούν σε μία θέση συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών.

Αυτό το σύμβολο ανακύκλωσης σηματοδοτεί π.χ. ένα αντικείμενο ή τμήματα υλικών ως πολύτιμα για ανάκτηση. Η ανακύκλωση συμβάλλει στη μείωση κατανάλωσης πρώτων υλών και στην προστασία του περιβάλλοντος.



Συσκευασία

Όταν θελήσετε να απορρίψετε τη συσκευασία, πρέπει να λάβετε υπόψη σας τις αντίστοιχες περιβαλλοντικές διατάξεις της χώρας σας.

9. Επίλυση προβλημάτων

Εάν η συσκευή σας δεν λειτουργεί όπως πρέπει, ελέγξτε πρώτα αυτή τη λίστα ελέγχων. Ενδέχεται να πρόκειται για κάποιο μικρό πρόβλημα, το οποίο μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ ηλεκτροπληξίας!

- ⊙ Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή αυθαίρετα.

Σφάλμα	Πιθανές αιτίες / μέτρα αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί	Είναι σωστά τοποθετημένο το φις τροφοδοσίας 7 ;
Η συσκευή απενεργοποιείται.	Ενδέχεται να ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης. Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας 7 και περιμένετε, μέχρι να κρυώσει η κύρια συσκευή 1 - τουλάχιστον 15 λεπτά.
Τα δύο μεσαία LED 4 αναβοσβήνουν.	Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή του σταυρωτού μαχαίριου 12 και εκτελέστε ξανά το πρόγραμμα.

10. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοντέλο:	SECM 800 A1
Τάση δικτύου:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Κατηγορία προστασίας:	II 
Ισχύς:	800 W
Κατανάλωση ισχύος σε κατάσταση απενεργοποίησης:	≤ 0,3 W
Αυτόματη απενεργοποίηση:	≤ 20 λεπτά
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης MAX :	473 ml

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται

	Προστατευτική μόνωση
	Geprüfte Sicherheit (Έλεγχος Ασφαλείας): Οι συσκευές πρέπει να πληρούν τους γενικούς κανόνες της τεχνολογίας και να συμμορφώνονται με το Διάταγμα για την Ασφάλεια Προϊόντων (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	Με τη σήμανση CE η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωσή της με την ΕΕ.
	Αυτό το σύμβολο σας υπενθυμίζει να απορρίψετε τη συσκευή με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.
	Με το σύμβολο της ανακύκλωσης (3 βέλη) επισημαίνονται τα ανακυκλώσιμα υλικά. Το υλικό μπορεί να εντοπιστεί μέσω του αριθμού ανακύκλωσης στη μέση (εδώ: 21) και/ή μιας σύντμησης (εδώ: PAP).
	Εναλλασσόμενη τάση
	Το σύμβολο αυτό υποδηλώνει προϊόντα που πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
	Με τη σερβική σήμανση, η HOYER Handel GmbH δηλώνει τη συμμόρφωση με τις σερβικές απαιτήσεις.

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών.

11. Εγγύηση της εταιρίας **HOYER Handel GmbH**

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή λαμβάνετε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος αυτού έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρουσιάζεται παρακάτω.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε, φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς. Το έγγραφο αυτό είναι απαραίτητο ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.

Αν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος αυτού εμφανιστεί ελάττωμα που οφείλεται στο υλικό ή την κατασκευή, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το προϊόν δωρεάν ή θα επιστρέψουμε την τιμή αγοράς, κατά την κρίση μας. Προϋπόθεση για την παροχή εγγύησης είναι πως εντός της προθεσμίας των τριών ετών το ελαττωματικό προϊόν θα παρουσιαστεί συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς, και πως ο πελάτης θα δώσει σύντομη γραπτή περιγραφή του είδους της βλάβης και της χρονικής στιγμής που παρουσιάστηκε.

Αν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, το προϊόν θα σάς επιστραφεί επισκευασμένο ή θα αντικατασταθεί.

Για την Ελλάδα ισχύει: Η αντικατάσταση του προϊόντος συνεπάγεται, σύμφωνα με τον ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Για την Κύπρο ισχύει: Η επισκευή ή η αντικατάσταση του προϊόντος δε συνεπάγεται ανανέωση του χρόνου εγγύησης.

Χρόνος εγγύησης και νομικές αξιώσεις έναντι ελαττώματος

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της ευθύνης του πωλητή. Τα παραπάνω ισχύουν και για τα τεμάχια που αντικαταστάθηκαν ή επισκευάστηκαν. Τυχόν ζημιές και ελαττώματα που υφίστανται κατά την αγορά πρέπει να δηλώνονται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Επισκευές που εκτελούνται μετά τη λήξη της εγγύησης είναι πληρωτέες.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή αυτή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρούς κανονισμούς ποιότητας και υποβλήθηκε σε σχολαστικό έλεγχο πριν την παράδοση.

Η εγγύηση περιλαμβάνει ελαττώματα που οφείλονται τόσο στο υλικό, όσο και στην κατασκευή.

Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα τμήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και ζημιές που προκλήθηκαν σε εύθραυστα τμήματα, π.χ. διακόπτες, φωτιστικά μέσα ή άλλα γυάλινα τεμάχια.

Η εγγύηση αυτή εκπίπτει, σε περίπτωση που το προϊόν υπέστη ζημιά από απροσεξία, ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση με πρωτοβουλία του αγοραστή. Για να γίνεται σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού. Αποφεύγετε οπωσδήποτε χρήσεις και χειρισμούς, για τα οποία οι οδηγίες χειρισμού προειδοποιούν πως πρέπει να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακού και ακατάλληλου χειρισμού και χρήσης βίας, καθώς και στην περίπτωση επέμβασης στη συσκευή, η οποία δε διεξήχθη από το διαπιστευμένο κέντρο σέρβις μας, η εγγύηση εκπίπτει.

Διαδικασία σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης

Για να μπορέσουμε να επεξεργαστούμε το αίτημά σας το συντομότερο δυνατό, παρακαλούμε, ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Έχετε πάντα διαθέσιμα, για όποτε σας ζητηθούν, τον αριθμό προϊόντος **IAN: 510477_2507** και την απόδειξη ως αποδεικτικό στοιχείο αγοράς.
- Θα βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε κάποια εγχάραξη, στο εξώφυλλο των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά της συσκευής.
- Αν εμφανιστούν λειτουργικές βλάβες ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το ακόλουθο κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή με **email**.
- Στη συνέχεια, και εφόσον το προϊόν θεωρηθεί ελαττωματικό, μπορείτε να το αποστείλετε στη διεύθυνση που σας δόθηκε, ελεύθερο από ταχυδρομικά τέλη, συνοδευόμενο από την απόδειξη αγοράς και ένα σημείωμα σχετικά με το είδος της βλάβης και τη χρονική στιγμή που εμφανίστηκε.

Στον ιστότοπο www.lidl-service.com μπορείτε να μεταφορτώσετε το παρόν ή περισσότερα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικά εγκατάστασης.



Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα του σέρβις της Lidl (www.lidl-service.com) και καταχωρώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) **510477_2507** μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος σας.



Κέντρο σέρβις



Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: hoyer@lidl.gr



Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 510477_2507



Προμηθευτής

Παρακαλούμε, λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση **δεν είναι διεύθυνση σέρβις**. Επικοινωνήστε πρώτα με το κέντρο σέρβις που αναγράφεται παραπάνω.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 12
22761 Hamburg
GERMANIA

Contents

1. Overview	151
2. Intended purpose	152
3. Safety information	152
4. Items supplied	155
5. Before using for the first time	156
6. Making ice cream	156
6.1 General	156
6.2 24 hours in advance	156
6.3 Preparing ice cream in the ice cream maker	156
6.4 Program buttons	157
7. Cleaning	158
8. Disposal	158
9. Trouble-shooting	159
10. Technical specifications	159
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH	160

1. Overview

- 1 Base unit
- 2 Operating panel
- 3 Status LED
- 4 LEDs: show the preparation status during operation
- 5 **Program buttons**
 -  **ICE CREAM:** prepare traditional ice cream
 -  **SORBET:** prepare sorbet with a high water content
 -  **LIGHT ICE CREAM:** prepare low-fat/low-sugar ice cream
 -  **SMOOTHIE BOWL:** prepare ice cream mixture with fruit or vegetables
 -  **GELATO:** prepare Italian-style ice cream
 -  **MILKSHAKE:** prepare a milkshake
 -  **+EXTRAS:** add small treats, such as chocolate chips, to the finished ice cream mixture and fold them in
 -  **RE-SPIN:** stir the finished ice cream mixture until smooth
- 6  On/off button
- 7 Power cable with mains plug (not shown)
- 8 Drive shaft for mounting the cross-shaped blade
- 9 Container
- 10 **MAX** Marking for maximum filling volume
- 11 Lid (for storage)
- 12 Cross-shaped blade
- 13 Lid (for preparation)

Thank you for your trust! 2. Intended purpose

Congratulations on your new ice cream maker.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope that you enjoy using your new ice cream maker!

Symbols on the device



The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food.

This ice cream maker is designed for making ice cream and other iced foods.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ This device is not a blender!
 - Do **not** use the device to make smoothies!
 - Do **not** use the device to make crushed ice!

3. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

Instructions for safe operation

- ⊙ This device must not be used by children.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ The device and the power cable must be kept away from children.
- ⊙ This device can be used by people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or people without adequate experience and/or understanding if they are supervised or instructed on how to use this device safely and if they are aware of the resulting dangers.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when it is not supervised
 - before you assemble or disassemble the device
 - before replacing accessories or attachments that move during operation
 - before cleaning
- ⊙ Only use the device when the lid is correctly fitted and/or the safety lock is in the position described.
- ⊙ The blades of the cross-shaped blade are sharp. Be particularly careful not to cut yourself when emptying the container and cleaning the cross-shaped blade.
- ⊙ This device is intended for use in households and in applications similar to households, such as ...
 - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
 - ... on agricultural properties;
 - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
 - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ Do not use more than 473 ml of ice cream mixture in the ice cream container at once.
- ⊙ Only use drinking water when water needs to be added during the preparation of recipes.

- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 158).
- ⊙ Misuse of the device may result in injury.



DANGER for children!

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.
- ⊙ Make sure that children are not able to pull on the power cable and drag the device off the work surface.



DANGER to and from pets and livestock!

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ Do not use the device in the open air or near vessels filled with water, e.g. sinks.
- ⊙ Make sure that the surface under the device is dry.
- ⊙ Never put the device into operation if there are visible damages to the device or the power cable or if the device has been dropped before.
- ⊙ To avoid any risk, do not make modifications to the product.
- ⊙ If liquids or foreign objects get into the housing of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked before reusing.
- ⊙ The housing, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- ⊙ If the device has fallen into water, pull out the mains plug immediately, and only then remove the device from the water. Do not use the device again, and have it checked by a specialist workshop.
- ⊙ Do not touch the device with wet hands.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot surfaces.
- ⊙ Even after it has been switched off, the device is not completely disconnected from the mains power supply. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
 - when a malfunction occurs
 - when you are not using the device
 - before you clean the device
 - during thunderstorms
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.



DANGER caused by insufficient hygiene!

- ⊙ Ice cream is an ideal breeding ground for salmonella. Therefore, special hygiene measures must be taken when preparing ice cream.

- ⊙ The main source of salmonella in ice cream is raw eggs. Fresh raw eggs often contain very small amounts of salmonella. However, salmonella can multiply rapidly during prolonged storage or insufficient cooling.
- ⊙ Salmonella can also multiply in prepared ice cream mixtures or in partially thawed ice cream. Salmonella does not die when frozen.
- ⊙ To enjoy your ice cream without any worries, be sure to follow the following hygiene tips:
 - You should prepare recipes without raw eggs for people with weakened immune systems, such as small children, the elderly and sick people.
 - For ice cream recipes containing raw eggs, always use fresh eggs and store them in the refrigerator.
 - When preparing ice cream, ensure that all utensils are completely clean.
 - Place the prepared ice cream mixture in the refrigerator immediately and do not store it there for longer than 24 hours.
 - You should consume the prepared ice cream immediately. Ice cream made from fresh ingredients can be stored in the freezer at -18°C for a maximum of 1 week.
 - Thawed or defrosted ice cream must not be refrozen under any circumstances.
 - Clean the ice cream maker and all utensils thoroughly after preparing ice cream.



DANGER! Risk of injury from cutting!

- ⊙ Please note that the blades of the cross-shaped blade **12** are sharp. Never touch the blades with your bare hands in order to avoid cuts.



RISK OF INJURY!

- ⊙ Do not touch the frozen container with wet hands.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Do not use the device to crush ice cubes.
- ⊙ Never place the device on hot surfaces (e.g. hot plates) or near to heat sources or open fire.
- ⊙ Only use the original accessories.
- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.
- ⊙ The device has an overheating protection. This switches off the device to protect the motor from overheating. In this case, unplug the mains plug and wait until the motor has cooled down; at least 15 minutes.

4. Items supplied

- 1 base unit **1**
- 1 cross-shaped blade **12**
- 1 lid (for preparation) **13**
- 3 container **9**
- 3 lid (for storage) **11**
- 1 complete copy of the operating instructions (on the Internet)
- 1 copy of the short manual (enclosed with the device)
- 1 recipe book (enclosed with the device)

5. Before using for the first time

- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use!** (see "Cleaning" on page 158)

6. Making ice cream

6.1 General

- You can achieve a high ice cream quality primarily by using high-quality, fresh ingredients.
- High-fat dairy products (such as whipped cream, crème fraîche, double cream, mascarpone) add creaminess and enhance the flavour.
- For recipes in which the sugar is not dissolved, use extra fine sugar. Sugar provides a firmer consistency and at the same time prevents the formation of large ice crystals.
- If you are using frozen fruit, there is no need to let it thaw completely first. For example, it is easier to purée fruit that is still half frozen.
- When adding alcohol, the ice cream remains softer.

6.2 24 hours in advance

1. Prepare the ingredients in accordance with the recipe. The container **9** can hold up to 473 ml.
2. Close the container **9** with the lid **11**.
3. Place the prepared ingredients in the freezer for approx. 24 hours. Freeze the container **9** at a temperature between -12 °C and -25 °C.

WARNING! Risk of material damage!

- ⊙ Place the container upright in the freezer. The ingredients must not be frozen at an angle. For processing, the ingredients in the container **9** must have a horizontal surface that is as smooth as possible. Otherwise, damage to the device may occur. Use a spoon or scraper (not included in the items supplied) to smooth the surface.
-

6.3 Preparing ice cream in the ice cream maker

NOTE: you may notice an odour when using for the first time. This is a result of the manufacturing process and is not a defect with the device. Ensure adequate ventilation.

1. Remove the container **9** with the frozen ice cream mixture from the freezer.
2. Remove the lid **11**.
3. **Figure A:** place the cross-shaped blade **12** on the lid **13** from below and press it into the rubber mount in the centre of the lid **13**.
4. **Figure B:** place the lid **13** onto the container **9** so that the recesses interlock.
5. Insert the mains plug **7** into a wall socket corresponding to the specifications of the rating plate. The wall socket must also be easy to reach after switching on the device.
6. Press the on/off button  **6**. The status LED **3** and all indicators and buttons flash.
7. **Figure C:** place the container **9** in the base unit **1** so that the marking of the open lock symbol  on the rim of the container points to the white dot on the device.

8. **Figure D:** push the container **9** upwards and turn it until the closed lock symbol **6** points to the white dot. If the container is inserted correctly, the on/off button  and all program buttons will light up.

NOTE: when the container **9** is inserted, the cross-shaped blade **12** is magnetically attracted to the drive shaft **8** and connected to it. When positioning the container, ensure that the cross-shaped blade is aligned horizontally so that it can connect to the drive shaft. Otherwise, realign the cross-shaped blade **12**.

9. Press the desired program button. The progress of the preparation is indicated by the LEDs **4** lighting up one after the other.

NOTE: you can cancel the preparation process at any time by pressing the program button you are using.

10. When preparation is complete, all LEDs **4** flash for 30 seconds. The machine then switches off automatically.

NOTE: if you correctly insert a container within 30 seconds, you can press a program button again to resume a preparation process.

11. Pull the mains plug **7** out of the wall socket. All the LEDs flash 5 times, then the device is switched off.
12. Turn the container **9** towards the open lock symbol  and pull it downwards to remove it.
13. Remove the finished ice cream with a rubber scraper or wooden spoon (not included in the items supplied). Clean all parts used after switching off.

6.4 Program buttons

This ice cream maker allows you to create many delicious varieties of ice cream. Programs **5** with different default settings are designed to ensure easy preparation.



ICE CREAM

This program can be used to make delicious dairy ice cream that is easy to scoop.



SORBET

This program is suitable for ice cream varieties with a high water content.



LIGHT ICE CREAM

This program is used to prepare delicious low-fat and low-sugar dairy ice cream.



SMOOTHIE BOWL

Mix frozen, chopped vegetables and/or fruit with dairy products or juice and start this program to prepare a refreshing treat.



GELATO

The perfect program for classic Italian-style ice cream.



MILKSHAKE

Creamy milkshakes can be made quickly with this program.



+EXTRAS

Add small treats, such as chocolate chips or small fruits, to the ice cream afterward and mix them in using the program. Whenever possible, use cold or frozen ingredients to prevent the ice cream from becoming too soft.

NOTE: use a spoon to make a hollow in the centre of the ice cream mixture (approx. 4 cm in diameter) and add the ingredients.



RE-SPIN

If the ice cream mixture is still not smooth enough after completing a program, start this program.

7. Cleaning



DANGER! Risk of electric shock!

- ⦿ Pull the mains plug **7** out of the wall socket before you clean the device.
- ⦿ The base unit **1** must not be immersed in water.



DANGER! Risk of injury from cutting!

- ⦿ Please note that the blades of the cross-shaped blade **12** are sharp. Never touch the blades with your bare hands in order to avoid cuts.

WARNING! Risk of material damage!

- ⦿ Do not clean using sharp objects or abrasive cleaning agents.
- Carefully separate the cross-shaped blade **12** from the lid **13** before cleaning both.

Cleaning the base unit

1. Clean the base unit **1** with a damp cloth. You can also use a little detergent.
2. Wipe with a clean cloth with clear water.
3. Do not use the base unit **1** until it has completely dried.

Cleaning in the dishwasher

The following parts are dishwasher-safe:

- Container **9**
- Cross-shaped blade **12**
- Lid (for preparation) **13**
- Lid (for storage) **11**

The following parts must **never** be cleaned in a dishwasher:

- Base unit **1**

8. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheellie bin crossed through indicates



that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

9. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



DANGER! Risk of electric shock!

- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes / action
No function	Is the mains plug 7 inserted correctly?
The device switches off.	The overheating protection has probably been activated. Pull out the mains plug 7 and wait until the base unit 1 has cooled down—at least 15 minutes.
The two middle LEDs 4 flash.	Check that the cross-shaped blade 12 is correctly positioned and restart the program.

10. Technical specifications

Model:	SECM 800 A1
Mains voltage:	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz
Protection class:	II 
Power rating:	800 W
Power consumption when switched off:	≤ 0.3 W
Automatic switch off:	≤ 20 Minutes
Maximum filling volume MAX :	473 ml

Symbols used

	Double insulation
	Geprüfte Sicherheit (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).
	With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.
	This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.
	Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).
	AC voltage
	The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.
	With the Serbian marking, HOYER Handel GmbH declares conformity with the Serbian requirements.

Subject to technical modifications.

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 510477_2507** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At www.lidl-service.com you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website (www.lidl-service.com), where you can enter the article number (IAN) **510477_2507** to open your user instructions.



Service Centre

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

IE Service Ireland
Tel.: 1800 101010
E-Mail: hoyer@lidl.ie

CY Service Cyprus
Tel.: 8009 4241
E-Mail: hoyer@lidl.com.cy

IAN: 510477_2507



Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnhöfe 12
22761 Hamburg
GERMANY